

P2505

Engraving pen

Printed Matter No.9839 0886 00
Publication Date 2019-11-08

Valid from Serial No. A0780001

Product Instructions

P2505

8425010272



WARNING

Read all safety warnings and instructions

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	9
DE	Produktanweisungen	15
ES	Instrucciones del producto	21
PT	Instruções para Produto	27
IT	Istruzioni sul prodotto.....	33
NL	Bij het product geleverde instructies	39
DA	Produktanvisninger.....	45
NO	Produktinstruksjoner	51
FI	Tuotteen ohjeet.....	57
EL	Οδηγίες προϊόντος	63
SV	Produktinstruktioner	69
RU	Инструкции по изделию	75
PL	Instrukcja użytkowania produktu	81
SK	Pokyny pre produkt	88
CS	Pokyny k používání výrobku	94
HU	Termékre vonatkozó utasítások	100
SL	Navodila za izdelek	106
RO	Instructiuni pentru produs.....	112
TR	Ürün Talimatları	118
BG	Инструкции за продукта	124
HR	Upute za uporabu proizvoda.....	130
ET	Toote juhend	136
LT	Gaminio instrukcijos	142
LV	Produkta instrukcijas	148
ZH	产品说明	154
JA	製品に関する指示	160
KO	제품 지침.....	168

Product information

General information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Save all safety information and instructions for future reference.

Safety signal words

The safety signal words Danger, Warning, Caution, and Notice have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Warranty

- Product warranty will expire 12 months after the product is first taken into use, but will in any case expire at the latest 13 months after delivery.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
 - Normal wear and tear is that which requires a part change or other adjustment/overhaul during standard tools maintenance typical for that period (expressed in time, operation hours or otherwise).
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.
- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Atlas Copco or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Atlas Copco workshops or by Certified Service Partners.

Atlas Copco offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its ToolCover contracts. For further information contact your local Service representative.

For electrical motors:

- Warranty will only apply when the electric motor has not been opened.

ServAid

ServAid is a portal that contains the most up-to-date product information such as:

- Safety Information
- Installation, Operation and Service Instructions

- Exploded views

It is also possible to order spare parts, service tools and accessories for the product of your choice directly from ServAid. It is continuously updated with information about new and redesigned products.

If translations exist, you can view content in the language of your choice. ServAid offers advanced search functionality of our entire product range and can also be used to display information about obsolete products.

ServAid is available on DVD and on the website:

<https://servaid.atlascopco.com>

For further information contact your Atlas Copco sales representative or e-mail us at:

servaid.support@se.atlascopco.com

Website

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The safety data sheets describes chemical products sold by Atlas Copco.

For more information, consult the website:

www.atlascopco.com

Choose **Products - Safety Data Sheets**, and follow the instructions on the page.

Country of origin

Please refer to the information on the product label.

Dimensional drawings

For information about the dimensions of a product, see the Dimensional drawings archive:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Service overview

Service recommendations

Preventive maintenance is recommended at regular intervals. See the detailed information on preventive maintenance. If the product is not working properly, take it out of service and inspect it.



If no detailed information about preventive maintenance is included, follow these general guidelines:

- Clean appropriate parts accurately
- Replace any defective or worn parts

Installation

Installation requirements

Air quality

- For optimum performance and maximum product life we recommend the use of compressed air with a maximum dew point of +10°C (50°F). We also recommend to install an Atlas Copco refrigeration type air dryer.
- Use a separate air filter which removes solid particles larger than 30 microns and more than 90% of liquid water. Install the filter as close as possible to the product and prior to any other air preparation units to avoid pressure drop.
-  Make sure that the hose and couplings are clean and free from dust before connecting to the tool.
-  Both lubricated and lubrication free products will benefit from a small quantity of oil supplied from a lubricator.

Installation instructions

Installation of vibrating tools

It is recommended that a minimum length of 300 mm (12") of flexible hose for compressed air is inserted between a vibrating tool and the quick-action coupling.

Operation

Ergonomic guidelines

Consider your workstation as you read through this list of general ergonomic guidelines and see if you can identify areas for improvement in posture, component placement, or work environment.

- Take frequent breaks and change work positions frequently.
- Adapt the workstation area to your needs and the work task.
 - Adjust for convenient reach range by determining where parts or tools should be located to avoid static load.
 - Use workstation equipment such as tables and chairs appropriate for the work task.
- Avoid work positions above shoulder level or with static holding during assembly operations.
 - When working above shoulder level, reduce the load on the static muscles by reducing the weight of the tool, using for example torque arms, hose reels or weight balancers. You can also reduce the load on the static muscles by holding the tool close to the body.
 - Make sure to take frequent breaks.
 - Avoid extreme arm or wrist postures, particularly for operations requiring a degree of force.
- Adjust for convenient field of vision by minimizing movement of the eyes and head during the work task.
- Use the appropriate lighting for the work task.
- Select the appropriate tool for the work task.
- Use ear protection equipment in noisy environments.
- Use high-quality inserted tools or consumables to minimize exposure to excessive levels of vibration.
- Minimize exposure to reaction forces.
 - When cutting:

A cut-off wheel can get stuck if the wheel is either bent or if it is not guided properly. Make sure to use the correct flanges for cut-off wheels and avoid bending the wheel during cut-off operation.
 - When drilling:

The drill might stall when the drill bit breaks through. Make sure you use support handles if the stall torque is too high. The safety standard ISO11148 part 3 recommends using something to absorb the reaction torque above 10 Nm for pistol grip tools and 4 Nm for straight tools.
 - When using direct-driven screw or nutrunners:

Reaction forces depend on tool setting and joint characteristics. The ability to bear reaction forces depends on the operator's strength and posture. Adapt the torque setting to the operator's strength and posture and use a torque arm or reaction bar if the torque is too high.
- Use dust extraction system or mouth protection mask in dusty environments.

Service

Maintenance instructions

Service recommendations

Preventive maintenance is recommended at regular intervals. See the detailed information on preventive maintenance. If the product is not working properly, take it out of service and inspect it.

If no detailed information about preventive maintenance is included, follow these general guidelines:

- Clean appropriate parts accurately
- Replace any defective or worn parts

Recycling

Recycling instruction

When a product has served its purpose it has to be recycled properly. Dismantle the product and recycle the components in accordance with local legislation.

Batteries shall be taken care of by your national battery recovery organization.

Informations produit

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

S'assurer que l'on a lu, compris et respecté les instructions avant de se servir de l'outil. Faute de respecter toutes les instructions, on s'expose à des secousses électriques, à un incendie, à l'endommagement des biens et/ou à des blessures graves.

- ▶ Lire toutes les instructions de sécurité qui peuvent être fournies par ailleurs, avec d'autres éléments du système.
- ▶ Lire toutes les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien qui peuvent être fournies par ailleurs, avec d'autres éléments du système.
- ▶ Lire toute la réglementation applicable au système et aux pièces qui le composent.
- ▶ Conserver l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Signalétique de sécurité

Les mots Danger, Avertissement, Attention et Avis ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Garantie

- La garantie du produit expirera 12 mois après la mise en service initiale du produit et dans tous les cas au plus tard 13 mois après la livraison.
- L'usure normale des pièces n'est pas comprise dans la garantie.
 - L'usure normale est celle nécessitant un changement de pièces ou autres opérations de réglage et de révision pendant l'entretien courant de l'outil pendant la période donnée (exprimée en temps, heures de fonctionnement ou autres).
- La garantie du produit repose sur une utilisation correcte, un entretien normal et des réparations appropriées de l'outil et de ses composants.
- La détérioration des pièces consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que Atlas Copco ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- Pour éviter la détérioration ou la destruction de certaines parties de l'outil, il convient de procéder à l'entretien de ce dernier conformément aux périodicités d'entretien recommandées et de suivre les bonnes consignes.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de Atlas Copco ou par des partenaires d'entretien agréés.

Atlas Copco propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats ToolCover. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

Pour les moteurs électriques :

- La garantie ne s'appliquera que si le moteur électrique n'a pas été ouvert.

ServAid

ServAid est un portail qui contient les informations produits les plus à jour, notamment :

- Consignes de sécurité
- Instructions d'installation, d'exploitation et d'entretien
- Vues éclatées

Il est également possible de commander des pièces de rechange, des outils d'entretien et des accessoires pour le produit de votre choix directement depuis ServAid. Il est en permanence mis à jour avec des informations concernant les nouveautés et les produits actualisés.

Si des traductions existent, vous pouvez visualiser le contenu des documents dans la langue de votre choix. ServAid propose des fonctionnalités de recherche avancées sur toute notre gamme de produits et peut également servir à afficher des informations sur des produits obsolètes.

ServAid est disponible sur DVD et sur le site web :

<https://servaid.atlascopco.com>

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre représentant commercial Atlas Copco ou envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

servaid.support@se.atlascopco.com

Site web

Connectez-vous à Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

Fiches de données de sécurité FDS

Les fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Pour en savoir plus, consulter le site web :

www.atlascopco.com

Choisir **Produits - Fiches de données de sécurité**, et suivre les instructions données sur cette page.

Pays d'origine

Prière de se reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

Plans cotés

Pour tout renseignement concernant les dimensions d'un produit, consulter les plans cotés en archive :

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Présentation de l'entretien

Recommandations pour l'entretien

Il est recommandé de procéder à une maintenance préventive à intervalles réguliers. Voir les informations détaillées sur la maintenance préventive. Si le produit ne fonctionne pas correctement, le mettre hors service et le contrôler.



Si aucune information détaillée à propos de la maintenance préventive n'est incluse, suivre ces directives générales :

- Nettoyer les pièces appropriées avec soin
- Remplacer toute pièce défectueuse ou usée

Installation

Prescriptions d'installation

Qualité de l'air

- Pour obtenir des performances optimales et une durée de vie maximale du produit, nous recommandons d'utiliser de l'air comprimé avec un point de rosée maximum de +10°C (50°F). Nous recommandons également d'installer un déshydrateur d'air à réfrigération Atlas Copco.
- Utiliser un filtre à air séparé qui retient les particules solides supérieures à 30 microns et plus de 90% de l'eau liquide. Poser le filtre le plus près possible du produit et avant toute autre unité de traitement d'air pour éviter la chute de pression.
-  S'assurer que le flexible et les raccords sont propres et exempts de toute poussière avant de les relier à l'outil.
-  Une petite quantité d'huile fournie par un lubrificateur sera bénéfique aussi bien aux produits lubrifiés qu'aux produits non lubrifiés.

Instructions d'installation

Installation d'outils vibrants

Il est recommandé d'insérer une longueur minimale de 300 mm (12") de tuyau souple pour air comprimé entre un outil vibrant et le raccord rapide.

Fonctionnement

Directives d'ergonomie

Étudiez votre poste de travail en lisant cette liste de directives générales d'ergonomie afin de voir si vous pouvez détecter des possibilités d'amélioration quant à la posture, au placement des composants ou à l'environnement de travail.

- Faites des pauses fréquentes et changez fréquemment de position de travail.
- Adaptez le poste de travail à vos besoins et à la tâche à réaliser.
 - Organisez-vous de manière à avoir un rayon d'action adapté en déterminant l'endroit où les pièces ou outils devraient être positionnés, afin d'éviter les charges statiques sur les muscles.
 - Utilisez des équipements de poste de travail tels que des tables et des chaises adaptées à la tâche à réaliser.
- Évitez les positions de travail à une hauteur plus élevée que le niveau de l'épaule ou nécessitant un maintien statique pendant les opérations d'assemblage.
 - Pour travailler à une hauteur plus élevée que le niveau de l'épaule, réduisez la charge statique sur les muscles en réduisant le poids de l'outil, à l'aide par exemple de bras de serrage, d'enrouleurs de tuyau souple ou de répartiteurs de charge. Il est également possible de réduire la charge statique sur les muscles en tenant l'outil près du corps.
 - Veillez à faire des pauses fréquentes.
 - Évitez les postures extrêmes du bras ou du poignet, en particulier pour les opérations nécessitant un certain effort.
- Organisez-vous de manière à avoir un champ de vision adapté, tout en limitant le mouvement des yeux et de la tête pendant l'exécution de la tâche.
- Utilisez un éclairage adapté à la tâche à réaliser.
- Sélectionnez l'outil adapté à la tâche à réaliser.
- Dans les environnements bruyants, utilisez des équipements de protection auditive.
- Utilisez des outils insérés et des consommables de grande qualité, afin de limiter au maximum l'exposition à des niveaux excessifs de vibrations.
- Limitez l'exposition aux forces de réaction.
 - Pendant le tronçonnage :

Un disque à tronçonner peut se coincer s'il est fléchi ou s'il n'est pas correctement guidé. Veillez à utiliser les flasques voulus pour les disques à tronçonner et éviter de fléchir le disque pendant le tronçonnage.
 - Pendant le perçage :

La perceuse peut caler lorsque le foret débouche. Veillez à utiliser des poignées latérales si le couple de calage est trop élevé. La norme de sécurité ISO11148 partie 3 recommande d'utiliser un moyen d'absorber le couple de réaction au-dessus de 10 Nm pour les outils à poignée revolver et 4 Nm pour les outils droits.
 - Lors de l'utilisation de visseuses ou boulonneuses à entraînement direct :

Les forces de réaction dépendent du réglage de l'outil et des caractéristiques de l'assemblage. La capacité à supporter les forces de réaction dépend de la force de l'opérateur et de sa posture. Adapter le réglage de couple à la force de l'opérateur et à sa posture et utiliser un bras ou un toc de réaction si le couple est trop élevé.
- Utilisez un système d'extraction des poussières ou un masque de protection de la bouche dans les environnements poussiéreux.

Maintenance

Consignes de maintenance

Recommandations pour l'entretien

Il est recommandé de procéder à une maintenance préventive à intervalles réguliers. Voir les informations détaillées sur la maintenance préventive. Si le produit ne fonctionne pas correctement, le mettre hors service et le contrôler.

Si aucune information détaillée à propos de la maintenance préventive n'est incluse, suivre ces directives générales :

- Nettoyer les pièces appropriées avec soin
- Remplacer toute pièce défectueuse ou usée

Recyclage

Consignes de recyclage

Lorsqu'un produit est en fin de vie, il doit être convenablement recyclé. Démonter le produit et recycler les composants conformément à la législation locale.

Les batteries devront être prises en charge par votre organisme national de collecte des batteries.

Produktinformation

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalwörter Gefahr, Warnung, Vorsicht und Hinweis haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen wird .
WARNUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen könnte .
VORSICHT	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte.
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Garantie

- Die Produktgarantie läuft 12 Monate nach dem ersten Einsatz des Produkts ab, aber in jedem Fall spätestens 13 Monate nach Auslieferung.
- Normaler Verschleiß von Teilen wird nicht von der Garantie abgedeckt.
 - Unter normalem Verschleiß versteht man, dass während der für diesen Zeitraum typischen Standardwerkzeugwartung Teile ausgetauscht oder Einstellungen / Verbesserungsarbeiten durchgeführt werden müssen (ausgedrückt in Zeit, Betriebsstunden, oder anderweitig).
- Die Produktgarantie stützt sich auf einen korrekten Einsatz, Wartung und Reparatur des Werkzeugs und seiner Bestandteile.
- Schäden an Teilen, die als Folge einer unzureichenden Wartung oder eines falschen Einsatzes durch andere Parteien als Atlas Copco oder deren zertifizierten Service-Partner während der Garantiezeit verursacht werden, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Um eine Beschädigung oder Zerstörung von Werkzeugteilen zu vermeiden, warten Sie das Werkzeug entsprechend der empfohlenen Wartungspläne und befolgen Sie die richtigen Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Atlas Copco-Werkstätten oder von einem zertifizierten Service-Partner ausgeführt.

Atlas Copco bietet eine erweiterte Garantie und eine vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik durch seine ToolCover-Verträge. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem lokalen Servicerepräsentanten.

Für Elektromotoren:

- Die Garantie gilt nur dann, wenn der Elektromotor nicht geöffnet wurde.

ServAid

ServAid ist ein Portal mit aktuellsten Produktinformationen wie:

- Sicherheitshinweise
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Explosionsdarstellungen

Es können auch Ersatzteile, Service-Werkzeuge und Zubehör für das Produkt Ihrer Wahl direkt bei ServAid bestellt werden. Es wird ständig mit Informationen über neue und geänderte Produkte aktualisiert.

Wenn Übersetzungen vorhanden sind, können Sie Inhalte in der Sprache Ihrer Wahl anzeigen. ServAid bietet eine erweiterte Suchfunktionalität unserer gesamten Produktpalette und kann auch verwendet werden, um Informationen über ältere Produkte anzuzeigen.

ServAid ist auf DVD und auf folgender Webseite erhältlich:

<https://servaid.atlascopco.com>

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco Ansprechpartner, oder schicken Sie eine E-Mail an:

servaid.support@se.atlascopco.com

Website

Anmeldung bei Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter stellen Angaben zu von Atlas Copco erhältlichen Chemikalien bereit.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website:

www.atlascopco.com

Wählen Sie hierzu **Produkte - Sicherheitsdatenblätter** und befolgen Sie die auf der Seite angegebenen Anweisungen.

Herkunftsland

Beziehen Sie sich bitte auf die auf dem Produktetikett angegebenen Informationen.

Maßzeichnungen

Informationen zu den Abmessungen des Produkts finden Sie in der Archivdatei mit den Maßzeichnungen:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Service-Übersicht

Wartungsempfehlungen

Es wird empfohlen, eine vorbeugende Wartung regelmäßig durchzuführen. Beachten Sie die ausführlichen Informationen über die vorbeugende Wartung. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es außer Betrieb und prüfen Sie es.



Wenn keine detaillierten Informationen über eine vorbeugende Wartung enthalten sind, befolgen Sie die folgenden allgemeinen Richtlinien:

- Entsprechende Teile gründlich reinigen
- Defekte und verschlissene Teile ersetzen

Installation

Installationsanforderungen

Luftqualität

- Für eine optimale Leistung und maximale Produktlebensdauer empfehlen wir den Einsatz von Druckluft mit einem Taupunkt von 10 °C. Die Installation eines Atlas Copco-Kühllufttrockners wird empfohlen.
- Durch den Einsatz eines separaten Luftfilters lassen sich Feststoffpartikel über 30 Mikrometer und mehr als 90 % des Flüssigwassers entfernen. Den Filter so nah wie möglich am Produkt und vor irgendwelchen Luftaufbereitungsrichtungen installieren, um einen Druckabfall zu vermeiden.
-  Vor dem Anschluss an das Werkzeug sicherstellen, dass der Schlauch und die Kupplungen sauber und staubfrei sind.
-  Sowohl geschmierte als auch ölfreie Geräte profitieren von einer kleinen über die Schmiervorrichtung zugeführten Ölmenge.

Montageanleitung

Installation von Vibrationswerkzeugen

Es wird empfohlen, zwischen einem Vibrationswerkzeug und der Schnellkupplung einen flexiblen Druckluftschlauch mit einer Länge von mindestens 300 mm einzusetzen.

Bedienung

Ergonomie-Richtlinien

Denken Sie an Ihre Arbeitsstation, während Sie diese Liste mit allgemeinen Ergonomie-Richtlinien lesen und schauen Sie, ob Sie Bereiche identifizieren können, in denen Verbesserungen in Bezug auf Körperhaltung, Bauteile-Positionierung oder Arbeitsumgebung möglich sind.

- Legen Sie regelmäßige Pausen ein und wechseln Sie regelmäßig die Arbeitshaltung.
- Passen Sie den Bereich um Ihre Arbeitsstation Ihren Anforderungen und den auszuführenden Arbeiten an.
 - Passen Sie Ihre Reichweite an, indem Sie Teile oder Werkzeuge so positionieren, dass statische Belastungen möglichst vermieden werden können.
 - Verwenden Sie an Ihrer Arbeitsstation für die Aufgabe geeignete Tische, Stühle oder andere Gegenstände.
- Vermeiden Sie während der Ausführung von Montagearbeiten Körperhaltungen über Schulterhöhe oder mit statischer Halteposition.
 - Wenn Sie über Schulterhöhe arbeiten müssen, verringern Sie die auf die statischen Muskeln wirkende Belastung durch Reduzierung des Werkzeuggewichts. Setzen Sie hierzu beispielsweise Drehmomentarme, Schlauchaufroller oder Gewichtsausgleicher ein. Sie können die auf die statischen Muskeln ausgeübte Belastung auch reduzieren, indem Sie das Werkzeug nah am Körper halten.
 - Achten Sie darauf, regelmäßige Pausen einzulegen.
 - Vermeiden Sie extreme Arm- oder Handgelenkhaltungen, insbesondere bei Arbeiten, bei denen ein gewisser Kraftaufwand erforderlich ist.
- Passen Sie ein für Sie angenehmes Sichtfeld an, bei dem Sie Augen- und Kopfbewegungen während der Ausführung Ihrer Arbeit möglichst minimal halten können.
- Verwenden Sie zur Ausführung Ihrer Arbeit angemessene Beleuchtungen.
- Wählen Sie ein zur Ausführung Ihrer Arbeit angemessenes Werkzeug aus.
- Tragen Sie in lauten Arbeitsumgebungen einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie hochwertige Einsätze oder Kleinteile, um eine übermäßige Vibrationsbelastung möglichst minimal zu halten.
- Minimieren Sie nach Möglichkeit durch Reaktionskräfte verursachte Belastungen.
 - Beim Schneiden:

Eine Trennscheibe kann stecken bleiben, wenn sie verbogen oder nicht korrekt geführt wird. Sicherstellen, dass für Trennscheiben korrekte Flansche verwendet werden, und während Trennarbeiten ein Biegen der Scheibe vermeiden.
 - Beim Bohren:

Die Bohrmaschine kann beim Durchbrechen des Bohrers stehen bleiben. Bei zu hohem Stillstandsmoment sicherstellen, dass Stützgriffe verwendet werden. Gemäß Teil 3 der Sicherheitsnorm ISO11148 wird empfohlen, bei Pistolengriffmodellen eine Vorrichtung zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 10 Nm und bei Stabmodellen zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 4 Nm zu verwenden.
 - Bei Verwendung von Schraubern mit Direktantrieb:

Reaktionskräfte sind von der Werkzeugeinstellung und den jeweiligen Eigenschaften einer Verbindung abhängig. Die Belastbarkeit in Bezug auf Reaktionskräfte ist von der Stärke und der Körperhaltung des Bedieners abhängig. Passen Sie die Drehmomenteinstellung der Stärke und der Körperhaltung des Bedieners an und verwenden Sie bei zu hohem Drehmoment einen Drehmomentarm oder einen Gegenhalter.
- Verwenden Sie in staubiger Umgebung eine Staub-Absauganlage oder eine Mundschutzmaske.

Wartung

Wartungsanweisungen

Wartungsempfehlungen

Es wird empfohlen, eine vorbeugende Wartung regelmäßig durchzuführen. Beachten Sie die ausführlichen Informationen über die vorbeugende Wartung. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es außer Betrieb und prüfen Sie es.

Wenn keine detaillierten Informationen über eine vorbeugende Wartung enthalten sind, befolgen Sie die folgenden allgemeinen Richtlinien:

- Entsprechende Teile gründlich reinigen
- Defekte und verschlissene Teile ersetzen

Recycling

Recycling-Anweisungen

Nachdem ein Produkt seinen Zweck erfüllt hat, muss es ordnungsgemäß recycelt werden. Zerlegen Sie das Produkt und recyceln Sie die Komponenten gemäß örtlicher Vorschriften.

Batterien sollten an Ihre öffentliche Batterieverwertungsstelle weitergegeben werden.

Información del producto

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras referencias.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad Peligro, Advertencia, Precaución y Aviso tienen los siguientes significados:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, será la muerte o lesiones personales de gravedad.
ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría ser la muerte o lesiones personales de gravedad.
PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.
AVISO	AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Garantía

- La garantía del producto finaliza 12 meses después de usar el producto por primera vez y, en cualquier caso, se terminará como muy tarde 13 meses después de la entrega.
- El desgaste y deterioro normales de las piezas no están cubiertos por la garantía.
 - El desgaste normal es aquel que requiere la sustitución de una pieza u otro ajuste/revisión durante el mantenimiento estándar de la herramienta para ese periodo (expresado en tiempo, horas de funcionamiento o de forma similar).
- La garantía del producto se basa en un uso, mantenimiento y reparación adecuados de la herramienta y sus componentes.
- El daño que sufran las piezas a consecuencia de un mantenimiento inadecuado o realizado por técnicos que no sean Atlas Copco o sus Socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no está cubierto por la garantía.
- Para evitar los daños o la destrucción de las piezas de la herramienta, someta la herramienta a las operaciones de servicio que establece el plan recomendado de mantenimiento y siga las instrucciones adecuadas.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en los talleres de Atlas Copco o por sus Socios de servicio certificados.

Atlas Copco ofrece una garantía ampliada y un mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos ToolCover. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local.

Para los motores eléctricos:

- La garantía solo se aplicará si el motor eléctrico no se ha abierto.

ServAid

ServAid es un portal donde se encuentra la información más actualizada, por ejemplo:

- Información de seguridad
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Vistas ampliadas

También es posible solicitar directamente desde ServAid recambios, herramientas de servicio y accesorios para el producto que desee. Se actualiza continuamente con información sobre productos nuevos y rediseñados.

Si existe una traducción del contenido, podrá verlo en el idioma que desee. ServAid ofrece funciones avanzadas de búsqueda dentro de nuestra gama completa de productos y también permite ver información sobre productos obsoletos.

ServAid se encuentra en el sitio web y en DVD:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Atlas Copco o envíenos un e-mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sitio de Internet

Inicie sesión en Atlas Copco: www.atlascopco.com.

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las hojas de datos de seguridad describen los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Para obtener más información, consulte el sitio web:

www.atlascopco.com

Seleccione **Productos - Hojas de datos de seguridad**, y siga las instrucciones que aparecen en la página.

País de origen

Consulte la información en la etiqueta del producto.

Gráficos de dimensiones

Para obtener información sobre las dimensiones de un producto, consulte el archivo de gráficos de dimensiones:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Descripción del servicio

Recomendaciones de servicio

Es recomendable realizar periódicamente operaciones de mantenimiento preventivo. Consulte la información detallada sobre el mantenimiento preventivo. Si el producto no funciona adecuadamente, deje de utilizarlo e inspecciónelo.



Si no dispone de información detallada sobre el mantenimiento preventivo, siga estas pautas generales:

- Limpie adecuadamente los componentes apropiados
- Sustituya cualquier componente defectuoso o desgastado

Instalación

Requisitos para la instalación

Calidad del aire

- Para un rendimiento óptimo y una vida útil máxima, recomendamos usar aire comprimido con un punto de rocío máximo de +10°C (50°F). También recomendamos instalar un secador frigorífico de Atlas Copco.
- Utilice un filtro de aire independiente que elimina las partículas sólidas superiores a 30 micras y más del 90% del agua líquida. Instale el filtro lo más cerca posible del producto y antes de cualquier otra unidad de preparación del aire para evitar las caídas de presión.
-  Asegúrese de que la manguera y los acoplamientos estén limpios y sin polvo antes de conectar la herramienta.
-  Tanto los productos lubricados como aquellos sin lubricación se beneficiarán de una pequeña cantidad de aceite suministrada con un lubricador.

Instrucciones de instalación

Instalación sobre herramientas que vibran

Se recomienda insertar un tubo flexible para aire comprimido con una longitud mínima de 300 mm (12") entre la herramienta que vibra y el acoplamiento de acción rápida.

Funcionamiento

Directrices sobre ergonomía

Piense en su estación de trabajo mientras lee esta lista de directrices ergonómicas generales y compruebe si encuentra áreas de mejora en la postura, el emplazamiento de los componentes o el entorno de trabajo.

- Realice descansos frecuentes y cambie la posición de trabajo con regularidad.
- Adapte la zona de la estación de trabajo a sus necesidades y a la tarea.
 - Realice los ajustes para tener un alcance cómodo determinando donde colocar las piezas o herramientas para evitar el movimiento estático.
 - Utilice equipamiento para la estación de trabajo, como mesas y sillas, adecuado para la tarea.
- Evite posiciones de trabajo por encima de la altura del hombro o con sujeciones estáticas durante las operaciones de montaje.
 - Cuando trabaje por encima de la altura del hombro, reduzca la carga sobre los músculos estáticos reduciendo el peso de la herramienta mediante la utilización de, por ejemplo, brazos de reacción, carretes de manguera o equilibradores de carga. También puede reducir la carga en los músculos estáticos sujetando la herramienta cerca del cuerpo.
 - Asegúrese de realizar descansos frecuentes.
 - Evite posturas extremas de brazos y muñecas, en particular para operaciones que requieran un grado de fuerza.
- Realice ajustes para disponer de un campo de visión cómodo con el que minimizar el movimiento de los ojos y la cabeza durante la tarea.
- Utilice la iluminación adecuada para la tarea.
- Seleccione la herramienta adecuada para la tarea.
- Utilice equipos de protección auditiva en entornos ruidosos.
- Utilice herramientas o consumibles insertados de alta calidad para minimizar la exposición a excesivos niveles de vibración.
- Minimice la exposición a fuerzas de reacción.
 - Durante el corte:

La rueda de corte puede bloquearse si está doblada o no está correctamente guiada. Asegúrese de utilizar bridas adecuadas para ruedas de corte y evite doblarla durante la operación de corte.
 - Durante el taladro:

El taladro puede calarse si la broca se rompe. Asegúrese de utilizar mangos de soporte si el par máximo es demasiado elevado. La norma de seguridad ISO11148 apartado 3 recomienda el uso de elementos para la absorción del par de reacción superior a 10 Nm para herramientas con empuñadura de pistola y de 4 Nm para herramientas de caja recta.
 - Durante el uso de tornillos o aprietatuercas de accionamiento directo:

Las fuerzas de reacción dependen del ajuste de la herramienta y de las características de la unión. La capacidad para soportar las fuerzas de reacción depende de la fuerza y la postura del operario. Adapte el ajuste del par a la fuerza y la postura del operario y utilice un brazo o una barra de reacción si el par es demasiado elevado.
- Utilice sistemas de extracción de polvo o mascarillas de protección en entornos polvorientos.

Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Recomendaciones de servicio

Es recomendable realizar periódicamente operaciones de mantenimiento preventivo. Consulte la información detallada sobre el mantenimiento preventivo. Si el producto no funciona adecuadamente, deje de utilizarlo e inspecciónelo.

Si no dispone de información detallada sobre el mantenimiento preventivo, siga estas pautas generales:

- Limpie adecuadamente los componentes apropiados
- Sustituya cualquier componente defectuoso o desgastado

Reciclaje

Instrucciones de reciclaje

Cuando un producto ha sido utilizado debe reciclarse adecuadamente. Desmante el producto y recicle los componentes de acuerdo con la legislación local.

Las baterías deberán depositarse en su organización de recuperación de baterías nacional.

Informações do produto

Informações gerais

AVISO Risco de ferimentos graves ou danos materiais

Assegure de ler, compreender e seguir todas as instruções antes de operar a ferramenta. Deixar de seguir todas as instruções poderá causar choque elétrico, incêndio, danos materiais e/ou acidentes graves.

- ▶ Leia todas as informações de segurança junto com as diferentes partes do sistema.
- ▶ Leia todas as instruções do produto para a instalação, operação e manutenção das diferentes partes do sistema.
- ▶ Leia todas as normas de segurança locais em relação ao sistema e às partes.
- ▶ Mantenha todas as informações e instruções de segurança para referência futura.

Palavras dos avisos de segurança

As palavras Perigo, Alerta, Cuidado e Atenção nos avisos de segurança têm os seguintes sentidos:

DANGER	PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.
AVISO	ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.
CUIDADO	CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada.
ATENÇÃO	ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais.

Garantia

- A garantia do produto termina 12 meses após o primeiro uso do produto, porém, expirará, em qualquer caso, o mais tardar 13 meses após a entrega.
- O desgaste e estrago normais das peças não estão incluídos na garantia.
 - Para desgaste e estrago normais entende-se a necessidade de troca de uma peça ou outro ajuste/revisão durante a manutenção de ferramentas padrão normalmente para aquele período (expresso em tempo, horas de operação ou algum outro).
- A garantia do produto baseia-se no uso, manutenção e reparo corretos da ferramenta e de seus componentes.
- Danos a peças decorrentes de manutenção inadequada ou execução por terceiros que não Atlas Copco ou seus Prestadores de Serviço Autorizados durante o período de garantia não são cobertos pela mesma.
- Para evitar danos ou a destruição de peças da ferramenta, siga os programas de manutenção recomendados e as instruções corretas para fazer a manutenção da ferramenta.
- Os reparos de garantia são realizados apenas nas Atlas Copco oficinas ou pelos Prestadores de Serviço Autorizados.

Atlas Copco oferece garantia estendida e declara a manutenção preventiva através de seus contratos ToolCover. Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de serviço local.

Para motores elétricos:

- A garantia será aplicada somente quando o motor elétrico não tenha sido aberto.

ServAid

ServAid é um portal que contém as informações mais atualizadas do produto, tais como:

- Informações de segurança
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Vistas expandidas

Também é possível fazer pedido de peças de reposição, ferramentas de serviço e acessórios para o produto desejado diretamente pelo ServAid. Ele é continuamente atualizado com informações sobre produtos novos e redesenhados.

Se houver traduções, você poderá ver o conteúdo no idioma desejado. ServAid oferece a funcionalidade de pesquisa avançada de toda a série de produtos e pode ser usado para exibir informações sobre produtos obsoletos.

ServAid está disponível em DVD e no site:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para mais informações, entre em contato com seu representante de vendas da Atlas Copco ou envie um e-mail para:

servaid.support@se.atlascopco.com

Website

Faça login em Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas no nosso site.

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As fichas de dados de segurança descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Para obter mais informações, visite o site:

www.atlascopco.com

Selecione **Produtos - Fichas de dados de segurança**, e siga as instruções na página.

País de origem

Consulte as informações na etiqueta do produto.

Desenhos dimensionais

Para obter informações sobre as dimensões de um produto, consulte o arquivo Desenhos dimensionais:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Visão geral do serviço

Recomendações de serviço

Recomenda-se fazer manutenção preventiva em intervalos regulares. Consulte as informações detalhadas sobre manutenção preventiva. Se o produto não estiver funcionando corretamente, retire-o de serviço para inspeção.



Se não houver informações detalhadas sobre manutenção preventiva, siga estas instruções gerais.

- Limpe as peças apropriadas minuciosamente.
- Substitua as peças com defeito ou gastas.

Instalação

Requisitos de instalação

Qualidade do ar

- Para se obter um excelente desempenho e o máximo da vida útil do produto, recomendamos o uso de ar comprimido com ponto de orvalho máximo de +10°C (50°F). Recomendamos também a instalação de um secador de ar tipo refrigeração da Atlas Copco.
- Use um filtro de ar separado que retira partículas sólidas com mais de 30 microns e mais de 90% da água líquida. Instale o filtro o mais perto possível do produto e antes de qualquer outra unidade de preparação de ar para evitar queda de pressão.
-  Confirme se a mangueira e os acoplamentos estão limpos e sem poeira antes de conectá-los à ferramenta.
-  Tanto os produtos lubrificados como os sem lubrificação irão se beneficiar de uma pequena quantidade de óleo fornecida a partir de um lubrificador.

Instruções de instalação

Instalação das ferramentas vibratórias

Recomenda-se inserir uma mangueira flexível para ar comprimido com no mínimo 300 mm (12 pol.) de comprimento entre a ferramenta vibratória e o acoplamento de ação rápida.

Operação

Diretrizes ergonômicas

Considere a sua estação de trabalho de acordo com esta lista de diretrizes ergonômicas gerais e veja se consegue identificar áreas de melhoria com relação à postura, posição dos componentes ou ambiente de trabalho.

- Faça intervalos frequentes e altere as posições de trabalho com frequência.
- Adapte a área da estação de trabalho para suas necessidades e para a tarefa de trabalho.
 - Ajuste para a faixa de alcance conveniente determinando onde as peças ou ferramentas devem estar localizadas para evitar movimento estático.
 - Use os equipamentos da estação de trabalho, tais como mesas e cadeiras, apropriados para a tarefa de trabalho.
- Evite posições de trabalho acima do nível do ombro ou em posições estáticas durante as operações de montagem.
 - Ao trabalhar acima do nível dos ombros, reduza a carga nos músculos estáticos através da redução do peso da ferramenta, utilizando, por exemplo, braços de torque, carretéis de mangueiras ou compensadores de peso. Você também pode reduzir a carga nos músculos estáticos segurando a ferramenta junto ao corpo.
 - Certifique-se de fazer intervalos frequentes.
 - Evite posturas extremas com o braço ou pulso, especialmente para operações que precisem de um grau de força.
- Ajuste para um campo de visão conveniente minimizando o movimento de olhos e cabeça durante a tarefa de trabalho.
- Use a iluminação adequada à tarefa de trabalho.
- Selecione a ferramenta adequada à tarefa de trabalho.
- Use equipamento de proteção para os ouvidos em ambientes barulhentos.
- Use ferramentas de inserto ou peças de consumo de alta qualidade para minimizar a exposição a níveis excessivos de vibração.
- Minimize a exposição a forças de reação.
 - Para cortar:

O disco de corte poderá enroscar se estiver empenado ou não for guiado adequadamente. Verifique se está usando flanges corretos para os discos de corte e evite entortar o disco durante a operação de corte.
 - Para perfurar:

A furadeira poderá parar de repente quando a broca penetrar. Use o punho de sustentação se o torque de bloqueio estiver muito alto. A norma de segurança ISO11148, parte 3, recomenda o uso de algum item para absorver o torque de reação maior que 10 Nm para ferramentas com punho de pistola e 4 Nm para ferramentas retas.
 - Quando usar apertadeiras ou parafusadeira com acionamento direto:

As forças de reação dependem do ajuste da ferramenta e das características da junta. A capacidade de resistir forças de reação depende da resistência e da postura do operador. Adapte o ajuste do torque de acordo com a resistência e a postura do operador e use um braço tensor ou uma barra de reação se o torque for muito alto.
- Use um sistema de extração de poeira ou máscara de proteção para a boca em ambientes empoeirados.

Assistência

Instruções de manutenção

Recomendações de serviço

Recomenda-se fazer manutenção preventiva em intervalos regulares. Consulte as informações detalhadas sobre manutenção preventiva. Se o produto não estiver funcionando corretamente, retire-o de serviço para inspeção.

Se não houver informações detalhadas sobre manutenção preventiva, siga estas instruções gerais.

- Limpe as peças apropriadas minuciosamente.
- Substitua as peças com defeito ou gastas.

Reciclagem

Instruções de reciclagem

Depois que um produto atendeu a sua finalidade, ele deverá ser devidamente reciclado. Desmonte o produto e recicle os componentes de acordo com a legislação local.

As baterias devem ser recolhidas pela organização de recuperação de baterias do seu país.

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Prima di mettere in funzione l'utensile, accertarsi di aver letto, compreso e seguito tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può causare scosse elettriche, incendi, danni a cose e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le informazioni sulla sicurezza fornite insieme alle diverse parti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le istruzioni del prodotto per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione delle varie parti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le norme di sicurezza emanate a livello locale per quanto riguarda il sistema e le sue parti.
- ▶ Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza Pericolo, Attenzione, Prudenza e Nota hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrà provocare infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi dal primo utilizzo del prodotto o al più tardi 13 mesi dalla consegna.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
 - Per normale usura si intende una condizione che richiede la sostituzione di un pezzo o altra regolazione/riparazione durante la normale manutenzione dell'utensile in un dato periodo (espresso in durata, ore di funzionamento o altro).
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Atlas Copco o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Atlas Copco o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Atlas Copco mette a disposizione i contratti ToolCover per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

ServAid

ServAid è un portale che contiene le informazioni più aggiornate sul prodotto, come ad esempio:

- Informazioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

È anche possibile ordinare parti di ricambio, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto direttamente da ServAid. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotti nuovi e riprogettati.

Se esiste una traduzione, i contenuti possono essere visualizzati nella lingua prescelta. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco e può essere utilizzato anche per visualizzare informazioni su prodotti obsoleti.

ServAid è disponibile in DVD e sul sito web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere un'email a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sito web

Accedere alla pagina Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web:

www.atlascopco.com

Scegli **Prodotti - Schede informative** e seguire le istruzioni sulla pagina.

Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

Disegni dimensionali

Per ulteriori informazioni sulle dimensioni del prodotto, consultare l'archivio dei disegni dimensionali:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Panoramica degli interventi di assistenza

Raccomandazioni per la manutenzione

Si consiglia di eseguire la manutenzione preventiva a intervalli regolari. Consultare le informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva. Se il prodotto non funziona bene, metterlo fuori servizio e ispezionarlo.



Se non sono incluse informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva, seguire queste linee guida generali:

- Pulire le parti interessate con cautela
- Sostituire le parti difettose o usurate

Installazione

Requisiti di installazione

Qualità dell'aria

- Per ottenere prestazioni ottimali e prolungare al massimo la vita del prodotto, si consiglia di utilizzare aria compressa con un punto di rugiada massimo pari a +10°C. Si raccomanda l'installazione di un essiccatore d'aria del tipo a refrigerazione di Atlas Copco.
- Utilizzare un filtro dell'aria separato che rimuova i corpi solidi di grandezza superiore a 30 micron e oltre il 90% dell'acqua. Installare il filtro il più vicino possibile alla al prodotto e a monte di qualsiasi altra unità di trattamento dell'aria per evitare cadute di pressione.
-  Assicurarsi che il tubo flessibile e i raccordi siano puliti e privi di polvere prima di collegare l'utensile.
-  Sia i prodotti lubrificati sia quelli privi di lubrificante beneficeranno di una piccola quantità di olio fornita attraverso un sistema di lubrificazione.

Istruzioni di installazione

Installazione di utensili a vibrazione

Si raccomanda di inserire una lunghezza minima di 300 mm (12") di tubo flessibile per l'aria compressa tra un utensile a vibrazione e il raccordo ad attacco rapido.

Funzionamento

Linee guida ergonomiche

Osservare la stazione di lavoro durante la lettura delle presenti linee guide ergonomiche generali per individuare eventuali aree di miglioramento relative alla postura dell'operatore, alla collocazione dei componenti o all'ambiente di lavoro.

- Fare frequenti interruzioni e cambiare\ spesso la posizione di lavoro.
- Adattare la zona della stazione\ di lavoro secondo le proprie necessità e il lavoro svolto.
 - Regolare un intervallo di distanza\ comodo da raggiungere determinando dove collocare pezzi e utensili,\ per evitare il movimento statico.
 - Utilizzare l'attrezzatura della\ stazione di lavoro come tavoli o sedie adatte al lavoro svolto.
- Evitare posizioni di lavoro sopra\ il livello della spalla o con tenuta statica durante le operazioni\ di assemblaggio.
 - Lavorando sopra il livello della spalla, ridurre il carico sui muscoli statici diminuendo il peso dell'utensile, utilizzando per esempio bracci a torsione, avvolgitubo o bilanciatori del peso. Inoltre è possibile ridurre il carico sui muscoli statici tenendo il carico vicino al corpo.
 - Verificare di fare frequenti interruzioni.
 - Evitare posizioni estreme del braccio\ o del polso, in particolare per le operazioni che richiedono una certa\ forza.
- Regolare il campo di visione perché\ sia comodo minimizzando il movimento degli occhi e del capo durante\ l'attività lavorativa.
- Utilizzare un'illuminazione adeguata\ per il lavoro svolto.
- Scegliere l'utensile corretto per\ il lavoro svolto.
- Utilizzare protezioni acustiche\ in ambienti rumorosi.
- Utilizzare utensili o materiali di consumo di elevata qualità per ridurre al minimo l'esposizione a livelli eccessivi di vibrazioni.
- Minimizzare l'esposizione a forze\ di reazione.
 - Durante il taglio:

Un disco da taglio può incastrarsi se è piegato o non è condotto correttamente. Verificare di utilizzare flange adatte per dischi da taglio ed evitare di piegare il disco durante l'operazione di taglio.
 - Durante la perforazione:

Il trapano può bloccarsi mentre la punta sta forando. Accertarsi di usare impugnature di supporto se la coppia di stallo è troppo elevata. Lo standard di sicurezza ISO11148 parte 3 raccomanda di prendere dei provvedimenti per assorbire la coppia di reazione che sia superiore a 10 Nm per gli utensili a pistola e 4 Nm per gli utensili diritti.
 - Quando si utilizzano utensili a trasmissione diretta o avvitatadi:

Le forze di reazione dipendono dall'impostazione dell'utensile e dalle caratteristiche del giunto. La capacità di sostenere forze di reazione dipende dalla resistenza e dalla postura dell'operatore. Adattare l'impostazione dell'utensile alla resistenza e alla postura dell'operatore e utilizzare un braccio a torsione o barra di reazione se la coppia è troppo elevata.
- In ambienti polverosi, utilizzare\ un sistema di estrazione della polvere o una maschera per la protezione\ della bocca.

Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

Raccomandazioni per la manutenzione

Si consiglia di eseguire la manutenzione preventiva a intervalli regolari. Consultare le informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva. Se il prodotto non funziona bene, metterlo fuori servizio e ispezionarlo.

Se non sono incluse informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva, seguire queste linee guida generali:

- Pulire le parti interessate con cautela
- Sostituire le parti difettose o usurate

Riciclo

Istruzioni di riciclaggio

Quando un prodotto ha terminato il relativo ciclo di vita deve essere riciclato correttamente. Smontare il prodotto e riciclare i componenti in conformità alle normative locali.

Le batterie devono essere smaltite dall'ente nazionale preposto al riciclaggio delle batterie.

Productinformatie

Algemene informatie

WAARSCHUWING Risico op materiële schade of ernstig lichamelijk letsel

Zorg ervoor dat u alle instructies leest, begrijpt en opvolgt alvorens het gereedschap te gebruiken. Het niet-opvolgen van alle instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand, eigendomsschade en/of ernstige lichamelijke letsels.

- ▶ Lees alle veiligheidsinformatie die bij de verschillende onderdelen van het systeem wordt geleverd.
- ▶ Lees alle productinstructies voor de installatie, de bediening en het onderhoud van de verschillende onderdelen van het systeem.
- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften van de lokale wetgeving met betrekking tot het systeem en de onderdelen ervan.
- ▶ Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

Woorden die een waarschuwingfunctie hebben

De woorden Gevaar, Waarschuwing, Opgepast en Kennisgeving worden gebruikt om het volgende aan te geven:

GEVAAR	GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, zal leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
WAARSCHUWING	WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
OPGEPAST	OPGEPAST, in combinatie met een veiligheidssymbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen.
KENNISGEVING	KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel.

Garantie

- De productgarantie vervalt 12 maanden nadat het product voor het eerst in gebruik wordt genomen, maar zal in ieder geval uiterlijk 13 maanden na levering vervallen.
- Normale slijtage van onderdelen valt niet onder de garantie.
 - Onder normale slijtage wordt verstaan de voor deze gebruikperiode gebruikelijke slijtage waardoor een onderdeel moet worden vervangen, afgesteld of gereviseerd gedurende standaardonderhoud van het gereedschap (uitgedrukt in de hiervoor geldende tijdsduur, het aantal bedrijfsuren of andere geldende norm).
- De productgarantie is gebaseerd op het juiste gebruik en onderhoud en de juiste reparatie van het gereedschap en de bijbehorende onderdelen.
- Schade aan onderdelen die optreedt als gevolg van onvoldoende onderhoud of onderhoud dat gedurende de garantieperiode niet is uitgevoerd door Atlas Copco of diens erkende onderhoudspartners valt niet onder de garantie.
- Om beschadiging of vernieling van gereedschapsonderdelen te voorkomen, het gereedschap volgens de aanbevolen onderhoudsschema's en de juiste instructies onderhouden.
- Reparaties onder garantie worden alleen uitgevoerd in werkplaatsen van Atlas Copco of door erkende onderhoudspartners.

Atlas Copco biedt een uitgebreide garantie en uitmuntend preventief onderhoud via ToolCover-contracten. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger.

Voor elektromotoren:

- De garantie geldt uitsluitend wanneer de elektromotor niet is geopend.

ServAid

ServeAid is een programma dat de recentste productinformatie biedt, zoals:

- Veiligheidsinformatie
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Gedetailleerde overzichten

Daarnaast is het mogelijk om rechtstreeks vanaf ServAid reserveonderdelen, onderhoudsgereedschappen en accessoires te bestellen voor het product van uw keuze. Dit programma wordt doorlopend voorzien van de recentste informatie over nieuwe en gewijzigde producten.

Indien vertalingen voorhanden zijn, kunt u content weergeven in de taal van uw keuze. ServAid biedt geavanceerde zoekfunctionaliteit voor al onze producten. Daarnaast is informatie over uitgefaseerde producten verkrijgbaar.

ServAid is verkrijgbaar op dvd en op de website:

<https://servaid.atlascopco.com>

Neem voor nadere informatie contact op met uw Atlas Copco-verkoper of stuur een e-mail naar het volgende adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Website

Inloggen op Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

In de veiligheidsgegevensbladen vindt u een beschrijving van de chemische producten die door AtlasCopco worden verkocht.

Ga voor meer informatie naar de website:

www.atlascopco.com

Kies **Producten - Veiligheidsgegevensbladen** en volg de instructies op de pagina.

Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel.

Dimensionale tekeningen

Raadpleeg het archief Dimensionale tekeningen voor informatie over de afmetingen van een product:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Overzicht onderhoud

Aanbevelingen m.b.t. onderhoud

Preventief onderhoud moet regelmatig worden uitgevoerd. Zie de gedetailleerde informatie over preventief onderhoud. Als het product niet naar behoren werkt, staakt u het gebruik en inspecteert u het product.

Volg deze algemene richtlijnen als geen gedetailleerde informatie over preventief onderhoud is inbegrepen:

- Reinig de betreffende onderdelen zorgvuldig
- Vervang defecte of versleten onderdelen


Installatie

Installatievereisten

Luchtkwaliteit

- Voor optimale prestaties en een langere levensduur van uw machine, raden wij u aan perslucht te gebruiken met een maximaal dauwpunt van +10°C. Daarnaast raden wij u aan een luchtdroger (koeler) van Atlas Copco te gebruiken.
- Gebruik een afzonderlijk luchtfilter dat vaste deeltjes groter dan 30 micron verwijdert en meer dan 90% water. Installeer de filters zo dicht mogelijk bij het product en voor andere luchtbehandelings-eenheden om een drukval te voorkomen.

 Controleer of snelkoppelingen schoon en stofvrij zijn voordat u ze op het gereedschap aansluit.

 Zowel gesmeerde als smeervrije producten werken beter met een kleine hoeveelheid olie die van een olievereelaar.

Installatie-instructies

Installatie van gereedschap dat trillingen voortbrengt

Het is aanbevolen om een flexibele slang voor perslucht met een minimale lengte van 300 mm tussen het gereedschap dat trillingen voortbrengt en de snelkoppeling te plaatsen.

Bediening

Ergonomische richtlijnen

Denk aan uw werkstation als u deze lijst met algemene ergonomische richtlijnen leest en bekijk of er verbeterpunten zijn als het gaat om uw houding, de plaatsing van onderdelen of uw werkomgeving.

- Neem van tijd tot tijd een andere houding aan en pauzeer regelmatig.
- Pas uw werkplek aan op uw behoeften en op het project waaraan u werkt.
 - Voorkom statische bewegingen. Zorg dat al uw benodigdheden goed bereikbaar zijn en bepaal de juiste positie voor onderdelen en gereedschappen.
 - Gebruik op uw werkplek tafels en stoelen die geschikt zijn voor het project waar u aan werkt.
- Werk niet boven schouderniveau en werk niet constant in dezelfde houding.
 - Als u toch boven het schouderniveau werkt, kunt u overbelasting van uw spieren voorkomen door het gewicht van het gereedschap te ondersteunen met bijvoorbeeld koppelsteunen, slanghaspels of stabilisatoren. U kunt overbelasting van uw spieren voorkomen door het gereedschap dicht bij het lichaam vast te houden.
 - Pauzeer regelmatig.
 - Draai uw armen of polsen niet in een extreme houding, met name wanneer u werkzaamheden uitvoert die enige kracht vergen.
- Beperk de beweging van uw ogen en hoofd tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden door een goed gezichtsveld te creëren.
- Zorg voor goed licht tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Selecteer het juiste gereedschap voor de werkzaamheden.
- Gebruik oorbeschermers als u in een omgeving met veel lawaai werkt.
- Gebruik hoogwaardige inzetstukken of verbruiksartikelen om blootstelling aan excessieve trillingen tot een minimum te beperken.
- Minimaliseer de blootstelling aan reactiekracht.
 - Tijdens het snijden:

Een snijwiel kan vast komen te zitten als het wiel verbogen is of niet goed geleid wordt. Gebruik de juiste flenzen voor de snijwielen en voorkom het verbuigen van het wiel gedurende het snijden.
 - Tijdens het boren:

De boor kan stoppen als de boorkop door het materiaal gaat. Gebruik altijd de ondersteuningshandgreep als het stilstandkoppel te hoog is. In veiligheidsnorm ISO11148 deel 3 wordt aanbevolen een koppelreactie boven 10 Nm te absorberen voor gereedschappen met pistoolhandgreep en boven 4 Nm voor rechte gereedschappen.
 - Als direct aangedreven schroef- of moeraanzetters worden gebruikt:

De reactiekracht is afhankelijk van de instellingen van het gereedschap en de eigenschappen van de verbinding. De mogelijkheid om reactiekracht te weerstaan is afhankelijk van de kracht en het postuur van de bediener. Pas de koppelinstelling aan op de kracht en het postuur van de bediener en gebruik een koppelsteun of een reactiebalk als het koppel te hoog is.
- Gebruik in een omgeving met veel stof stofafzuiging of een stofmasker.

Herstellingen en revisie

Onderhoudsinstructies

Aanbevelingen m.b.t. onderhoud

Preventief onderhoud moet regelmatig worden uitgevoerd. Zie de gedetailleerde informatie over preventief onderhoud. Als het product niet naar behoren werkt, staakt u het gebruik en inspecteert u het product.

Volg deze algemene richtlijnen als geen gedetailleerde informatie over preventief onderhoud is inbegrepen:

- Reinig de betreffende onderdelen zorgvuldig
- Vervang defecte of versleten onderdelen

Recyclen

Instructies m.b.t. recyclen

Als een product zijn taak heeft vervuld dient het op de juiste manier gerecycled te worden. Ontmantel het product en recycle onderdelen conform de lokale wet- en regelgeving.

Lever batterijen in bij uw nationale batterij-inzamelingsinstantie.

Produktinformation

Generelle oplysninger

ADVARSEL Risiko for ejendomsskade eller svær tilskadekomst

Sørg for at læse, forstå og følge alle anvisninger, før betjening af værktøjet. Hvis ikke alle anvisninger følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, beskadigelse af ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ Læs alle sikkerhedsinformationer leveret sammen med systemets forskellige dele.
- ▶ Læs alle produktanvisninger til installation, betjening og vedligeholdelse af systemets forskellige dele.
- ▶ Læs alle lokalt vedtagne sikkerhedsbestemmelser med hensyn til systemet og dele deraf.
- ▶ Gem alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Sikkerhedssignalord

Sikkerhedssignalordene Fare, Advarsel, Forsigtig og Bemærk har følgende betydninger:

FARE	FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
ADVARSEL	ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG	FORSIGT anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
BEMÆRK	BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade.

Garanti

- Produktgarantien vil udløbe 12 måneder efter, at produktet tages i brug første gang, men vil under alle omstændigheder udløbe senest 13 måneder efter levering.
- Normalt slid på dele er ikke omfattet af garantien.
 - Normalt slid defineres som det, der kræver udskiftning af en del eller anden justering/reparation i løbet af standardvedligeholdelse af værktøjer i den periode (udtrykt i tid, driftstimer eller på anden måde).
- Produktgarantien forudsætter korrekt brug, vedligeholdelse og reparation af værktøjet og dets komponentdele.
- Beskadigelse af dele som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse eller udført af andre personer end Atlas Copco eller deres certificerede servicepartnere i garantiperioden dækkes ikke af garantien.
- For at undgå beskadigelse eller destruktion af værktøjsdele, skal værktøjet serviceres i henhold til de anbefalede vedligeholdelsesplaner, og de rette instrukser følges.
- Garantireparationer udføres kun på Atlas Copco værksteder eller af certificerede servicepartnere.

Atlas Copco tilbyder forlænget garanti samt teknisk avanceret forebyggende vedligeholdelse i deres ToolCover kontrakter. Kontakt den lokale servicerepræsentant for yderligere information.

Til elektriske motorer:

- Garantien gælder kun, hvis den elektriske motor ikke er blevet åbnet.

ServAid

ServAid er en portal, der indeholder den mest opdaterede produktinformation bl.a.:

- Sikkerhedsinstruktioner
- Installations-, betjenings- og servicevejledning
- Sprængbilleder

Det er ligeledes muligt at bestille reservedele, serviceværktøjer og tilbehør til det produkt, du ønsker, direkte fra ServAid. Den opdateres kontinuerligt med information om nye og omkonstruerede produkter.

Hvis der findes oversættelser, kan du se indholdet på det sprog, du ønsker. ServAid byder på avanceret funktionalitet for hele vores produktprogram og kan ligeledes bruges til at vise information om udgåede produkter.

ServAid kan fås på dvd og på websiten:

<https://servaid.atlascopco.com>

For yderligere information kan man kontakte Atlas Copco salgsrepræsentanten eller sende en e-mail til os på:

servaid.support@se.atlascopco.com

Website

Log ind på Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver kemiske produkter, der sælges af Atlas Copco.

Find mere information på websiden:

www.atlascopco.com

Vælg **Produkter - Sikkerhedsdatablade**, og følg anvisningerne på siden.

Oprindelsesland

Se informationen på produktetiketten.

Måltegninger

Se arkivet med måltegninger for information om et produkts mål:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Serviceoversigt

Serviceanbefalinger

Forebyggende vedligeholdelse anbefales med regelmæssige intervaller. Se den detaljerede information om forebyggende vedligeholdelse. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal det tages ud af drift og efterses.

Hvis der ikke er inkluderet detaljerede oplysninger om forebyggende vedligeholdelse, følges disse generelle retningslinjer:


- Rengør de relevante dele omhyggeligt
- Udskift alle defekte eller slidte dele

Montering

Installationskrav

Luftkvalitet

- Vi anbefaler at bruge trykluft med et maksimalt dugpunkt på +10 °C (50 °F) for at opnå maksimal ydelse og maksimalt produktlevetid. Vi anbefaler ligeledes at installere en Atlas Copco lufttørrer af køletypen.
- Brug et separat luftfilter, der fjerner massive partikler større end 30 mikron og mere end 90 % vand. Monter filteret så tæt som muligt på produktet og før alle andre luftklargøringsenheder for at undgå trykfald.

 Sørg for, at slangen og koblingerne er rene og fri for støv, før værktøjet tilsluttes.

 Både smurte og usmurte produkter vil drage nytte af en lille mængde olie tilført fra smøreenhed.

Installationsanvisninger

Installation af vibrerende værktøj

Det anbefales, at der indsættes en bøjelig slange med en minimumslængde på 300 mm (12") til trykluft mellem et vibrerende værktøj og lynkoblingen.

Betjening

Ergonomiske retningslinjer

Tænk på din arbejdsstation, mens du læser denne liste over generelle ergonomiske retningslinjer, og overvej, om du kan identificere områder, der kan forbedres med hensyn til arbejdsstilling, placering af komponenten og arbejdsmiljøet.

- Tag hyppige pauser, og skift arbejdsstilling ofte.
- Tilpas området omkring arbejdsstationen til dine behov og til arbejdsopgaven.
 - Sørg for at have tingene inden for en praktisk rækkevidde ved at fastlægge, hvor dele eller værktøjer skal lægges for at undgå statisk bevægelse.
 - Brug arbejdsstationens udstyr som f.eks. borde og stole, der er relevante for arbejdsopgaven.
- Undgå arbejdsstillinger over skulderhøjde eller at skulle holde noget stille under samling.
 - Når der arbejdes over skulderhøjde, skal belastningen på statiske muskler reduceres ved at reducere værktøjets vægt ved f.eks. at bruge momentarme, slangevinder eller vægtudlignere. Du kan også reducere belastningen på statiske muskler ved at holde værktøjet tæt på kroppen.
 - Sørg for at tage pauser hyppigt.
 - Undgå ekstreme arm- eller håndledsstillinger, især til arbejde, der kræver en vis kraft.
- Tilpas til et praktisk synsfelt ved at minimere behovet for bevægelse af øjnene og hovedet under udførelse af opgaven.
- Brug hensigtsmæssig belysning til arbejdsopgaven.
- Vælg hensigtsmæssigt værktøj til arbejdsopgaven.
- Brug høreværn i støjende omgivelser.
- Brug indføringsværktøjer og opbrugelige produkter af høj kvalitet for at minimere udsættelse for meget høje vibrationsniveauer.
- Minimér udsættelse for reaktionskræfter.
 - Ved skæring:

Skæreskiven kan blive fanget, hvis skiven er bøjet, eller hvis den ikke føres korrekt. Sørg for at bruge de rette flanger til skæreskiverne og undgå at bøje skiven, når der skæres.
 - Ved boring:

Boret vil muligvis gå i stå, når borspidsen bryder igennem. Sørg for at bruge støttehåndtag, hvis stopmomentet er for højt. Sikkerhedsstandarden, ISO11148 del 3, anbefaler at bruge noget til at optage reaktionsmomenter over 10 Nm til værktøjer med pistolgreb og 4 Nm til lige værktøjer.
 - Når der bruges direkte drevne skrue eller skralder:

Reaktionskræfterne afhænger af værktøjsindstillingen og leddets karakteristika. Evnen til at tage reaktionskræfter afhænger af operatørens styrke og stilling. Tilpas momentindstillingen til operatørens styrke og arbejdsstilling, og brug en momentarm eller reaktionsstang, hvis momentet er for højt.
- Brug støvudsugningssystem eller mundbeskyttelsesmasker i støvede omgivelser.

Servicering

Vedligeholdelsesanvisninger

Serviceanbefalinger

Forebyggende vedligeholdelse anbefales med regelmæssige intervaller. Se den detaljerede information om forebyggende vedligeholdelse. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal det tages ud af drift og efterses.

Hvis der ikke er inkluderet detaljerede oplysninger om forebyggende vedligeholdelse, følges disse generelle retningslinjer:

- Rengør de relevante dele omhyggeligt
- Udskift alle defekte eller slidte dele

Genbrug

Genanvendelsesanvisninger

Når et produkt har tjent sit formål, skal det bortskaffes på rette vis. Adskil produktet, og send komponenterne til genanvendelse iht. lokale regler.

Batterier skal indleveres til det nationale batteriindleveringssted.

Produktinformasjon

Generell informasjon

ADVARSEL Risiko for skade på eiendom eller alvorlig personskade

Sørg for å lese, forstå og følge all instruksjon før du betjener verktøyet. Hvis instruksjonen ikke følges til punkt og prikke kan det føre til elektrisk støt, brann, materielle skader og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Les all sikkerhetsinformasjon som leveres sammen med de ulike delene av systemet.
- ▶ Les alle produktinstruksjoner for installasjon, drift og vedlikehold al de ulike delene av systemet.
- ▶ Les all lokal sikkerhetslovgivning relatert til systemet og deler av det.
- ▶ Ta vare på all sikkerhetsinformasjon og anvisninger for fremtidig bruk.

Sikkerhetsord

Sikkerhetsordene "Fare", "Advarsel", "Forsiktig" og "Merk" har følgende betydning:

FARE	FARE indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, vil resultere i død eller alvorlig skade.
ADVARSEL	ADVARSEL indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
FORSIKTIG	FORSIKTIG, brukt med sikkerhetsvarslingssymbolet, indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	MERK brukes til å håndtere praksiser som ikke er relatert til personlig skade.

Garanti

- Produktgarantien vil utløpe 12 måneder etter at produktet først tas i bruk, men skal i alle fall utløpe senest 13 måneder etter levering.
- Normal slitasje på deler er ikke inkludert i garantien.
 - Normal slitasje er det som krever en deleutskiftning eller annen justering/overhaling i løpet av standard verktøyvedlikehold som er typiske for denne perioden (uttrykt i tid, driftstimer og annet).
- Produktgarantien avhenger av riktig bruk, vedlikehold og reparasjon av verktøyet og komponentdelene.
- Skade på deler som oppstår som resultat av utilstrekkelig vedlikehold eller vedlikehold som er utført av andre parter enn Atlas Copco eller dets sertifiserte servicepartnere under garantiperioden, er ikke dekket av garantien.
- For å unngå skade eller destruksjon av verktøydeler, utfør service i henhold til anbefalte vedlikeholdsplaner og følg riktige instruksjoner.
- Garantireparasjoner utføres kun ved Atlas Copco verksteder eller av sertifiserte servicepartnere.

tilbyr utvidet garanti og unikt forebyggende vedlikehold gjennom sine Atlas Copco ToolCover-kontrakter. For mer informasjon kontakt din lokale servicerepresentant.

For elektriske motorer:

- Garantien skal gjelde kun når den elektriske motoren ikke har blitt åpnet.

ServAid

ServAid er en portal som inneholder den mest oppdaterte produktinformasjonen slik som:

- Sikkerhetsinformasjon
- Installasjon, drift og serviceinstruksjoner
- Eksploverte visninger

Det er også mulig å bestille reservedeler, serviceverktøy og tilbehør for produktet på valget direkte fra ServAid. Det oppdateres kontinuerlig med informasjon om nye og redesignede produkter.

Hvis oversettelser finnes, kan du vise innholdet på det språket du ønsker. ServAid tilbyr avansert søkefunksjonalitet for hele produktområdet og kan også brukes til å vise informasjon om utgåtte produkter.

ServAid er tilgjengelig på DVD og på nettsidene:

<https://servaid.atlascopco.com>

For ytterligere informasjon ta kontakt med Atlas Copcos salgsrepresentant eller send oss en e-post på:

servaid.support@se.atlascopco.com

Nettsider

Logg inn på Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Du kan finne informasjon om våre produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte materialer på våre nettsider.

Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdataarkene beskriver kjemiske produkter som selges av Atlas Copco.

For mer informasjon se på nettsidene:

www.atlascopco.com

Velg **Produkter - Sikkerhetsdataark** og følg anvisningene på siden.

Opphavsland

Se informasjonen på produktets etikett.

Dimensjonstegninger

For informasjon om dimensjonene til et produkt se arkiv for dimensjonstegninger:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Serviceoversikt

Anbefalinger for service

Forebyggende vedlikehold anbefales ved regelmessige intervaller. Se den detaljerte informasjonen om forebyggende vedlikehold. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, ta det ut av drift og inspiser det.

Hvis det ikke er inkludert noen informasjon om forebyggende vedlikehold, følg disse generelle retningslinjene:

- Rengjør riktige deler nøyaktig
- Skift ut alle defekte eller slitte deler


Installering

Installasjonskrav

Luftkvalitet

- For optimal ytelse og maksimal produktlevetid anbefales bruk av trykkluft med et maksimalt duggpunkt på +10 °C (50 °F). Vi anbefaler også å installere en Atlas Copco lufttørker av kjøletype.
- Bruk et separat luftfilter som fjerner faste partikler som er større enn 30 mikron og mer enn 90% av flytende vann. Filteret må installeres så nært produktet som mulig, og før enhver annen luftklargjøringsenhet for å unngå trykkfall.

 Se til at slangen og koblingene er rene og fri for støv før tilkobling til verktøyet.

 Både smurte og smørefri produkter vil ha fordel av en liten oljemengde som leveres fra en smøreinnretning.

Installasjonsanvisninger

Installasjon av vibrasjonsverktøy

Det anbefales at en minimal lengde på 300 mm (12") fleksibel slange for trykkluft settes inn mellom et vibrasjonsverktøy og hurtigkoblingen.

Betjening

Ergonomiske retningslinjer

Vurder arbeidsstasjonen din når du leser gjennom denne listen over generelle ergonomiske retningslinjer og se om du kan identifisere områder for forbedring innen holdning, komponentplassering eller arbeidsmiljø.

- Ta hyppige pauser og endre arbeidsstilling ofte.
- Tilpass arbeidsstasjonsområdet etter dine behov og arbeidsoppgaven.
 - Juster for praktisk rekkevidde ved å bestemme hvor delene eller verktøyene skal plasseres for å unngå statisk bevegelse.
 - Bruk arbeidsstasjonsutstyr slik som bord og stoler som passer til arbeidsoppgaven.
- Unngå arbeidsposisjoner over skuldernivå eller med statisk holding i løpet av monteringsoperasjonene.
 - Når du jobber over skuldernivå, reduser lasten på de statiske musklene ved å redusere verktøyets vekt, ved å bruke for eksempel momentarmer, slangespoler eller vektbalanseinnretninger. Du kan også redusere lasten på de statiske musklene ved å holde verktøyet nært kroppen.
 - Se til at du tar hyppige pauser.
 - Unngå ekstreme arm- eller håndleddsstillinger, spesielt for operasjoner som krever en grad av styrke.
- Juster for praktisk synsfelt ved å minimere bevegelsen av øynene og hodet i løpet av arbeidsoppgaven.
- Bruk passende belysning for arbeidsoppgaven.
- Velg passende verktøy for arbeidsoppgaven.
- Bruk hørselsvern i miljøer med støy.
- Bruk høykvalitets innsatte verktøy eller forbruksvarer for å minimere eksponeringen overfor høye vibrasjonsnivåer.
- Minimer eksponeringen overfor reaksjonskrefter.
 - Ved kutting:

Et avkappingshjul kan settes seg fast hvis hjulet er bøyd eller hvis det ikke føres riktig. Se til at du bruker riktige flenser for avkappingshjul og unngå bøyning av hjulet under kappingen.
 - Ved boring:

Drillen kan stanse når drillbiten bryter gjennom. Se til at du bruker støttehåndtak hvis stansmomentet er for høyt. Sikkerhetsstandarden ISO 11148 del 3 anbefaler bruk av noe som absorberer reaksjonsmomentet over 10 Nm for verktøy med pistolgrep og 4 Nm for rette verktøy.
 - Ved bruk av direktdrevet skruer eller skiftenøkler:

Reaksjonskrefter avhenger av verktøystilling og leddegenskaper. Evnen til å tåle reaksjonskrefter avhenger av operatørens styrke og holdning. Tilpass momentinnstillingen til operatørens styrke og holdning, og bruk en momentarm eller reaksjonsstang hvis momentet er for høyt.
- Bruk utsugssystem eller munnbeskyttelsesmaske i støvete miljøer.

Vedlikehold

Vedlikeholdsinstruks

Anbefalinger for service

Forebyggende vedlikehold anbefales ved regelmessige intervaller. Se den detaljerte informasjonen om forebyggende vedlikehold. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, ta det ut av drift og inspiser det.

Hvis det ikke er inkludert noen informasjon om forebyggende vedlikehold, følg disse generelle retningslinjene:

- Rengjør riktige deler nøyaktig
- Skift ut alle defekte eller slitte deler

Resirkulering

Resirkuleringsanvisning

Når et produkt har tjent sitt formål, må det resirkuleres på riktig måte. Demonter produktet og resirkuler komponentene i samsvar med lokalt lovverk.

Batterier skal håndteres av den nasjonale batterigjenvinningsorganisasjonen.

Tuotetiedot

Yleiset tiedot

⚠ VAROITUS Omaisuusvahingon tai vakavan tapaturman riski

Lue ja varmista, että ymmärrät lukemasi ja noudata kaikki ohjeita ennen työkalun käyttöä. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahingot ja/tai vakava henkilövahinko.

- ▶ Lue kaikki järjestelmän eri osien mukana toimitetut turvallisuustiedot.
- ▶ Lue kaikki järjestelmän eri osien asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet.
- ▶ Lue kaikki järjestelmää ja sen osia koskevat paikalliset turvallisuusmääräykset.
- ▶ Säilytä kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuuteen liittyvät sanat

Turvallisuutta kuvaavat sanat vaara, varoitus ja huomautus ja huomio tarkoittavat seuraavaa:

VAARA	VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, aiheutuu kuolema tai vakava loukkaantuminen.
VAROITUS	VAAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, voi aiheutua kuolema tai vakava loukkaantuminen.
HUOMIO	HUOMIO-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko.
HUOMIO	HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja.

Takuu

- Tuotetakuu päättyy 12 kuukauden jälkeen tuotteen ensimmäisestä käyttöönottopäivästä, mutta kaikissa tapauksissa takuu päättyy viimeistään 13 kuukautta toimituksen jälkeen.
- Normaalit kulutusosat eivät sisälly takuun piiriin.
 - Normaaliin kulumiseen kuuluu vaadittava osan vaihto tai muu säätö/huolto vakiotyökalujen määräaikaishuollon huollon aikana (ilmaistu aikana, käyttötunteina tai muulla tavalla).
- Tuotetakuu on riippuvainen työkalun ja sen osien oikeasta käytöstä, huollosta ja korjauksesta.
- Osien vaurioituminen, joka on aiheutunut riittämättömästä huollosta tai muiden, kuin Atlas Copco osapuolien tai heidän valtuutettujen huoltokumppaneiden toimesta takuuajana ei sisälly takuun piiriin.
- Työkalun osien vaurioitumisen ja tuhoutumisen välttämiseksi huolla työkalu suositeltujen huoltoaikataulujen mukaisesti oikeita ohjeita noudattamalla.
- Takuukorjaukset on suoritettava ainoastaan Atlas Copco korjaamoissa tai valtuutetun huoltokumppaneiden toimesta.

tarjoaa laajennetun takuun ja huipputasoa edustavaa ennaltaehkäisevää huoltoa sen Atlas Copco ToolCover -sopimuksen kautta. Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen huoltoedustajaasi.

Sähkömoottoreille:

- Takuu on voimassa vain, jos sähkömoottoria ei ole avattu.

ServAid

ServAid on portaali, joka sisältää uusimmat päivitettyt tuotetiedot, kuten:

- Turvallisuustiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Poikkileikkauskuvat.

ServAidin kautta voi myös tilata suoraan varaosia, käyttötyökaluja ja lisävarusteita valintasi mukaiselle tuotteelle. Sitä päivitetään jatkuvasti uusia ja uudistettuja tuotteita koskevilla tiedoilla.

Jos käännökset ovat käytettävissä, voi katsella sisältöä valitsemallasi kielellä. ServAid tarjoaa koko tuotevalikoimamme lisähakutoiminnon ja sitä voidaan käyttää käytöstä pois jäävien tuotteiden tietojen näyttämiseen.

ServAid on saatavilla DVD-levynä ja verkkosivustolta:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Atlas Copco -myyntiedustajaan tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Verkkosivusto

Kirjautu Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS

Käyttöturvallisuustiedotteissa kuvataan Atlas Copcon toimittamien kemikaalituotteiden ominaisuudet.

Katso lisätietoja verkkosivustolta:

www.atlascopco.com

Valitse **Tuotteet - Käyttöturvallisuustiedotteet**, ja noudata sivulla olevia ohjeita.

Alkuperäismaa

Katso tiedot tuotetarrassa.

Mittapiirustukset

Katso lisätietoja tuotteen mitoista arkistoiduista mittapiirustuksista:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Huoltoa koskeva kuvaus

Huoltosuositukset

Ennaltaehkäisevää huoltoa suositellaan säännöllisin väliajoin. Katso yksityiskohtaiset tiedot koskien ennaltaehkäisevää huoltoa. Jos tuote ei toimi oikein, ota se pois käytöstä ja tarkasta se.

Jos ennaltaehkäisevästä huollosta ei löydy yksityiskohtaista tietoa, noudata näitä yleisohjeita:

- Puhdista vastaavat osat huolellisesti
- Vaihda kaikki vialliset tai kuluneet osat

Asennus

Asennusta koskevat vaatimukset

Ilmanlaatu

- On suositeltavaa käyttää paineilmaa, jonka korkein kastepiste on +10 °C (50 °F). Tämä varmistaa parhaan suorituskyvyn ja pidentää laitteen käyttöikää. Suosittelemme myös asentamaan Atlas Copcon jäähdytystyyppisenilmakuivaimen.
- Käytä erillistä ilmansuodatinta, joka poistaa kiinteät, yli 30 mikronia suuremmat hiukkaset ja yli 90 % nestemäisen veden. Painehäviön välttämiseksi asenna suodatin niin lähelle kuin mahdollista laitetta ja ennen mitään muuta ilmankäsittely-yksikköä.

 Varmista, että letku ja liittimet ovat puhtaat ja pölyttömät ennen työkalun liitintää.

 Sekä voidellut sekä voiteluvapaat tuotteet hyötävät voitelulaitteesta syötetyistä pienistä öljymääristä.

Asennusohjeet

Tärinää aiheuttavien työkalujen asennus

On suositeltavaa, että paineilmansyötölle lisätään joustavan letkun 300 mm (12") minimipituus tärinää aiheuttavan työkalun ja pikaliittimen välille.

Käyttäminen

Ergonomian ohjeet

Ajattele työasemaasi kun luet nämä yleistä ergonomiaa koskevat ohjeet ja selvitä, samaistatko alueet työasennon, osien sijoittamisen tai työympäristön parantamiseksi.

- Pidä taukoja ja vaihda työasentoa säännöllisesti.
- Sovella työasema tarpeittesi ja tehtävän mukaan.
 - Säädä kurkottelualue määrittämällä mihin osat ja työkalut tulee sijoittaa, toistuvien liikkeiden välttämiseksi.
 - Käytä työtehtävään sopivia työaseman laitteita, kuten pöytiä ja tuoleja.
- Vältä työasentoja olkapäiden yläpuolella tai staattista pitelemistä kokoonpanon aikana.
 - Kun töitä tehdään olkapäiden tason yläpuolella, alenna lihaskuormitusta keventämällä työkalua, käyttämällä esimerkiksi vääntövarsia, letkukeloja tai tasapainottimia. Voit myös keventää lihaskuormitusta pitämällä työkalua kehon lähellä.
 - Pidä taukoja säännöllisesti.
 - Vältä käsien ja ranteiden ääri liikkeitä, etenkin voimaa tarvittavissa toiminnoissa.
- Säädä näkyväisyys hyväksi rajoittamalla tarvittavaa silmien ja pään liikkeitä työn aikana.
- Käytä tehtävään sopivaa valaistusta.
- Käytä tehtävään sopivaa työkalua.
- Käytä kuulosuojaimia meluisissa ympäristöissä.
- Käytä korkealaatuisia kääntöteriä tai kulutusosia altistumisen minimoimiseksi liiallisille tärinätasolle.
- Minimoi altistuminen reaktiovoimille.
 - Leikkauksen aikana:

Katkaisulaikka voi jumiutua, jos laikka on joko taipunut tai jos sitä ei ole ohjattu oikein. Varmista, että käytät tarkoituksenmukaisia katkaisulaikkoja välttämällä laikan taipumista katkaisutyön aikana.
 - Porattaessa:

Pora voi sakata jos poranterä porautuu kohteen läpi. Varmista, että käytät tukikahvoja jos sakkauksmomentti on liian korkea. Turvallisuusstandardi ISO11148, osa 3 suosittelee käyttämään jotakin yli 10 Nm reaktiomomentin vaimentamiseen pistoolikahvaisille työkaluille ja 4 Nm reaktiomomentin vaimentamiseen suorakäyttöisille työkaluille.
 - Käytettäessä suorakäyttöistä ruuvin- ja tai mutterinväännintä:

Reaktiovoima riippuu työkalun asetuksista ja liitosten ominaisuuksista. Reaktiovoimien kestävyys riippuu käyttäjän voimista ja asennosta. Sovita momenttiasetus käyttäjän voimien ja asennon mukaan, ja käytä vääntövartta tai reaktiotankoa momentin ollessa liian korkea.
- Käytä pölynpoistojärjestelmää tai suojanaamaria pölyisissä ympäristöissä.

Huolto ja korjaukset

Huolto-ohjeet

Huoltosuositukset

Ennaltaehkäisevää huoltoa suositellaan säännöllisin väliajoin. Katso yksityiskohtaiset tiedot koskien ennaltaehkäisevää huoltoa. Jos tuote ei toimi oikein, ota se pois käytöstä ja tarkasta se.

Jos ennaltaehkäisevästä huollosta ei löydy yksityiskohtaista tietoa, noudata näitä yleisohjeita:

- Puhdista vastaavat osat huolellisesti
- Vaihda kaikki vialliset tai kuluneet osat

Kierrätys

Kierrätysohjeet

Kun tuote on tullut elinkaarensa päähän, se on kierrätettävä oikealla tavalla. Hävitä tuote ja kierrätä osat paikallisen lainsäädännön määräysten mukaisella tavalla.

Akut on toimitettava kansalliseen akkujen kierrätyskeskukseen.

Πληροφορίες προϊόντος

Γενικές πληροφορίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικής ζημιάς ή σοβαρού τραυματισμού

Βεβαιωθείτε ότι διαβάζετε, κατανοείτε και τηρείτε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση του εργαλείου. Αν δεν τηρήσετε όλες τις οδηγίες είναι δυνατό να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, υλικές ζημιές ή/και σοβαρές σωματικές βλάβες.

- ▶ Διαβάστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που συνοδεύουν τα διάφορα μέρη του συστήματος.
- ▶ Διαβάστε όλες τις οδηγίες του προϊόντος για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των διαφόρων μερών του συστήματος. Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Διαβάστε όλους τους τοπικά θεσμοθετημένους κανονισμούς ασφαλείας όσον αφορά το σύστημα και τα μέρη του.
- ▶ Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

Προειδοποιητικές λέξεις

Οι προειδοποιητικές λέξεις Κίνδυνος, Προειδοποίηση, Προσοχή και Επίσημανση έχουν την ακόλουθη σημασία:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Η ΠΡΟΣΟΧΗ, αν χρησιμοποιείται με το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	Η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ χρησιμοποιείται για την αντιμετώπιση πρακτικών που δεν σχετίζονται με τον προσωπικό τραυματισμό.

Εγγύηση

- Η εγγύηση του προϊόντος θα εκπνεύσει 12 μήνες αφόρου το προϊόν τεθεί σε χρήση για πρώτη φορά, όμως σε κάθε περίπτωση πρέπει να εκπνέει το αργότερο 13 μήνες από την παράδοσή του.
- Η φυσιολογική φθορά των εξαρτημάτων δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.
 - Η κανονική φθορά και υποβάθμιση είναι εκείνη που απαιτεί αντικατάσταση ανταλλακτικού ή άλλη προσαρμογή/τεχνικό έλεγχο κατά τον τυπικό έλεγχο των εργαλείων, όπως συνηθίζεται για την εν λόγω περίοδο (εκφράζεται σε χρόνο, ώρες λειτουργίας ή διαφορετικά).
- Η εγγύηση του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, συντήρηση και επισκευή του εργαλείου και των παρελκομένων του.
- Η ζημιά στα εξαρτήματα που σημειώνεται ως αποτέλεσμα της ανεπαρκούς συντήρησης ή της συντήρησης που εκτελείται από άτομα εκτός της Atlas Copco ή των πιστοποιημένων συνεργατών σέρβις της κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η ζημιά ή η καταστροφή εξαρτημάτων του εργαλείου, πραγματοποιείτε συντήρηση του εργαλείου, σύμφωνα με τα συνιστώμενα χρονοδιαγράμματα συντήρησης και τηρείτε τις ορθές οδηγίες.
- Οι επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης εκτελούνται μόνο σε συνεργεία της Atlas Copco ή από τους πιστοποιημένους συνεργάτες σέρβις.

Η Atlas Copco παρέχει εκτεταμένη εγγύηση και υπερσύγχρονη προληπτική συντήρηση, μέσω των συμβάσεων ToolCover. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο σέρβις της περιοχής σας.

Για τους ηλεκτρικούς κινητήρες:

- Η εγγύηση πρέπει να ισχύει μόνο όταν ο ηλεκτρικός κινητήρας δεν έχει ανοιχθεί.

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που περιέχει τις πλέον ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, όπως:

- Πληροφορίες ασφαλείας
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Ανεπτυγμένες προβολές

Επίσης, είναι δυνατό να παραγγείλετε ανταλλακτικά, εργαλεία για σέρβις και εξαρτήματα για το προϊόν της επιλογής σας απευθείας μέσω του ServAid. Ενημερώνεται συνεχώς με πληροφορίες σχετικά με νέα και αναθεωρημένα προϊόντα.

Αν υπάρχουν μεταφράσεις, μπορείτε να προβάλετε το περιεχόμενο στη γλώσσα της επιλογής σας. Το ServAid προσφέρει προηγμένη λειτουργικότητα αναζήτησης ολόκληρης της γκάμας προϊόντων μας και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προβολή προϊόντων για παρωχημένα προϊόντα.

Το ServAid διατίθεται σε DVD και από το διαδικτυακό τόπο:

<https://servaid.atlascopco.com>

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco για την περιοχή σας ή στείλτε μας e-mail στο:

servaid.support@se.atlascopco.com

Διαδικτυακός τόπος

Σύνδεση σε Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τις δημοσιεύσεις μας στην ιστοσελίδα μας.

Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Atlas Copco.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο διαδικτυακό τόπο:

www.atlascopco.com

Επιλέξτε **Προϊόντα - Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας** και ακολουθήστε τις οδηγίες της σελίδας.

Χώρα προέλευσης

Ανατρέξτε στις πληροφορίες στην ετικέτα του προϊόντος.

Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Για πληροφορίες σχετικά με τις διαστάσεις ενός προϊόντων, δείτε το αρχείο Διαστασιολογικών σχεδιαγραμμάτων:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Επισκόπηση σέρβις

Συμβουλές σέρβις

Η προληπτική συντήρηση συνιστάται να πραγματοποιείται ανά τακτά διαστήματα. Βλ. αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά, διακόψτε τη λειτουργία του και επιθεωρήστε το.



Αν δεν περιλαμβάνονται αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση, ακολουθήστε τις παρακάτω γενικές οδηγίες:

- Καθαρίστε καλά τα κατάλληλα εξαρτήματα
- Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα

Εγκατάσταση

Απαιτήσεις εγκατάστασης

Ποιότητα αέρα

- Για βέλτιστη απόδοση και μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος, συνιστούμε τη χρήση πεπιεσμένου αέρα με μέγιστο σημείο δρόσου +10°C (50°F). Επίσης, συνιστούμε την εγκατάσταση στεγνωτήρα αέρα τύπου ψύξης της Atlas Copco.
- Χρησιμοποιήστε ξεχωριστό φίλτρο αέρα, το οποίο απομακρύνει στερεά σωματίδια με μέγεθος άνω των 30 microns και πάνω από το 90% του νερού σε υγρή μορφή. Εγκαταστήστε το φίλτρο όσο το δυνατόν πλησιέστερα στο προϊόν και πριν από οποιοσδήποτε άλλες μονάδες προετοιμασίας του αέρα, για να αποφύγετε πτώση της πίεσης.
-  Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας και οι σύνδεσμοι είναι καθαροί και χωρίς σκόνη, πριν τους συνδέσετε στο εργαλείο.
-  Τα προϊόντα με λιπαντικό, καθώς και εκείνα χωρίς λιπαντικό, θα ωφεληθούν από μικρή ποσότητα λαδιού που παρέχεται από λιπαντήρα.

Οδηγίες εγκατάστασης

Εγκατάσταση δονούμενων εργαλείων

Συνιστάται να εισάγετε εύκαμπτο σωλήνα για τον πεπιεσμένο αέρα με ελάχιστο μήκος 300 mm (12") ανάμεσα σε ένα δονούμενο εργαλείο και το σύνδεσμο ταχείας δράσης.

Λειτουργία

Οδηγίες εργονομίας

Εξετάστε το σταθμό εργασίας σας καθώς διαβάζετε αυτή τη λίστα γενικών οδηγιών εργονομίας και δείτε αν μπορείτε να εντοπίσετε τομείς που επιδέχονται βελτίωση όσον αφορά τη στάση του σώματος, τη θέση των εξαρτημάτων και το περιβάλλον εργασίας.

- Κάνετε συχνά διαλείμματα και αλλάζετε τακτικά τη στάση στην οποία εργάζεστε.
- Προσαρμόστε το χώρο του σταθμού εργασίας στις ανάγκες και στην εργασία που επιτελείτε.
 - Προσαρμόστε τον σε ένα εύρος που να σας επιτρέπει να κινείστε άνετα, καθορίζοντας πού πρέπει να βρίσκονται τα εξαρτήματα ή τα εργαλεία, προκειμένου να αποφύγετε τις στατικές κινήσεις.
 - Χρησιμοποιείτε κατάλληλο για την εργασία εξοπλισμό του σταθμού εργασίας, όπως τραπέζια και καρέκλες.
- Αποφύγετε θέσεις εργασίας πάνω από το επίπεδο των ώμων ή που να απαιτούν στατική συγκράτηση κατά τις εργασίες συναρμολόγησης.
 - Όταν εργάζεστε πάνω από το επίπεδο των ώμων, μειώστε την επιβάρυνση των στατικών μυών, μειώνοντας το βάρος του εργαλείου χρησιμοποιώντας, για παράδειγμα, βραχίονες στρέψης, τυλιχτήρες σωλήνων ή συσκευές ισορρόπησης βαρών. Μπορείτε επίσης να μειώσετε την επιβάρυνση των στατικών μυών, κρατώντας το εργαλείο κοντά στον κορμό σας.
 - Μην παραλείπετε να κάνετε συχνά διαλείμματα.
 - Αποφύγετε τις θέσεις καταπόνησης των βραχιόνων ή των καρπών σας, ειδικά για εργασίες που απαιτούν μία κάποια δύναμη.
- Προσαρμόστε κατάλληλα το οπτικό πεδίο σας, ελαχιστοποιώντας την κίνηση των ματιών και της κεφαλής κατά την εργασία.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό φωτισμό για την εργασία.
- Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο για την εργασία.
- Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά.
- Χρησιμοποιείτε εργαλεία εισαγωγής ή αναλώσιμα υψηλής ποιότητας, για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεσή σας σε υπερβολικές στάθμες κραδασμών.
- Ελαχιστοποιήστε την έκθεσή σας στις δυνάμεις αντίδρασης.
 - Κατά τις εργασίες κοπής:
Ένας τροχός κοπής μπορεί να κολλήσει αν είτε είναι λυγισμένος είτε δεν τον οδηγείτε σωστά. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τις σωστές φλάντζες για τους τροχούς κοπής και να μην λυγίζετε τον τροχό κατά τις εργασίες κοπής.
 - Κατά τις εργασίες διάτρησης:
Το τρυπάνι μπορεί να ακινητοποιηθεί αν η μύτη του τρυπανιού διαπεράσει το υλικό. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε λαβές υποστήριξης αν η ροπή ακινητοποίησης είναι πολύ υψηλή. Το πρότυπο ασφαλείας ISO11148 μέρος 3 συνιστά τη χρήση ενός μέσου για την απορρόφηση της ροπής αντίδρασης πάνω από τα 10 Nm για τα εργαλεία με λαβές τύπου πιστολιού και τα 4 Nm για τα ευθεία εργαλεία.
 - Κατά τη χρήση άμεσα ενεργοποιούμενων κατσαβιδιών και συστροφών παξιμαδιών:
Οι δυνάμεις αντίδρασης εξαρτώνται από τη ρύθμιση του εργαλείου και τα χαρακτηριστικά του συνδέσμου. Η δυνατότητα αντοχής στις δυνάμεις αντίδρασης εξαρτάται από τη δύναμη και τη στάση του χειριστή. Προσαρμόστε τη ρύθμιση ροπής ανάλογα με τη δύναμη και τη στάση του χειριστή και χρησιμοποιήστε βραχίονα στρέψης ή ράβδο αντίδρασης αν η ροπή είναι πολύ μεγάλη.
- Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα εξώθησης σκόνης ή προστατευτική μάσκα στόματος σε περιβάλλοντα με πολλή σκόνη.

Εργασίες συντήρησης

Οδηγίες συντήρησης

Συμβουλές σέρβις

Η προληπτική συντήρηση συνιστάται να πραγματοποιείται ανά τακτά διαστήματα. Βλ. αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά, διακόψτε τη λειτουργία του και επιθεωρήστε το.

Αν δεν περιλαμβάνονται αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση, ακολουθήστε τις παρακάτω γενικές οδηγίες:

- Καθαρίστε καλά τα κατάλληλα εξαρτήματα
- Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα

Ανακύκλωση

Οδηγίες ανακύκλωσης

Όταν ένα προϊόν έχει ολοκληρώσει το σκοπό του, πρέπει να ανακυκλωθεί σωστά. Αποσυναρμολογήστε το προϊόν και ανακυκλώστε τα επιμέρους στοιχεία του, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Πρέπει να αναλάβει τις μπαταρίες ο εθνικός οργανισμός αποκομιδής μπαταριών του κράτους σας.

Produktinformation

Allmän information

WARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Underlåtenhet att följa alla instruktionerna kan resultera i elektriska stötar, brand, skador på egendom och/eller allvarlig kroppsskada.

- ▶ Läs alla säkerhetsanvisningar som levereras tillsammans med de olika delarna av systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för montering, drift och underhåll av de olika delarna av systemet.
- ▶ Läs alla lokalt lagstadgade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar därav.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden Fara, Varning, Aktsamhet och Observera har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningsymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Garanti

- Produktgarantin upphör att gälla 12 månader efter det att produkten först tas i bruk, men kommer ändå att upphöra senast 13 månader efter leveransen.
- Normalt slitage på delar ingår inte i garantin.
 - Normalt slitage kräver vanligen byte av delar eller annan justering/översyn vid underhåll av standardverktyg under denna period (uttryckt i tid, drifttimmar eller på annat sätt).
- Produktgarantin bygger på korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.
- Skador på delar som uppstår som en följd av bristande underhåll eller utförs av andra än parter Atlas Copco eller deras certifierade servicepartners under garantitiden täcks inte av garantin.
- För att undvika skador eller förstörelse av verktygsdelar, bör service utföras på verktyget samt underhållsplaner följas enligt anvisningarna.
- Garantireparationer utförs endast i Atlas Copco verkstäder eller av auktoriserade servicepartners.

Atlas Copco erbjuder förlängd garanti och toppmodernt förebyggande underhåll genom dess ToolCover kontrakt. För ytterligare information, kontakta din lokala servicerepresentant.

För elektriska motorer:

- Garantin gäller endast när den elektriska motorn inte har öppnats.

ServAid

ServAid är en portal som innehåller den mest aktuella produktinformationen, såsom:

- Säkerhetsinformation
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Sprängskisser

Det är också möjligt att beställa reservdelar, serviceverktyg och tillbehör för valfri produkt direkt från ServAid. Den uppdateras kontinuerligt med information om nya och omkonstruerade produkter.

Om det finns översättningar, kan du läsa innehållet på valfritt språk. ServAid erbjuder avancerade sökfunktioner av hela vårt produktsortiment och kan även användas för att visa information om föråldrade produkter.

ServAid finns på DVD och på webbplatsen:

<https://servaid.atlascopco.com>

För ytterligare information kontakta din återförsäljare för Atlas Copco eller skicka e-post till adressen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Webbplats

Logga in på Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladerna beskriver kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

För mer information, gå till webbplatsen:

www.atlascopco.com

Väl **Produkter** – **Säkerhetsdatablad**, och följ instruktionerna på sidan.

Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten.

Dimensionsritningar

För information om en produkts mått, se arkivet med dimensionsritningar:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Serviceöversikt

Servicerekommendationer

Förebyggande underhåll rekommenderas med jämna mellanrum. Se den detaljerade informationen om förebyggande underhåll. Om produkten inte fungerar som den ska, ta den ur drift och inspektera den.



Om ingen detaljerad information om förebyggande underhåll ingår, följ dessa allmänna riktlinjer:

- Rengör tillämpliga delar noga
- Byt ut defekta eller slitna delar

Installation

Installationskrav

Luftkvalitet

- För optimal prestanda och maximal livslängd rekommenderar vi användning av tryckluft med en maximal daggpunkt av + 10°C (50°F). Vi rekommenderar också att en Atlas Copco lufttork av kyltyp installeras.
 - Använd ett separat luftfilter, som avlägsnar fasta partiklar större än 30 mikrometer och mer än 90% av flytande vatten. Montera filtret så nära produkten som möjligt och före alla andra luftberedningsheter för att undvika tryckfall.
-  Se till att slangen och kopplingarna är rena och fria från damm innan du ansluter tillverkyget.
-  Både smorda och smörjfria produkter kommer att gynnas av en liten mängd olja från en smörjapparat.

Installationsanvisningar

Montering av vibrationsverktyg

Vi rekommenderar att en 300 mm gummislang monteras mellan vibrationsverktyget och snabbkopplingen.

Användning

Ergonomiska riktlinjer

Tänk på din arbetsstation när du läser igenom denna förteckning över allmänna ergonomiska riktlinjer och se om du kan identifiera områden som kan förbättras när det gäller hållning, placering av komponenter, eller arbetsmiljö.

- Ta paus och ändra arbetsställning ofta.
- Anpassa arbetsplatsens utseende så att det passar dina behov och arbetsuppgiften.
 - Se till att allt finns inom bekvämt räckhåll så att verktyg och delar är lättåtkomliga och du undviker statisk belastning.
 - Använd utrustning som t.ex. bord och stolar som är lämpliga för arbetsuppgiften.
- Undvik att arbeta över axelhöjd eller med statiska grepp vid monteringsarbete.
 - Vid arbeten över axelhöjd, minska den statiska belastningen på musklerna genom att minska verktygets vikt, med hjälp av t.ex. momentarmar, slangvindor eller balanseringsdon. Du kan även minska den statiska belastningen på musklerna genom att hålla verktyget nära kroppen.
 - Ta paus ofta.
 - Undvik extrema arm- och handledsställningar, speciellt vid moment som kräver att du tar i.
- Justera så att du har ett bekvämt synfält så att du kan minimera rörelsen av ögon och huvud under arbetet.
- Använd lämplig belysning för arbetet.
- Välj lämpligt verktyg för arbetet.
- Använd hörselskydd där det förekommer buller.
- Använd högkvalitativa insatta verktyg eller förbrukningsartiklar för att minimera exponeringen av höga nivåer av vibrationer.
- Minimera exponeringen för reaktionskrafter.
 - Vid kapning:

En kapskiva kan fastna om skivan antingen är böjd eller om den inte styrs korrekt. Se till att använda rätt flänsar för kapskivor och undvik att böja skivan under kapningen.
 - Vid borring:

Borren kan stanna när borren bryter igenom. Kontrollera att du använder stödhandtag om stoppmomentet är för högt. Säkerhetsstandarden ISO11148 del 3 rekommenderar att man använder något för att ta upp reaktionsmomentet över 10 Nm för verktyg med pistolgrepp och 4 Nm för vanliga verktyg.
 - Vid användning av direktdrivna skruv- eller mutterdragare:

Reaktionskrafter beror på inställningen av verktyg och gemensamma egenskaper. Förmågan att klara av reaktionskrafter beror på operatörens styrka och kroppsställning. Anpassa inställningsmomentet till operatörens styrka och kroppsställning och använd en momentarm eller mothåll om vridmomentet är för högt.
- Använd ett dammsugningssystem eller andningsmask i dammiga miljöer.

Service

Underhållsanvisningar

Servicerekommendationer

Förebyggande underhåll rekommenderas med jämna mellanrum. Se den detaljerade informationen om förebyggande underhåll. Om produkten inte fungerar som den ska, ta den ur drift och inspektera den.

Om ingen detaljerad information om förebyggande underhåll ingår, följ dessa allmänna riktlinjer:

- Rengör tillämpliga delar noga
- Byt ut defekta eller slitna delar

Återvinning

Återvinningsinstruktion

När en produkt har tjänat sitt syfte måste den återvinnas på rätt sätt. Demontera produkten och återvinn komponenterna i enlighet med lokal lagstiftning.

Batterierna skall tas om hand av din nationella organisation för batteriåtervinning.

Информация о продукте

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочитайте всю информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочитайте все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочитайте все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Сигнальные слова, предупреждающие об опасности

Сигнальные слова "Опасно", "Предупреждение", "Предостережение" и "Уведомление" имеют следующие значения.

ОПАСНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к гибели или серьезной травме.
ОСТОРОЖНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к гибели или серьезной травме.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Используется для указания методов работы, не приводящих к травме.

Гарантия

- Срок действия гарантии на изделие истекает через 12 месяцев после его первого использования, но в любом случае не позднее 13 месяцев после доставки.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей.
 - Нормальным называется износ, требующий замены детали или другой регулировки/переборки во время обычного технического обслуживания инструментов для данного периода (выраженного в единицах времени, часах работы или иным образом).
- Гарантия на изделие действует при условии, что эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт инструмента и его компонентов осуществляются правильно.
- На повреждение деталей в результате технического обслуживания, выполненного ненадлежащим образом или силами иных лиц, кроме представителей компании Atlas Copco или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию, в течение гарантийного срока, действие гарантии не распространяется.
- Во избежание повреждения или разрушения деталей инструмента, ремонтное обслуживание инструмента должно проводиться в соответствии с рекомендованными графиками технического обслуживания с соблюдением правильных инструкций.
- Гарантийный ремонт осуществляется только в сервисных мастерских Atlas Copco или силами сертифицированных партнеров по обслуживанию.

предлагает расширенную гарантию и самое современное профилактическое техобслуживание в рамках договоров Atlas Copco ToolCover. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю по обслуживанию.

Для электродвигателей:

- Гарантия действует только в том случае, если электродвигатель не вскрывался.

Программа ServAid

ServAid — это портал, содержащий самую актуальную информацию о продукции, такую как:

- информация по технике безопасности;
- инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию;
- покомпонентных изображений.

Кроме того, непосредственно через ServAid можно заказать запасные части, инструменты для техобслуживания и принадлежности для выбранного вами изделия. Система постоянно обновляется информацией о новых и модернизированных изделиях.

При наличии перевода вы сможете просмотреть контент на предпочитаемом вами языке. ServAid предоставляет расширенные возможности поиска по всему нашему ассортименту изделий, а также может использоваться для отображения информации об устаревших изделиях.

ServAid предлагается на DVD-диске и на веб-сайте:

<https://servaid.atlascopco.com>

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco или напишите нам по адресу эл. почты:

servaid.support@se.atlascopco.com

Веб-сайт

Выполните вход в систему Atlas Copco: www.atlascopco.com.

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Более подробная информация представлена на веб-сайте:

www.atlascopco.com

Выберите **Продукты – Паспорта безопасности** и следуйте указаниям на странице.

Страна происхождения

См. информацию на этикетке изделия.

Габаритные чертежи

Информацию о габаритах продукта см. в архиве габаритных чертежей:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Обзор техобслуживания

Рекомендации по обслуживанию

Профилактическое техобслуживание рекомендуется проводить с регулярными интервалами. См. подробную информацию по профилактическому техобслуживанию. Если изделие не работает надлежащим образом, его необходимо вывести из работы и проверить.



Если подробная информация по профилактическому техобслуживанию не входит в комплект поставки, следуйте приведенным ниже общим рекомендациям.

- Тщательно очистите соответствующие детали.
- Замените все дефектные и изношенные детали.

Установка

Требования к установке

Качество воздуха

- Для достижения оптимальных эксплуатационных характеристик и максимального срока службы изделия рекомендуется использовать сжатый воздух с максимальной точкой росы +10°C (50°F). Кроме того, рекомендуется установить осушитель воздуха Atlas Copco охлаждающего типа.
- Используйте отдельный воздушный фильтр, который удаляет твердые частицы крупнее 30 мкм и более 90% жидкой воды. Фильтр следует установить как можно ближе к данному изделию перед любыми другими устройствами подготовки воздуха во избежание перепадов давления.
-  Убедитесь, что шланги и соединительные муфты не загрязнены и не запылены, прежде чем подсоединять их к инструменту.
-  Как смазываемые, так и несмазываемые устройства будут работать лучше после подачи небольшого количества масла из лубрикатора.

Инструкции по установке

Установка вибрационных инструментов

Между вибрационным инструментом и быстродействующей муфтой рекомендуется вставить гибкий шланг для сжатого воздуха длиной не менее 300 мм (12 дюймов).

Эксплуатация

Рекомендации по эргономике

При прочтении данного перечня общих эргономических рекомендаций соотносите их со своей рабочей станцией, чтобы понять, можно ли выявить области для улучшения с точки зрения позы, размещения компонентов или производственных условий.

- Чаще делайте перерывы в работе и меняйте рабочие положения.
- Приспособьте пространство рабочего места в соответствии со своими потребностями и рабочим заданием.
 - Расположите детали и инструменты в удобной для вас зоне досягаемости во избежание статического движения.
 - Используйте оборудование рабочего места, такое как столы и стулья, подходящее для рабочего задания.
- Во время сборочных операций избегайте рабочих положений выше уровня плеч или со статической нагрузкой.
 - При работе на уровне выше плеч снижайте нагрузку на статические мышцы, уменьшая вес инструмента, используя, например, моментные рычаги, шланговые барабаны или весовые балансиры. Нагрузку на статические мышцы также можно уменьшить, держа инструмент близко к телу.
 - Обязательно чаще делайте перерывы.
 - Избегайте крайних положений рук и запястий, особенно при выполнении операций, требующих определенных усилий.
- Отрегулируйте свое поле зрения, сведя к минимуму движения глаз и головы при выполнении рабочего задания.
- Используйте освещение, соответствующее рабочему заданию.
- Выбирайте инструмент, соответствующий рабочему заданию.
- В условиях высокого шума используйте средства защиты органов слуха.
- Используйте высококачественные вставные инструменты или расходные материалы, чтобы свести к минимуму воздействие повышенных уровней вибрации.
- Минимизируйте действие сил реакции.
 - При резке:

Отрезной круг может застрять, если он изогнут или не направляется надлежащим образом. Обязательно используйте соответствующие фланцы для отрезных кругов и избегайте изгибания круга в процессе резки.
 - При сверлении:

Дрель может застопориться при выходе сверла из материала. Обязательно используйте опорные рукоятки, если крутящий момент при стопорении слишком высок. В соответствии со стандартом безопасности ISO 11148, часть 3, рекомендуется использовать средства для поглощения реактивного момента свыше 10 Нм для инструментов с пистолетной рукояткой и свыше 4 Нм для инструментов с прямым корпусом.
 - При использовании шуруповертов или гайковертов с непосредственным приводом необходимо учитывать следующее.

Силы реакции зависят от настроек инструмента и характеристик соединения. Способность выдерживать силы реакции зависит от силы и положения оператора при работе. Скорректируйте значение момента в соответствии с силой и положением оператора и используйте моментный рычаг или реактивную штангу, если момент слишком высок.
- В условиях запыленности используйте систему вытяжки пыли или защитную маску.

Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

Рекомендации по обслуживанию

Профилактическое техобслуживание рекомендуется проводить с регулярными интервалами. См. подробную информацию по профилактическому техобслуживанию. Если изделие не работает надлежащим образом, его необходимо вывести из работы и проверить.

Если подробная информация по профилактическому техобслуживанию не входит в комплект поставки, следуйте приведенным ниже общим рекомендациям.

- Тщательно очистите соответствующие детали.
- Замените все дефектные и изношенные детали.

Утилизация

Указания по утилизации

После окончания срока службы устройства его необходимо утилизировать надлежащим образом. Разберите устройство и утилизируйте его компоненты в соответствии с местным законодательством.

Аккумуляторы следует передать в организацию по утилизации аккумуляторных батарей в вашей стране.

Informacje o produkcie

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje i zastosować się do nich. Nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem, uszkodzeniem mienia i/lub poważnym urazem ciała.

- ▶ Przeczytać wszystkie informacje bezpieczeństwa dostarczone razem z poszczególnymi elementami układu.
- ▶ Przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące produktu, opisujące instalację, obsługę i konserwację elementów układu.
- ▶ Przeczytać wszystkie wymagane miejscowymi przepisami uregulowania dotyczące układu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do przyszłego wykorzystania.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie, Przystroga i Uwaga. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która powoduje śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która może powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Gwarancja

- Gwarancja udzielona na produkt wygasa po upływie 12 miesięcy od daty pierwszego użycia produktu, ale w każdym przypadku najpóźniej po upływie 13 miesięcy od daty dostawy.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
 - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części lub innych regulacji/przebiegów podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi, przeprowadzanej po upływie określonego okresu (wyrażonego upływem czasu, godzinami pracy lub w inny sposób).
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firma Atlas Copco lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Atlas Copco lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Atlas Copco oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych ToolCover. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

ServAid

ServAid to portal zawierający najwięcej aktualnych informacji o produktach, takich jak:

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa
- Instrukcje instalowania, obsługi i serwisowania
- rysunków złożeniowych

ServAid umożliwia również bezpośrednie zamawianie części zamiennych, narzędzi serwisowych i akcesoriów dla wybranego produktu. Portal ten jest ciągle aktualizowany przy wykorzystaniu informacji dotyczących nowych i przeprojektowanych produktów.

Jeśli dostępne są tłumaczenia, można wyświetlić zawartość w wybranym języku. ServAid oferuje funkcję zaawansowanego wyszukiwania całego asortymentu naszych produktów, a ponadto można go wykorzystać do wyświetlania informacji o produktach przestarzałych.

Aplikacja ServAid jest dostępna na płycie DVD oraz na stronie internetowej:

<https://servaid.atlascopco.com>

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco lub wysłać e-mail na adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Strona internetowa

Logowanie do Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Na naszej stronie WWW można znaleźć informacje dotyczące naszych produktów, akcesoriów, części zamiennych i publikacji.

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Atlas Copco.

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej:

www.atlascopco.com

Wybierz kolejno **Products – Safety Data Sheets** [Produkty – Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych] i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na tej stronie.

Kraj pochodzenia

Patrz informacje podane na etykiecie produktu.

Rysunki wymiarowe

W celu uzyskania informacji na temat wymiarów produktu patrz archiwum rysunków wymiarowych:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Przegląd czynności serwisowych

Zalecenia serwisowe

Zaleca się wykonywanie w regularnych odstępach czasu konserwacji zapobiegawczej. Patrz szczegółowe informacje dotyczące konserwacji zapobiegawczej. Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy wycofać go z eksploatacji i poddać kontroli.

W przypadku braku szczegółowych informacji dotyczących konserwacji zapobiegawczej, należy postąpić zgodnie z poniższymi ogólnymi wytycznymi:


- Dokładnie oczyścić odpowiednie części
- Wymienić wszystkie wadliwe lub zużyte części


Instalacja

Wymagania instalacyjne

Jakość powietrza

- W celu zapewnienia optymalnej wydajności i maksymalnej trwałości eksploatacyjnej produktu zaleca się używanie sprężonego powietrza o maksymalnej temperaturze punktu rosy +10°C (50°F). Zaleca się również zainstalowanie chłodniczego osuszacza powietrza firmy Atlas Copco.
- Używać osobnego filtra powietrza, który usuwa cząstki stałe większe niż 30 mikrometrów oraz ponad 90% wody. Filtr należy zainstalować jak najbliżej produktu i przed innymi urządzeniami do przygotowania powietrza, aby uniknąć spadku ciśnienia.

 Przed podłączeniem narzędzia upewnić się, że wąż i złączki są czyste i pozbawione pyłu.

 Zarówno w przypadku smarowanych, jak i niesmarowanych produktów niewielka ilość oleju podanego ze smarownicy wpłynie korzystnie na ich działanie.

Instrukcje instalacyjne

Montaż narzędzi drgających

Zaleca się pozostawienie węża pneumatycznego o długości minimum 300 mm (12 cali) między drgającym narzędziem a szybkozłączem.

Obsługa

Wytyczne ergonomiczne

Podczas czytania zamieszczonej poniżej listy ogólnych wytycznych dotyczących ergonomii miejsca pracy należy zastanowić się nad swoim stanowiskiem pracy i postarać się określić obszary umożliwiające wprowadzenie ulepszeń dotyczących pozycji operatora, rozmieszczenia podzespołów lub środowiska roboczego.

- Należy robić częste przerwy i często zmieniać pozycje robocze.
- Dostosować obszar stanowiska pracy do swoich potrzeb i wykonywanego zadania.
 - Uwzględnić wygodne rozmieszczenie części lub narzędzi w zasięgu ręki, aby uniknąć obciążenia statycznego.
 - Używać wyposażenia stanowiska pracy, takiego jak stoły i krzesła, dostosowanego do wykonywanego zadania.
- Unikać pozycji roboczych powyżej poziomu ramion lub pozycji wymagających statycznego trzymania podczas czynności montażowych.
 - W przypadku wykonywania pracy powyżej poziomu ramion należy ograniczać obciążenie statyczne mięśnie, redukując ciężar narzędzia przez zastosowanie na przykład dźwigni reakcyjnych, bębnow do nawijania przewodów elastycznych lub przeciwwag. Obciążenie statyczne mięśni można również zmniejszyć, trzymając narzędzie blisko ciała.
 - Należy pamiętać o robieniu częstych przerw.
 - Unikać przyjmowania ekstremalnych pozycji ręki lub nadgarstka, szczególnie w przypadku wykonywania operacji wymagających stosowania siły.
- Uwzględnić dogodne pole widzenia, ograniczając do minimum ruchy oczu i głowy podczas wykonywania wyznaczonego zadania.
- Stosować oświetlenie odpowiednie do wykonywanego zadania.
- Wybierać narzędzie odpowiednie do wykonywanego zadania.
- W środowisku o wysokim natężeniu hałasu należy stosować środki ochrony słuchu.
- Należy używać wysokiej jakości wkładek narzędziowych lub materiałów eksploatacyjnych, aby ograniczyć do minimum poziomy wibracji.
- Ograniczać do minimum stopień narażenia na siły reakcji.
 - Podczas cięcia:

Tarcza do cięcia może zostać zablokowana, jeśli zostanie wygięta lub jeśli nie będzie prawidłowo prowadzona. Należy używać właściwych kołnierzy mocujących tarcze tnące i unikać wyginania tarczy podczas operacji cięcia.
 - Podczas wiercenia:

Wiertarka może utknąć, gdy wiertło przejdzie na wylot. Należy używać uchwytów pomocniczych, jeśli moment utyku jest zbyt wysoki. Norma bezpieczeństwa ISO11148, część 3, zaleca używanie urządzeń amortyzujących moment reakcyjny o wartości powyżej 10 Nm w przypadku narzędzi z uchwytem pistoletowym oraz powyżej 4 Nm w przypadku narzędzi z uchwytem prostym.
 - W przypadku używania wkrętaków do śrub lub nakrętek z napędem bezpośrednim:

Siły reakcji zależą od nastawy narzędzia i właściwości połączenia. Zdolność do wytrzymywania działania sił reakcji zależy od siły i postawy operatora. Należy dostosowywać nastawę momentu do siły i postawy operatora oraz używać dźwigni reakcyjnej lub drążka reakcyjnego, jeśli moment jest zbyt wysoki.
- W środowiskach o dużym zapyleniu należy stosować układ odpylający lub maskę przeciwpyłową.

Serwis

Wskazówki dotyczące konserwacji

Zalecenia serwisowe

Zaleca się wykonywanie w regularnych odstępach czasu konserwacji zapobiegawczej. Patrz szczegółowe informacje dotyczące konserwacji zapobiegawczej. Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy wycofać go z eksploatacji i poddać kontroli.

W przypadku braku szczegółowych informacji dotyczących konserwacji zapobiegawczej, należy postąpić zgodnie z poniższymi ogólnymi wytycznymi:

- Dokładnie oczyścić odpowiednie części
- Wymienić wszystkie wadliwe lub zużyte części

Recykling

Instrukcje dotyczące recyklingu

Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt musi zostać poddany właściwemu recyklingowi. Produkt należy zdemontować, zaś jego elementy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

Akumulatory należy przekazać krajowej organizacji odzysku zużytych baterii i akumulatorów.

Informácie o výrobku

Všeobecné informácie

VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred prevádzkovaním nástroja si musíte prečítať a pochopiť všetky pokyny a postupovať podľa nich. Nepostupovanie podľa pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne telesné zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny o inštalácii, prevádzke a údržbe rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné nariadenia miestnej legislatívy ohľadom systému a jeho častí.
- ▶ Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

Bezpečnostné signálne slová

Bezpečnostné signálne slová Nebezpečenstvo, Varovanie, Upozornenie a Informácia majú tieto významy:

NEBEZPEČENSTVO	NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá spôsobí , ak sa jej nepredídete, smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla spôsobiť, ak sa jej nepredídete, smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla, ak sa jej nepredídete, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie.
INFORMÁCIA	INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitosť so zranením osôb.

Záruka

- Záruka na výrobok uplynie 12 mesiacov po prvom uvedení výrobku do prevádzky ale v každom prípade uplynie najneskôr 13 mesiacov od dodania.
- Na bežné opotrebenie a zničenie dielov sa nevzťahuje záruka.
 - Bežné opotrebenie a starnutie je také, ktoré si vyžaduje výmenu dielu a/alebo iné nastavenie/generálnu opravu počas štandardnej údržby nástrojov typickej pre daný interval (vyjadrený časom, prevádzkovými hodinami alebo inak).
- Záruka na výrobok predpokladá správne použitie, údržbu a opravy nástroja a jeho komponentov.
- Poškodenie dielov, ktoré sa vyskytne ako výsledok neprimeranej údržby alebo údržby vykonanej inými stranami než Atlas Copco alebo ich certifikovanými servisnými partnermi počas záručnej body, nie je pokryté zárukou.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zničeniu dielov nástroja, servisujte nástroj podľa odporúčaných servisných intervalov a postupujte podľa správnych pokynov.
- Záručné opravy sú vykonávané iba v Atlas Copco dielniach alebo certifikovanými servisnými partnermi.

ponúka predĺženú záruku a najnovšiu preventívnu údržbu prostredníctvom Atlas Copco ToolCover zmlúv. Bližšie informácie získate u miestneho servisného zástupcu.

Pre elektrické motory:

- Záruka sa uplatňuje iba v prípade neotvorenia elektrického motora.

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý obsahuje najaktuálnejšie produktové informácie ako:

- Bezpečnostné informácie
- Inštaláčny, prevádzkový a servisný pokyny
- Zvýraznené zobrazenia

Priamo v ServAid si tiež môžete objednať náhradné diely, servisné náradie a príslušenstvo pre váš produkt. Je nepretržite aktualizovaný informáciami o nových a novo navrhnutých produktoch.

Ak existujú preklady, môžete si pozrieť obsah vo vami vybranom jazyku. ServAid ponúka pokročilé funkcie vyhľadávania v celom produktovom sortimente a môže sa tiež používať na zobrazenie informácií o zastaraných produktoch.

ServAid je k dispozícii na DVD disku a na webovej stránke:

<https://servaid.atlascopco.com>

Bližšie informácie získate od predajcu spoločnosti Atlas Copco alebo na e-mailovej adrese:

servaid.support@se.atlascopco.com

Webová stránka

Prihláste sa do Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Tieto bezpečnostné dátové listy popisujú chemické produkty predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke:

www.atlascopco.com

Zvoľte **Produkty - Bezpečnostné dátové listy**, a postupujte podľa pokynov na stránke.

Krajina pôvodu

Príslušná informácia je uvedená na etikete.

Kótované výkresy

Informácie o rozmeroch výrobku nájdete v archíve kótovaných výkresov:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Servisný prehľad

Servisné odporúčania

Odporúča sa preventívna údržba v pravidelných intervaloch. Pozrite si podrobné informácie o preventívnej údržbe. Ak výrobok nefunguje správne, prerušte jeho prevádzku a skontrolujte ho.



Ak nie sú zahrnuté žiadne podrobné informácie o preventívnej údržbe, postupujte podľa týchto všeobecných pokynov:

- Príslušné diely dôkladne vyčistite
- Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebené diely

Inštalácia

Požiadavky na inštaláciu

Kvalita vzduchu

- Na dosiahnutie optimálneho výkonu a maximálnej životnosti výrobku vám odporúčame používať stlačený vzduch s rosným bodom najviac +10 °C (50 °F). Zároveň vám odporúčame nainštalovať vzduchový sušič chladiaceho typu od výrobcu Atlas Copco.
 - Použite oddelený vzduchový filter, ktorý odstraňuje pevné častice väčšie ako 30 mikrónov a viac ako 90 % kvapalnej vody. Filter nainštalujte čo najbližšie k výrobku a pred každým iným zariadením na úpravu vzduchu, aby ste predišli úpadku tlaku.
-  Pred pripojením nástroja sa uistite, že sú hadica a spojky čisté a bez prachu.
-  Aj mazané aj samomastiace produkty budú profitovať z malého množstva oleja dodaného z maznice.

Pokyny pre inštaláciu

Inštalácia vibračných nástrojov

Medzi vibrujúci nástroj a rýchlospojku sa odporúča vložiť ohybnú hadicu pre stlačený vzduch s minimálnou dĺžkou 300 mm (12").

Prevádzka

Pokyny ohľadom ergonómie

Pri čítaní tohto zoznamu všeobecných ergonómických smerníc sa zamyslite nad vašou pracovnou stanicou a pokúste sa identifikovať oblasti vylepšenia postoja, umiestnenia komponentov alebo pracovného prostredia.

- Robte si časté prestávky a často meňte pracovné polohy.
- Prispôbte oblasť pracovnej stanice vašim potrebám a pracovným úlohám.
 - Nastavte vhodný rozsah dosahu určením umiestnenia dielov alebo nástrojov, aby ste predišli statickej záťaži.
 - Použite výbavu pracovnej stanice ako stoly a stoličky vhodné pre pracovnú úlohu.
- Počas montážnych úkonov sa vyhnite pracovným polohám nad úrovňou ramien alebo zahŕňajúcim statické držanie.
 - Keď pracujete nad úrovňou ramien, znížte zaťaženie na statické svaly znížením hmotnosti nástroja, napr. použitím torzných ramien, navijakov hadíc alebo navijakov pre záťaž. Zaťaženie statických svalov môžete znížiť aj uchopením nástroja blízko k telu.
 - Nezabúdajte si robiť časté prestávky.
 - Vyhnite sa extrémnym polohám ramena alebo zápästia, hlavne pri úkonoch, ktoré si vyžadujú silu.
- Prispôbte pohodlné zorné pole minimalizovaním pohybu očí a hlavy počas pracovnej úlohy.
- Použite osvetlenie vhodné pre pracovnú úlohu.
- Použite nástroj vhodný pre pracovnú úlohu.
- V hlučných prostrediach noste ochranu uší.
- Aby ste minimalizovali vystavenie nadmerným úrovňam vibrácií, používajte kvalitné vkladacie nástroje alebo spotrebné diely.
- Minimalizujte vystavenie reakčným silám.
 - Pri rezaní:

Rezací kotúč sa môže zaseknúť, ak dôjde k jeho ohnutiu alebo nesprávnemu vedeniu. Uistite sa, že používate správne príruby pre rezacie kotúče a vyhnite sa ohnutiu kotúča počas rezacieho úkonu.
 - Pri vŕtaní:

Pri prevŕtaní korunkovým vrtákom môže dôjsť k zastaveniu vrtáka. Ak je príslušný moment príliš vysoký, použite podporné rukoväte. Bezpečnostný štandard ISO11148 časť 3 odporúča použitie pomôcky na absorbovanie reakčného momentu nad 10 Nm pre nástroje s pištoľovou rukoväťou a 4 Nm pre zapuzdrené nástroje.
 - Pri použití skrutkovačov a ťahovacích kľúčov s priamym pohonom:

Reakčné sily závisia od nastavenia nástroja a vlastností spoja. Schopnosť absorbovania reakčných síl závisí od sily a postoja operátora. Prispôbte momentové nastavenie sile a postoju operátora a pri pravej výške nástroja použite torzné rameno alebo reakčnú tyč.
- V prašných prostrediach použite systém odsávania prachu alebo ochranu úst.

Servis

Pokyny pre údržbu

Servisné odporúčania

Odporúča sa preventívna údržba v pravidelných intervaloch. Pozrite si podrobné informácie o preventívnej údržbe. Ak výrobok nefunguje správne, prerušte jeho prevádzku a skontrolujte ho.

Ak nie sú zahrnuté žiadne podrobné informácie o preventívnej údržbe, postupujte podľa týchto všeobecných pokynov:

- Príslušné diely dôkladne vyčistite
- Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebené diely

Recyklácia

Recyklačné pokyny

Keď výrobok splnil svoj účel, musí byť správne recyklovaný. Demontujte výrobok a recyklujte jeho komponenty v súlade s miestnou legislatívou.

O batérie sa postará vaša národná organizácia na recykláciu batérií.

Informace o produktu

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Uschovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny i pro budoucí potřebu.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění Nebezpečí, Výstraha, Varování a Upozornění mají následující význam:

NEBEZPEČÍ	NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, zavíní smrt nebo vážné zranění.
VÝSTRAHA	VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zavinit smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zavinit v některých případech zranění.
UPOZORNĚNÍ	UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu.

Záruka

- Záruce na produkt vyprší platnost 12 měsíců po prvním použití produktu, v každém případě však nejpozději po uplynutí 13 měsíců od data dodání.
- Normální opotřebením dílů není zárukou kryto.
 - Normálním opotřebením se rozumí opotřebením, které vyžaduje výměnu dílu nebo jinou úpravu/přepřepování při provádění standardní údržby nástroje, a je typické pro dané období (vyjádřené časem, provozními hodinami nebo jiným způsobem).
- Záruka na produkt předpokládá správné používání a provádění údržby a oprav nástroje a jeho konstrukčních dílů.
- Poškození dílů, ke kterému dojde v důsledku nesprávně prováděné údržby, nebo údržby prováděné jinými stranami než Atlas Copco nebo jejími certifikovanými servisními partnery během záruční doby, nebude zárukou kryto.
- Abyste zabránili poškození nebo zničení dílů nástroje, provádějte údržbu nástroje v souladu s doporučenými plány údržby a postupujte přitom podle správných pokynů.
- Záruční opravy musí být prováděny výhradně v dílnách Atlas Copco nebo jejich certifikovaných servisních partnerů.

Atlas Copco nabízí prodlouženou záruku a provádění preventivní údržby podle současného stavu vývoje a znalostí v rámci svých smluv ToolCover. Další informace si vyžádejte u svého místního servisního zástupce.

V případě elektrických motorů:

- Záruka bude platit pouze v případě, že elektrický motor nebyl otevřen.

ServAid

Nástroj ServAid je portál, který obsahuje nejaktuálnější informace o produktech, jako jsou například:

- Bezpečnostní informace
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Nákresy rozebraných zařízení

Přímo prostřednictvím nástroje ServAid je také možné objednávat náhradní díly, servisní nástroje a příslušenství pro vámi vybrané produkty. Nástroj ServAid je neustále aktualizován informacemi o nových i přepracovaných produktech.

Obsah si můžete zobrazit v jazyce podle vaší volby, pokud překlad daného obsahu existuje. Nástroj ServAid je vybaven funkcí pokročilého vyhledávání v kompletní řadě našich produktů, a lze jej také použít k zobrazení informací o zastaralých produktech.

Nástroj ServAid je k dispozici na disku DVD a na webové stránce:

<https://servaid.atlascopco.com>

Další informace si prosím vyžádejte u svého prodejního zástupce společnosti Atlas Copco nebo nám zašlete e-mail na adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Webová stránka

Přihlaste se na Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

Materiálové bezpečnostními listy MSDS/SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty prodávané společností Atlas Copco.

Další informace naleznete na webové stránce:

www.atlascopco.com

Vyberte **Produkty - Materiálové bezpečnostními listy**, a postupujte podle pokynů uvedených na stránce.

Země původu

Informace naleznete na štítku produktu.

Rozměrové výkresy

Informace o rozměrech produktu naleznete v archivu rozměrových výkresů:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Přehled servisních prací

Servisní doporučení

Doporučuje se pravidelně provádět preventivní údržbu. Viz podrobné informace o preventivní údržbě. Pokud produkt nefunguje správně, vyřadte jej z provozu a zkontrolujte.



Pokud nejsou žádné podrobné informace o preventivní údržbě uvedeny, postupujte podle následujících obecných pokynů:

- Pečlivě vyčistěte příslušné součásti.
- Vyměňte jakékoliv vadné nebo opotřebované díly.

Instalace

Montážní požadavky

Kvalita vzduchu

- Pro dosažení optimálního výkonu a maximální životnosti produktu doporučujeme používat stlačený vzduch s maximálním rosným bodem +10°C (50°F). Doporučujeme také instalaci sušičky vzduchu chladicího typu od společnosti Atlas Copco.
 - Použijte samostatný vzduchový filtr, který odstraňuje pevné částice větší než 30 mikronů a více než 90 % kapalné vody. Filtr nainstalujte co nejbližší k produktu a před jakoukoliv další jednotku pro úpravu vzduchu, aby nedošlo k poklesu tlaku.
-  Před připojením nástroje zkontrolujte, zda jsou hadice i spojky čisté a zda v nich není prach.
-  Malé množství oleje dodávané přimazávačem je prospěšné pro mazané produkty i pro produkty bez přimazávání.

Montážní pokyny

Instalace vibračních nástrojů

Doporučujeme zapojit mezi vibrační nástroj a rychlospojku pružnou hadici na stlačený vzduch o délce minimálně 300 mm (12").

Provoz

Pokyny pro ergonomickou práci

Při čtení tohoto seznamu obecných ergonomických doporučení zvažujte své pracoviště a zkuste vyhledat oblasti, kde byste mohli zlepšit podmínky z hlediska držení těla, umístění součástí či pracovního prostředí.

- Při práci dělejte časté přestávky a často měňte polohu.
- Přizpůsobte si pracoviště tak, aby vyhovovalo vašim potřebám a vykonávané práci.
 - Zajistěte si pohodlný dosah stanovením míst, kde musí být umístěny díly nebo nástroje, aby se zabránilo statickým pohybům.
 - Používejte vybavení pracoviště, jako jsou například stoly a židle, způsobem vhodným pro vykonávanou práci.
- Při montážních operacích se vyhýbejte pracovním polohám nad úroveň ramen nebo činnostem spojeným s nehybným držením těla.
 - Při práci v poloze nad úroveň ramen snižte zátěž nehybných svalů snížením váhy nástroje, například pomocí momentových ramen, navíjecích bubnů nebo vyvažovacích zařízení. Snižte zátěž nehybných svalů můžete také držením nástroje blíže u těla.
 - Zajistěte časté přestávky v práci.
 - Vyhýbejte se extrémním polohám paží a zápěstí, zejména u operací vyžadujících vynaložení určité síly.
- Zajistěte si pohodlné zorné pole minimalizací pohybů očí a hlavy během práce.
- Při práci používejte vhodné osvětlení.
- Pro práci vyberte vhodný nástroj.
- V hlučném prostředí používejte ochranu sluchu.
- Používejte vysoce kvalitní nástroje nebo spotřební materiál, abyste minimalizovali vystavení se nadměrným úrovním vibrací.
- Minimalizujte své vystavení se účinkům reakčních sil.
 - V případě řezání:

Pokud je řezný kotouč ohnutý nebo pokud není správně veden, může dojít k jeho zaseknutí. Ujistěte se, že pro řezné kotouče používáte správné přírubové spojky, a při řezání se vyhněte ohýbání kotouče.
 - V případě vrtání:

Pokud dojde ke zlomení břitu vrtáku, může se vrták zaseknout. Je-li mezní moment příliš vysoký, nezapomeňte použít pomocné rukojeti. Bezpečnostní norma ISO11148, část 3, doporučuje použití prostředku k absorbování reakčního momentu, pokud je vyšší než 10 Nm u nástrojů s pistolovou rukojetí, a pokud je vyšší než 4 Nm u nástrojů s přímým pouzdrem.
 - Při používání nástrojů s přímým vedením šroubů nebo utahováků:

Reakční síly závisí na nastavení nástroje a charakteristikách spoje. Schopnost odolávat reakčním silám závisí na síle a poloze operátora. Přizpůsobte nastavení momentu síle a poloze operátora a použijte momentové rameno nebo reakční tyč, je-li moment příliš vysoký.
- V prašném prostředí používejte systém na odsávání prachu nebo protiprachovou masku.

Servis

Pokyny k údržbě

Servisní doporučení

Doporučuje se pravidelně provádět preventivní údržbu. Viz podrobné informace o preventivní údržbě. Pokud produkt nefunguje správně, vyřadte jej z provozu a zkontrolujte.

Pokud nejsou žádné podrobné informace o preventivní údržbě uvedeny, postupujte podle následujících obecných pokynů:

- Pečlivě vyčistěte příslušné součásti.
- Vyměňte jakékoliv vadné nebo opotřebované díly.

Recyklace

Pokyny k recyklaci

Po vyřazení z provozu musí být produkt řádně recyklován. Produkt rozmontujte a jednotlivé součásti recyklujte podle místních předpisů.

Baterie musí být předány příslušné organizaci provádějící jejich likvidaci ve vaší zemi.

Termékadatok

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám gép használata előtt olvassa el, ismerje meg alaposan és tartsa be pontosan az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, a tulajdon károsodását és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el a rendszer különböző alkatrészeivel szállított összes biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el a rendszer különböző alkatrészeire vonatkozó használati, működtetési és karbantartási útmutatókat.
- ▶ Tájékozódjék alaposan a rendszer és alkatrészei használatával kapcsolatos helyi, törvényi szabályozásokról.
- ▶ Olvassa el és őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást későbbi hivatkozásra.

Biztonsági jelzések

A Veszély, Figyelem, Vigyázat és Megjegyzés szavak a következőket jelentik:

VESZÉLY	A VESZÉLY szó olyan veszélyes helyzetre utal, melynek elkerülése nélkül feltétlenül halálos vagy súlyos sérülés fordul elő.
FIGYELEM	A FIGYELMEZTETÉS szó olyan veszélyes helyzetre utal, melynek elkerülése nélkül esetleg halálos vagy súlyos sérülés fordulhat elő.
VIGYÁZAT	A veszélyjelző szimbólummal együtt használt VIGYÁZAT szó olyan veszélyes helyzetre utal, melynek elkerülése nélkül kisebb vagy közepes sérülés fordulhat elő.
MEGJEGYZÉS	A MEGJEGYZÉS szó személyi sérüléssel össze nem függő eljárásokra utal.

Jótállás

- A termék jótállása a termék első használatba helyezésétől számított 12 hónap után jár le, de a termék szállításától számítva legfeljebb 13 hónapig érvényes.
- A jótállás alá nem tartozik az alkatrészek normál elhasználódása.
 - Az adott időtartamra (amely időtartamban, működési órában vagy egyéb formában van megadva) tipikusan jellemző standard szerszám-karbantartási műveletek között alakrészcsere vagy egyéb beállítást/nagyjavítást igénylő állapot a rendes kopás és elhasználódás.
- A termék jótállása a helyes használaton, karbantartáson, valamint a szerszám gép és alkatrészei javításán alapul.
- A nem megfelelő karbantartás, vagy - a Jóváhagyott szervizpartnerektől eltérő - harmadik fél által végzett karbantartás miatt fellépő meghibásodásra a jótállási periódusban a Atlas Copco jótállás nem vonatkozik.
- A szerszám gép alkatrészeinek károsodása vagy tönkremenetele elkerülése érdekében a szerszám gépet a javasolt karbantartási ütemterv szerint szervizelje, pontosan betartva az utasításokat.
- A jótállási munkákat kizárólag Jóváhagyott szervizpartner végezheti, Atlas Copco javítóműhelyben.

A Atlas Copco kiterjesztett jótállást és magas szintű megelőző karbantartást is kínál ToolCover szerződéseken keresztül. További információkért forduljon a helyi értékesítési képviselőhöz.

Elektromotorok esetében:

- A jótállás csak akkor érvényes, ha az elektromotort nem nyitották ki.

ServAid

A ServAid egy webes portál, ahol a termékeinkre vonatkozó naprakész információkat találja meg, többek között:

- Biztonsági előírásokat
- Beszerelési-, üzemelési- és szervizútmutatókat
- Robbantott rajzok

A ServAid portálon keresztül ugyanakkor közvetlenül rendelhet cserealkatrészeket, célszerszámokat és tartozékokat, bármely termékünkhöz. Az adatbázist folyamatosan frissítjük az új és frissített termékek információival.

A portálon több nyelven is böngészhet. A ServAid bővített keresővel rendelkezik, mellyel a teljes termék-skálán belül kereshet, akár régi termékeink között is.

A ServAid DVD lemezen és online is elérhető:

<https://servaid.atlascopco.com>

További részletekért, lépjen kapcsolatba az Atlas Copco értékesítési képviselőjével vagy küldjön e-mailt a következő címre:

servaid.support@se.atlascopco.com

Weboldal

Jelentkezzen be itt: Atlas Copco: www.atlascopco.com.

A termékeinkre, tartozékainkra, pótalkatrészeinkre és közzétett anyagainkra vonatkozó tudnivalókat találhat a webhelyünkön.

Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok az Atlas Copco által értékesített vegyi termékek leírását tartalmazzák.

További információért, lásd a következő weboldalt:

www.atlascopco.com

Válassza a **Products (termékek) - Safety Data Sheets** (biztonsági adatlapok) menüpontot és kövesse az utasításokat.

Származási ország

Kérjük, tájékozódjon a termékcímkén feltüntetett információkból.

Méretrajz

A termék méreteire vonatkozó információkért lásd a Méretrajz archívumot:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Szerviz áttekintése

Szervizeléssel kapcsolatos javaslatok

Meghatározott időközönként javasolt megelőző karbantartást végezni. Lásd a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt. Ha a termék nem működik megfelelően, vonja ki az üzemeltetésből és vizsgálja át.



Ha a dokumentum nem tartalmaz a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt, kövesse az alábbi általános irányelveket:

- Alaposan tisztítsa meg a szennyezett alkatrészeket
- Cserélje ki a meghibásodott vagy kopott alkatrészeket

Telepítés

Telepítési követelmények

Levegőminőség

- Az optimális teljesítmény és maximális élettartó érdekében sűrítettlevegő használatát javasoljuk, +10°C (50°F) maximális harmatponton. Javasoljuk, hogy az Atlas Copco által gyártott hűtő típusú levegőszárítót használjon.
- Használjon külön levegőszűrőt, amely képes megszűrni a 30 mikronnál nagyobb részecskéket és a folyadék 90%-át. A szűrőt a szerszámgéphez a lehető legközelebb szerelje fel, bármilyen más levegőkezelő berendezés elé, a nyomáscsökkenés megelőzése érdekében.
-  Győződjön meg róla, hogy a tömlők és tömlőcsatlakozók tiszták és pormentesek, mielőtt csatlakoztatná a szerszámot.
-  A kenést igénylő- és kenésmentes alkatrészekre is juttasson kis mennyiségű kenőolajat olajozó segítségével.

Telepítési utasítások

Rezgést generáló szerszámok beszerelése

A rezgést okozó szerszámok és a gyorsindító csatlakozás közé egy minimum 300 mm hosszúságú rugalmas sűrítettlevegő tömlő beszerelése ajánlott.

Használat

Ergonómiai útmutatások

Az általános ergonómiai útmutatások elolvasása során vizsgálja meg a saját munkaállomását és ellenőrizze, hogy miben lenne javítható a testtartás, az elemek elhelyezése vagy a munkakörnyezet.

- Tartson gyakran szünetet, és gyakran változtassa meg a munkavégzési helyzetét.
- Igényeihez és a feladhoz igazítsa a munkahely területét.
 - A statikus túlterhelés elkerülése érdekében állítsa be a megfelelő távolságot az alkatrészek és szerszámok elhelyezésétől függően.
 - A feladatnak megfelelően használja az olyan munkahelyi eszközöket, mint asztal és székek.
- Kerülje a váll feletti munkavégzési helyzeteket vagy a folyamatos tartást a szerelési műveletek során.
 - Ha váll felett végez munkát, akkor nyomatékkarok, tömlőcsévék vagy súlykiegyenlítők használatával csökkentse a szerszám súlyát a sztatikusan igénybe vett izmokra jutó terhelés csökkentése érdekében. A szerszámnak a testhez közeli tartásával is csökkentheti a sztatikusan igénybe vett izmok terhelését.
 - Gondoskodjon gyakori szünetek tartásáról.
 - Kerülje a szélsőséges kéz és csukló helyzeteket, különösen erőkifejtést igénylő műveleteknél.
- Kényelmes látómezőt állítson be a munkavégzés közbeni szem- és fejmozgás minimalizálása érdekében.
- A feladatnak megfelelő világítást használjon.
- A feladatnak megfelelő szerszámot válasszon ki.
- Használjon fülvédőt zajos környezetben.
- A túlzott rezgés elkerülése érdekében csak kiváló minőségű behelyezett kiegészítőket vagy fogyóeszközöket használjon.
- Minimalizálja az ellenerőnek való kitettséget.
 - Vágáskor:

A vágókorong beakadhat, ha a korong elhajlott vagy nincs megfelelően elvezetve. A vágókorongokhoz mindig a megfelelő peremeket használja és kerülje a korong elhajlítását vágás közben.
 - Fúráskor:

A fúró megakadhat amikor a fúrófej beszakítja a felületet. Magas nyomaték esetén használjon támasztó fogantyúkat. Az ISO11148 biztonsági szabvány 3. része az ütvefúró szerszámokhoz 10 Nm fölött, az egyenes szerszámokhoz 4 Nm reakciós nyomaték fölött a nyomatékot felfogó segéd-eszköz használatát ajánlja.
 - Közvetlen meghajtású csavar- vagy anyabehajtók:

A reakciós erők mértéke a szerszám gép beállításától és az összekötők karakterisztikájától függ. A reakciós erők biztonságos kezelése a gépkezelő erején és testhelyzetén múlik. Állítsa a nyomaték beállítást a szerszám működtetőjének erejéhez és pozíciójához és ha a nyomaték túl magas, használjon nyomatékkart vagy reakciós rudat.
- Használjon porelszívó rendszert vagy szájjvédő maszkot poros környezetekben.

Szerviz

Karbantartási útmutató

Szervizeléssel kapcsolatos javaslatok

Meghatározott időközönként javasolt megelőző karbantartást végezni. Lásd a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt. Ha a termék nem működik megfelelően, vonja ki az üzemeltetésből és vizsgálja át.

Ha a dokumentum nem tartalmaz a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt, kövesse az alábbi általános irányelveket:

- Alaposan tisztítsa meg a szennyezett alkatrészeket
- Cserélje ki a meghibásodott vagy kopott alkatrészeket

Újrahasznosítás

Újrahasznosítás

Ha a termék élettideje lejárt, gondoskodni kell annak újrahasznosításáról. Szerelje szét a terméket és az alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően hulladékkezelje.

Az akkumulátorok hulladékkezeléséről a megfelelő helyi szervezeteknek kell gondoskodniuk.

Informacije o izdelku

Splošne informacije

OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja poskrbite, da boste prebrali, razumeli in upoštevali vsa navodila. Če ne boste upoštevali vseh navodil, lahko pride do električnega udara, požara, materialne škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite varnostne informacije, ki so bile dostavljene skupaj z različnimi deli sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila za namestitev, uporabo in vzdrževanje različnih delov sistema.
- ▶ Preberite vse varnostne predpise lokalne zakonodaje, ki se tičejo sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Varnostne signalne besede

Varnostne signalne besede nevarnost, opozorilo, previdnost in opomba imajo spodnje pomene:

NEVARNOST	NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORILO	OPOZORILO pomeni pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.
PREVIDNOST	PREVIDNOST skupaj s simbolom za pozornost na varnost, predstavlja nevarno situacijo, ki lahko povzroči majhne ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOMBA	OPOMBA se uporablja za naslavljanje praks, ki niso povezane z osebnimi poškodbami.

Garancija

- Garancija na izdelek poteče v 12 mesecih po prvi uporabi izdelka, v vsakem primeru pa najkasneje 13 mesecev po dostavi.
- Običajna obraba delov ni vključena v garancijo.
 - Običajna obraba je tiste vrste obraba, pri kateri je treba zamenjati del ali drugače nastaviti/izvesti remont med standardnim vzdrževanjem orodja, ki je tipično za dano obdobje (določeno s časom, obratovalnimi urami ali drugače)
- Garancija na izdelek je povezana s pravilno uporabo, vzdrževanjem in popravirom orodja ter delov komponent.
- Poškodba delov, do katere pride kot posledica nezadostnega vzdrževanja ali vzdrževanja, ki ga izvedejo stranke, ki niso Atlas Copco, ali njihovi pooblašeni servisni partnerji med garancijskim obdobjem, ni zajeta v garancijo.
- Če se želite izogniti poškodbam ali uničenju delov orodja, ga morate servisirati v skladi s priporočenimi urniki vzdrževanja in upoštevati prava navodila.
- Garancijska popravila se lahko izvaja samo v delavnicah Atlas Copco, izvajajo pa jih lahko samo pooblašeni servisni partnerji.

nudi prek svojih stikov z družbo Atlas Copco ToolCover podaljšano garancijo in po tehničnem stanju naj-sodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij stopite v stil s svojim lokalnim servisnim predstavnikom.

Za električne motorje:

- Garancija velja samo, če se električnega motorja ne odpira.

ServAid

ServAid je portal z najsodobnejšimi informacijami o izdelku, kot so:

- Informacije o varnosti
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Razstavljen pogled

Neposredno na strani ServAid lahko naročite tudi ločene dele, servisna orodja in dodatke za izdelek po svoji izbiri. Pripomoček se neprestano posodablja z informacijami o novih in na novo oblikovanih izdelkih.

Če obstaja prevod, si lahko ogledate vsebino v jeziku po svoji izbiri. ServAid omogoča napredno funkcijo iskanja po našem celotnem razponu izdelkov in se lahko uporablja tudi za prikaz informacij o zastarelih izdelkih.

ServAid je na voljo na DVD in na spletnem mestu:

<https://servaid.atlascopco.com>

Za več informacij se obrnite na prodajnega predstavnika Atlas Copco ali pa nam pišite e-pismo na:

servaid.support@se.atlascopco.com

Spletno mesto

Prijavite se v sistem Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Tu lahko najdete informacije o naših izdelkih, dodatkih, rezervnih delih in izdanem materialu na naši spletni strani.

Varnostni listi MSDS/SDS

V varnostnem listu so opisi kemičnih izdelkov, ki jih prodaja družba Atlas Copco.

Za več informacij si oglejte spletno mesto:

www.atlascopco.com

Izberite **Products** (Izdelki) - **Safety Data Sheets** (Varnostni listi), in upoštevajte navodila na spletni strani.

Država izvora

Glejte informacije na oznaki izdelka.

Skice z merami

Za informacije o merah izdelka glejte arhiv skic z merami:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Pregled servisa

Servisna priporočila

Priporočeno je redno preventivno vzdrževanje. Glejte podrobne informacije o preventivnem vzdrževanju.

Če izdelek ne deluje pravilno, ga prenehajte uporabljati in ga preglejte.



Če ni vključenih nobenih podrobnih informacij o preventivnem vzdrževanju, upoštevajte te splošne smernice:

- Ustrezne dele očistite na primeren način
- Zamenjajte vse okvarjene ali obrabljene dele

Namestitev

Zahteve za namestitev

Kakovost zraka

- Za optimalno zmogljivost in najdaljšo življenjsko dobo izdelka priporočamo uporabo stisnjenega zraka z najvišjo točko rosišča +10 °C (50 °F). Priporočamo tudi namestitev hladilnega sušilnika zraka Atlas Copco.
 - Uporabljajte ločen zračni filter, ki odstranjuje trdne delce, večje od 30 mikronov in več kot 90% vode v tekoči obliki. Filter namestite čim bližje izdelku in pred vsemi drugimi enotami za pripravo zraka, da preprečite padec tlaka.
-  Pred povezavo orodja poskrbite, da bodo cevi in priključki čisti ter brez prahu.
-  Od majhne količine olja, ki pride iz puše za mazanje, imajo koristi izdelki, ki jih je treba mazati in izdelki, ki mazanja ne potrebujejo.

Navodila za namestitev

Namestitev vibracijskih orodij

Priporoča se, da med orodje, ki vibrira, in hitri priključek namestite najmanj 300 mm (12") gibke cevi za stisnjen zrak.

Delovanje

Ergonomske smernice

Med branjem tega seznama splošnih ergonomskih smernic upoštevajte svojo delovno postajo in razmislite, ali lahko identificirate območja, kjer lahko izboljšate držo, namestitve komponent ali delovno okolje.

- Izvajajte pogoste odmore in pogosto spreminjajte delovne položaje.
- Območje delovne postaje prilagodite svojim potrebam in delovni nalogi.
 - Prilagodite za ustrezen doseg, tako da določite, kje naj se nahajajo deli ali orodja, da se izognete statičnim premikom.
 - Uporabite opremo delovne postaje, kot so mize in stoli, ki so primerni za delovno nalogo.
- Izogibajte se delovnim položajem nad višino ramen ali s statičnim držanjem med operacijami sestavljanja.
 - Pri delu nad višino ramena zmanjšajte obremenitev statičnih mišic, tako da zmanjšate težo orodja in uporabite na primer navorne ročice, kolute cevi ali masne balanserje. Poleg tega lahko tudi zmanjšate obremenitev statičnih mišic, tako da orodje držite blizu telesa.
 - Pogosto si privoščite odmor.
 - Izogibajte se skrajnim položajem rok in zapestij, še posebej za operacije, ki zahtevajo določeno stopnjo sile.
- Prilagodite za primerno vidno polje, tako da minimalizirate premikanje oči in glave med delovno nalogo.
- Uporabite ustrezno osvetljavo za delovno nalogo.
- Izberite ustrezno orodje za delovno nalogo.
- V hrupnih okoljih uporabljajte ušesno zaščito.
- Uporabljajte visoko kakovostna vstavljena orodja ali potrošni material, da zmanjšate izpostavitve čezmernim ravnom vibracij.
- Minimalizirajte izpostavitve reakcijskim silam.
 - Med rezanjem:

Rezalno kolo se lahko zatakne, če se kolo upogne ali če ni vodeno pravilno. Poskrbite za uporabo pravih prirobnic za rezalna kolesa, da se izognete upogibanju kolesa med operacijo rezanja.
 - Pri vrtanju:

Ko nastavek vrtala predere obdelovanec, lahko vrtalnik zastane. Poskrbite za uporabo podpornih ročic, če je zastojni navor prevelik. V varnostnem standardu ISO11148, del 3 je priporočena uporaba nečesa, kar absorbira reakcijski navor, ki presega 10 Nm za orodja z ročajem v obliki pištole in 4 Nm za ravna orodja.
 - Pri uporabi izvijačev ali matičnih ključev z neposrednim pogonom:

Reakcijske sile so odvisne od nastavitve orodja in lastnosti člena. Možnost prenašanja reakcijskih sil je odvisna od moči in drže upravljalca. Nastavitev navora prilagodite moči in drži upravljalca, če pa je navor previsok, uporabite navorno ročico ali reakcijski drog.
- V prašnih okoljih uporabljajte sistem za odstranjevanje prahu ali masko za zaščito ust.

Servisiranje

Navodila za vzdrževanje

Servisna priporočila

Priporočeno je redno preventivno vzdrževanje. Glejte podrobne informacije o preventivnem vzdrževanju. Če izdelek ne deluje pravilno, ga prenehajte uporabljati in ga pregledajte.

Če ni vključenih nobenih podrobnih informacij o preventivnem vzdrževanju, upoštevajte te splošne smernice:

- Ustrezne dele očistite na primeren način
- Zamenjajte vse okvarjene ali obrabljene dele

Recikliranje

Navodila za recikliranje

Ko izdelek odsluži svoj namen, ga je treba reciklirati na pravilen način. Izdelek razstavite in komponente reciklirajte v skladu z lokalnimi zakoni.

Za baterije mora poskrbeti vaša nacionalna organizacija za zbiranje baterij.

Informații despre produs

Informații generale

AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Anterior utilizării uneltei este necesar să citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile. În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor este posibilă producerea de electrocutări, incendii, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți integral informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți integral instrucțiunile produsului referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți integral reglementările în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Termeni de semnalizare pentru siguranță

Termenii de semnalizare pentru siguranță "Pericol", "Avertisment", "Atenție" și "Observație" au următoarele sensuri:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca decesul sau vătămări grave.
ATENȚIE	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămări grave.
ATENȚIE	ATENȚIE, folosită împreună cu simbolul de avertizare de siguranță, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca vătămări moderate sau minore.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE se folosește pentru semnalizarea unor practici care nu au legătură cu vătămarea corporală.

Garanție

- Garanția expiră la 12 luni după prima punere în funcțiune a produsului, dar oricum expiră cel târziu după 13 luni de la livrare.
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
 - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a uneltei dintr-o anumită perioadă (exprimată ca timp, ore de funcționare sau altfel).
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a uneltei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Atlas Copco sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor uneltei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierul Atlas Copco sau de către partenerii de service autorizați.

oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele Atlas Copco ToolCover. Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

Pentru motoare electrice:

- Garanția este aplicabilă numai dacă motorul electric nu a fost deschis.

ServAid

ServAid este un portal care conține cele mai actuale informații despre produse, precum:

- Informații referitoare la siguranță
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Imagini explodate

Pentru produsul selectat este posibilă și comandarea de piese de schimb, unelte și accesorii de service, direct din ServAid. Utilitarul este permanent actualizat cu informații referitoare la produse noi și reprojecate.

Dacă sunt disponibile traduceri, puteți vedea conținutul în limba dorită. ServAid oferă funcții avansate pentru întreaga noastră gamă de produse și poate fi folosit și pentru afișarea de informații despre produse depășite.

ServAid este disponibil pe DVD și pe site-ul web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Pentru informații suplimentare contactați reprezentantul comercial Atlas Copco sau trimiteți-ne mesaje e-mail la:

servaid.support@se.atlascopco.com

Site web

Conectați-vă la Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Pe site-ul nostru puteți găsi informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și publicații.

Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice comercializate de Atlas Copco.

Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web:

www.atlascopco.com

Selecția **Products** (produse) - **Safety Data Sheets** (fișe tehnice de securitate) și urmați instrucțiunile din pagină.

Țara de origine

Consultați informațiile de pe eticheta produsului.

Scheme dimensionale

Pentru informații referitoare la dimensiunile produsului consultați arhiva schemelor dimensionale:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Generalități privind operațiunile de service

Recomandări privind operațiunile de service

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:

- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate


Instalarea

Cerințe pentru instalare

Calitatea aerului

- Pentru performanțe optime și o durată de exploatare maximă a produsului recomandă utilizarea aerului comprimat cu un punct de rouă de maximum +10 °C (50 °F). De asemenea, recomandăm instalarea unui uscător de aer de tip refrigerat marca Atlas Copco.
- Trebuie utilizat un filtru separat care elimină particulele mai mari de 30 de microni și peste 90% din apa lichidă. Pentru evitarea căderilor de presiune, instalați filtrul cât mai aproape posibil de produs și înaintea altor unități de preparare a aerului.

 Anterior conectării uneltei verificați dacă furtunul și cuplajele sunt curate și lipsite de praf.

 O cantitate redusă de ulei administrată dintr-un lubrifiant este benefică atât pentru produsele lubrificate cât și pentru cele fără ungere.

Instrucțiuni de montare

Instalarea uneltelor cu vibrații

Se recomandă ca între o unealtă cu vibrații și cuplajul rapid să se introducă un furtun flexibil de aer comprimat cu lungimea minimă de 300 mm (12").

Folosire

Instrucțiuni ergonomice

În timp ce citiți această listă de instrucțiuni generale despre ergonomie luați în considerare locul de muncă și vedeți dacă puteți identifica domenii care pot fi îmbunătățite în ce privește poziția, plasarea componentelor sau mediul de lucru.

- Faceți pauze frecvente și schimbați des poziția de lucru.
- Adaptați zona postului de lucru necesităților proprii și sarcinii de efectuat.
 - Reglați convenabil distanța până la piese sau unelte prin stabilirea pozițiilor acestora astfel încât să evitați încărcarea electrostatică.
 - Folosiți mobilierul de la postul de lucru, precum mesele și scaunele corespunzătoare sarcinii de efectuat.
- Evitați pozițiile de lucru superioare nivelului umărului sau cele care presupun susținerea statică în timpul operațiilor de asamblare.
 - Atunci când lucrați peste nivelul umerilor reduceți sarcina exercitată asupra musculaturii statice prin scăderea greutății uneltei, de exemplu prin utilizarea brațelor de cuplu, tamburilor de furtunuri sau balansierelor de greutate. Sarcina exercitată asupra musculaturii statice poate fi redusă și prin susținerea uneltei în apropierea corpului.
 - Nu uitați să faceți pauze frecvente.
 - Evitați posturile extreme ale brațelor și articulațiilor, în special în cazul operațiunilor ce necesită forță.
- Reglați convenabil câmpul vizual pentru a minimiza mișcările ochilor și capului în timpul efectuării sarcinii.
- Folosiți o iluminare corespunzătoare sarcinii de efectuat.
- Selectați unealta corespunzătoare sarcinii de efectuat.
- În mediile zgomotoase, folosiți echipament de protecție pentru urechi.
- Pentru a minimiza expunerea la nivele excesive de vibrație, folosiți unelte introduse sau consumabile de înaltă calitate.
- Minimizați expunerea la forțele de reacție.
 - În procesul de debitare:

Un disc de debitare se poate bloca dacă este deformat sau dacă nu este ghidat corespunzător. Trebuie utilizate flanșe corespunzătoare discurilor de debitat și trebuie evitată deformarea discului în timpul procedurii de debitare.
 - În procesul de găurire:

Este posibil ca burghiul să se blocheze atunci când iese pe partea opusă. În cazul în care cuplul generat de blocarea burghiului este prea mare, utilizați mănere de susținere. Standardul de siguranță ISO11148, partea 3, recomandă utilizarea unui dispozitiv de absorbție a cuplului de reacție cu valori peste 10 Nm pentru uneltele cu prindere tip pistol și 4 Nm pentru cele drepte.
 - La utilizarea șurubelnițelor sau cheilor electrice cu acționare directă:

Forțele de reacție depind de setarea uneltei și de caracteristicile îmbinării. Capacitatea de a rezista forțelor de reacție depinde de forța și poziția operatorului. Adaptați setarea de cuplu la forța și poziția operatorului și folosiți un braț de cuplu sau o bară de reacție dacă valoarea acestuia este prea ridicată.
- În mediile în care există pulberi în suspensie trebuie folosite sisteme extractoare de praf și purtate măști de protecție.

Service

Instrucțiuni de întreținere

Recomandări privind operațiunile de service

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:

- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate

Reciclare

Instrucțiuni de reciclare

După ce un produs și-a îndeplinit scopul preconizat, acesta trebuie reciclat corespunzător. Demontați produsul și reciclați componentele conform cu legislația locală.

Problema bateriilor cade în sarcina organizației naționale de reciclare a acestora.

Ürün bilgisi

Genel bilgiler

⚠ UYARI Maddi Hasar veya Ağır Yaralanma Riski

Aleti çalıştırmadan önce tüm talimatları okuduğunuzdan, anladığınızdan ve uyduğunuzdan emin olun. Tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına, maddi zarara ve/veya ciddi bedensel yaralanmaya yol açabilir.

- ▶ Sistemin farklı kısımları ile birlikte sunulan tüm güvenlik bilgilerini okuyun.
- ▶ Sistemin farklı kısımlarının kurulumu, kullanımı ve bakımı için tüm ürün talimatlarını okuyun.
- ▶ Sistem ve içindeki parçalara ilişkin tüm yerel olarak düzenlenmiş güvenlik kurallarını okuyun.
- ▶ Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını ileride kullanmak için saklayın.

Güvenlik sinyal kelimeleri

Tehlike, Uyarı, Dikkat ve İkaz güvenlik sinyal kelimeleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

TEHLİKE	TEHLİKE önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olacak tehlikeli bir durumu bildirir.
UYARI	UYARI önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
DİKKAT	DİKKAT, güvenlik uyarısı sembolü ile birlikte kullanıldığında, önlem alınmadığı takdirde ufak veya orta dereceli yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
İKAZ	İKAZ kişisel yaralanma ile ilişkili olmayan uygulamaları bildirmek için kullanılır.

Garanti

- Ürün garantisi ürün kullanıma alındıktan 12 ay sonra sona erecek olmakla birlikte her türlü şart altında teslimatı takip eden 13 ay sonunda sona erecektir.
- Parçalar üzerindeki normal yıpranma ve aşınma garantiye dahil değildir.
 - Normal yıpranma ve aşınma, o periyot (zaman, çalışma saati veya başka bir şekilde ifade edilen) için uygun standart alet bakımı sırasında bir parça değişimini veya başka bir ayar/revizyonu gerektiren yıpranma ve aşınmadır.
- Ürün garantisi aletin ve bileşen parçalarının doğru kullanımı, bakımı ve onarımına bağlıdır.
- Garanti periyodu sırasında yetersiz bakım ya da Atlas Copco veya Onaylı Servis Ortakları dışındaki taraflarca yapılan bakımın bir sonucu olarak parçalarda oluşan hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Alet parçalarının zarar görmesini veya tahrip olmasını önlemek için, alete önerilen bakım programlarına göre bakım yapın ve doğru talimatları izleyin.
- Garanti onarımları sadece Atlas Copco atölyelerinde veya Onaylı Servis Ortakları tarafından yapılır.

Atlas Copco ToolCoverkontratları yoluyla uzatılmış garanti ve modern önleyici bakım sunar. Daha fazla bilgi için Servis temsilcinize başvurun.

Elektrik motorları için:

- Garanti sadece elektrik motoru açılmamış olduğunda uygulanır.

ServAid

ServAid aşağıdakiler gibi en güncel ürün bilgilerini içeren bir portaldır:

- Güvenlik Bilgileri
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Genişletilmiş görünüm

Ayrıca doğrudan ServAid kanalıyla tercih ettiğiniz ürün için yedek parçaları, servis aletlerini ve aksesuarları da sipariş etmek mümkündür. Yeni ve yeniden tasarlanan ürünlere ait bilgilerle sürekli güncellenir.

Çeviriler mevcut ise, tercih ettiğiniz dilde içeriği görüntüleyebilirsiniz. ServAid tüm ürün grubuna ait gelişmiş arama işlevi sunar ve artık kullanılmayan ürünler hakkındaki bilgileri görüntülemek için de kullanılabilir.

ServAid, DVD ve web sitesi yoluyla sunulur:

<https://servaid.atlascopco.com>

Daha fazla bilgi için Atlas Copco satış temsilcinize başvurun ya da aşağıdaki adrese e-posta gönderin: servaid.support@se.atlascopco.com

Web sitesi

Burada oturum açın Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Web sitemizde ürünlerimiz, aksesuarlar, yedek parçalar hakkında bilgileri ve yayınlanmış makaleleri bulabilirsiniz.

Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik veri sayfaları Atlas Copco tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlar.

Daha fazla bilgi için, web sitesini ziyaret edin:

www.atlascopco.com

Products - Safety Data Sheets ögesini seçin ve sayfa üzerindeki talimatları izleyin.

Menşei ülke

Lütfen ürün etiketindeki bilgilere bakın.

Boyutsal çizimler

Bir ürünün boyutları hakkında bilgi için, Boyutsal çizimler arşivine bakın:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Servise genel bakış

Servis önerileri

Önleyici bakımın düzenli aralıklarla yapılması önerilir. Önleyici bakım hakkındaki ayrıntılı bilgilere göz atın. Ürün uygun şekilde çalışmıyorsa, hizmet dışı bırakın ve inceleyin.

Önleyici bakım hakkında ayrıntılı bilgi verilmemişse, bu genel kurallara uyun:


- Uygun parçaları doğru bir şekilde temizleyin
- Hasarlı veya yıpranmış parçaları değiştirin


Montaj

Montaj gereksinimleri

Hava kalitesi

- Optimum performans ve azami ürün ömrü için, azami +10°C (50°F) çiy noktasına sahip basınçlı hava kullanmanızı öneririz. Ayrıca Atlas Copco soğutma tipi hava kurutucu takmanızı öneririz.
- 30 mikrondan daha büyük katı partikülleri ve sıvı haldeki suyun %90'dan fazlasını gideren ayrı bir hava filtresi kullanın. Basınç düşüşünü engellemek için filtreyi ürüne olabildiğince yakın ve diğer hava hazırlama ünitelerinden önce monte edin.

 Aleti bağlamadan önce hortum ve kaplinlerin temiz ve tozdan arındırılmış olmasına dikkat edin.

 Hem yağlamalı hem de yağlamasız ürünler bir yağlayıcıdan beslenen az miktarda yağdan fayda görürler.

Montaj talimatları

Titreşimli aletlerin kurulumu

Titreşimli alet ve gecikmesiz kaplin arasında asgari 300 mm (12") uzunluğunda esnek bir basınçlı hava hortumunun yerleştirilmesi önerilir.

Kullanım

Ergonomik yönergeler

Bu genel ergonomi kurallarını okurken iş istasyonunuz hakkında düşünün ve duruş tarzı, bileşen yerleşimi veya çalışma ortamı konusunda iyileştirilebilir alanlar olup olmadığını belirleyin.

- Sıkça mola verin ve çalışma pozisyonlarınızı sıkça değiştirin.
- İş istasyonu alanını ihtiyaçlarınıza ve işe göre uyarlayın.
 - Statik hareketten kaçınmak için parçaların veya araçların konumlandırılacağı yerleri saptayarak ergonomik erişim menziline ayarlayın.
 - Masalar veya koltuklar gibi işe uygun iş istasyonu ekipmanını kullanın.
- Montaj işlemleri sırasında omuz seviyesi üzerinde veya statik duruşlu çalışma pozisyonlarından kaçının.
 - Omuz seviyesi üzerinde çalışırken, aletin ağırlığını azaltarak, örneğin tork kolları, hortum makaraları veya ağırlık dengeleyicileri kullanarak statik kaslar üzerindeki yükü azaltın. Ayrıca aleti vücuda yakın tutarak statik kaslar üzerindeki yükü de azaltabilirsiniz.
 - Sıkça mola verdiğinizden emin olun.
 - Özellikle belirli bir derecede kuvvet gerektiren işlemlerde aşırı kol veya bilek hareketlerinden kaçının.
- İş sırasında gözlerin ve kafanın hareketini minimize ederek uygun bir görüş alanı için ayarlama yapın.
- İş için uygun ışıklandırma kullanın.
- İş için uygun aleti seçin.
- Gürültülü ortamlarda kulak koruyucu ekipman kullanın.
- Aşırı titreşim seviyelerine maruziyeti en aza indirmek için yüksek kalitede yerleştirilen aletler veya sarf malzemeleri kullanın.
- Reaksiyon kuvvetlerine maruziyeti en aza indirin.
 - Kesme sırasında:

Disk eğilmişse veya uygun şekilde yönlendirilmemişse kesme diski sıkışabilir. Kesme diskleri için doğru flanşları kullandığınızdan emin olun ve kesme işlemi sırasında diski eğmekten kaçının.
 - Delme sırasında:

Matkap ucu içerde kırılırsa matkap duraklayabilir. Durma torku çok yüksekse destek kollarını kullandığınızdan emin olun. Güvenlik standardı ISO11148 bölüm 3, tabanca saplı aletler için 10 Nm ve düz aletler için 4 Nm üzerindeki reaksiyon torkunu absorbe edecek bir eleman kullanılmasını önerir.
 - Doğrudan tahrikli vida veya somun tabancalarını kullanırken:

Reaksiyon kuvvetleri alet ayarına ve bağlantı karakteristiklerine bağlıdır. Reaksiyon kuvvetlerine karşı koyma yeteneği operatörün gücüne ve duruşuna bağlıdır. Tork ayarını operatörün gücüne ve duruşuna adapte edin ve tork çok yüksekse bir tork kolu veya reaksiyon kolu kullanın.
- Tozlu ortamlarda toz çekme sistemi veya ağız koruma maskesi kullanın.

Service

Bakım talimatları

Servis önerileri

Önleyici bakımın düzenli aralıklarla yapılması önerilir. Önleyici bakım hakkındaki ayrıntılı bilgilere göz atın. Ürün uygun şekilde çalışmıyorsa, hizmet dışı bırakın ve inceleyin.

Önleyici bakım hakkında ayrıntılı bilgi verilmemişse, bu genel kurallara uyun:

- Uygun parçaları doğru bir şekilde temizleyin
- Hasarlı veya yıpranmış parçaları değiştirin

Geri dönüşüm

Geri dönüşüm talimatları

Bir ürün amacını yerine getirdikten sonra uygun şekilde geri dönüştürülmelidir. Ürünü sökün ve yerel yasaya göre parçaları geri dönüşüme tabi tutun.

Bataryalar ulusal batarya toplama kuruluşunuz tarafından alınmalıdır.

Информация за продукта

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Следвайте всички инструкции и се уверете, че сте ги прочели и разбрали, преди употреба на инструмента. Неспазването на инструкциите може да доведе до токов удар, пожар, имуществени щети и/или тежка телесна повреда.

- ▶ Прочетете цялата информация за безопасност, предоставена заедно с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички продуктови инструкции относно монтажа, експлоатацията и поддръжката на различните части на системата.
- ▶ Запознайте се с всички разпоредби за безопасност на местното законодателство във връзка със системата или нейните части.
- ▶ Запазете информацията за безопасност и всички инструкции за бъдеща справка.

Сигнални думи за безопасност

Сигналните думи за безопасност "Опасност", "Предупреждение", "Внимание" и "Съобщение" имат следните значения:

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозни наранявания.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.
ВНИМАНИЕ	ВНИМАНИЕ, използвано с предупредителния символ за безопасност, обозначава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до леки или средни наранявания.
СЪОБЩЕНИЕ	СЪОБЩЕНИЕ се използва по адрес на практики, които не са свързани с физически травми.

Гаранция

- Гаранцията на продукта ще изтече 12 месеца след първоначалното пускане в експлоатация и най-късно 13 месеца след доставката.
- Гаранцията не включва нормалното износване на части.
 - Нормално износване се нарича всякакъв вид износване, което изисква подмяна на част или други корекции/ремонт по време на стандартната поддръжка на инструментите за дадения период (изразен във време, експлоатационни часове или по друг начин).
- Гаранцията на продукта зависи от правилното използване, поддържане и ремонт на инструмента и неговите съставни части.
- В случай на повреда на части по време на гаранционния период, получена в резултат на неподходяща поддръжка или поддръжка, извършена от лица, които не са част от Atlas Copco или сертифицирани сервизни партньори, щетите няма да бъдат покрити от гаранцията.
- За да се избегнат повреди или унищожаване на части на инструмента, той трябва да бъде обслужван в съответствие с препоръчителните графици за поддръжка и при спазване на правилните инструкции.
- Гаранционните ремонти се извършват само в сервиси на Atlas Copco или от сертифицирани сервизни партньори.

Atlas Copco предлага удължена гаранция и съвременна превантивна поддръжка посредством договори с ToolCover. За допълнителна информация се свържете с Вашия местен сервизен представител.

За електромотори:

- Гаранцията важи само, когато електромоторът не е бил отварян.

ServAid

ServAid е портал, който съдържа най-актуалната информация за продукти, като например:

- Информация за безопасност
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Увеличен изглед

Също така е възможно да поръчате резервни части, инструменти за обслужване и аксесоари за продукт по ваш избор директно от ServAid. Информацията за нови и обновени продукти постоянно се обновява.

Ако са налични преводи, можете да видите съдържанието на избория от вас език. ServAid предлага функция за разширено търсене измежду цялата ни продуктова гама и може да се използва за показване на информацията относно остарели продукти.

ServAid е на разположение на DVD и в уебсайта:

<https://servaid.atlascopco.com>

За повече информация се обърнете към представител "Продажби" на Atlas Copco или по ел. поща на:

servaid.support@se.atlascopco.com

Уебсайт

Влезте в Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Можете да намерите информацията относно нашите продукти, принадлежности, резервни части и публикации на нашия уебсайт.

Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Информационните листи за безопасност описват химическите продукти, които се предлагат от Atlas Copco.

За повече информация посетете уебсайта:

www.atlascopco.com

Изберете **Продукти - Информационни листи за безопасност** и следвайте инструкциите на страницата.

Произход на продукта

Моля вижте информацията върху етикета на продукта.

Оразмерени чертежи

За информацията относно размерите на продукт, вижте архива с оразмерените чертежи:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Сервизен план

Препоръки за обслужване

Препоръчително е да се извършва редовна профилактика. Вижте подробната информацията относно профилактиката. Ако продуктът не функционира правилно, се обърнете към сервиз за извършване на преглед.



Ако липсва подробна информацията относно профилактиката, следвайте тези общи насоки:

- Внимателно почиствайте съответните части
- Сменете всички дефектни или износени части

Инсталиране

Изисквания при инсталиране

Качество на въздуха

- За оптимална работа и максимален живот на продукта препоръчваме употребата на компресиран въздух с максимална точка на оросяване от +10°C (50°F). Също така препоръчваме да се монтира хладилен изсушител на въздуха Atlas Copco.
 - Използвайте отделен въздушен филтър, който отстранява твърди частици, по-големи от 30 микрона и повече от 90% течност. Монтирайте филтъра във възможно по-голяма близост до продукта и преди всякакви други устройства за подготовка на въздуха, за да предотвратите спад в налягането.
-  Уверете се, че маркуча и съединителите са чисти и без прах преди да ги свържете към инструмента.
-  Както смазаните, така и несмазаните продукти извличат полза от малко количество масло от смазочно средство.

Инструкции за монтаж

Монтиране на вибриращи инструменти

Препоръчително е между вибриращия инструмент и съединителя за бързо действие да се постави гъвкав маркуч за състен въздух с минимална дължина от 300 мм (12").

Работа

Ергономични насоки

Вземете под внимание работното си място, докато четете списъка с общи ергономични насоки и вижте дали може да установите области за подобрене в позицията, разположението на компонентите или работната среда.

- Често правете почивка и сменяйте позициите на работа.
- Адаптирайте работната среда според нуждите ви и задачата за работа.
 - Регулирайте удобен обсег на пресягане, като прецените къде е най-добре да се разположат частите или инструментите, за да избегнете статични движения.
 - Използвайте работно оборудване като маси и столове, подходящи за работната задача.
- Избягвайте работни позиции над новото на рамото или статични движения по време на операции на сглобяване.
 - Когато работите на ниво над рамената, намалете натоварването на статичните мускули чрез намаляване на теглото на инструмента, като използвате например рамена на въртящи се моменти, макари на навиване на маркуч или балансъори на теглото. Може също и да намалите товара на статичните мускули, като задържите инструмента близо до тялото си.
 - Уверете се, че често правите почивки.
 - Избягвайте резките движения с ръцете или китките, особено при операции, изискващи прилагане на сила.
- Регулирайте, за да виждате добре, като минимизирате движението на очите и главата по време на работната задача.
- Използвайте подходящото осветление за работа.
- Използвайте подходящото осветление за работа.
- Използвайте тапи за уши, ако средата е шумна.
- Използвайте висококачествени допълнителни инструменти или консумативи, за да сведете до минимум излагането на прекомерни нива на вибрация.
- Избягнете експлозия, за да противодействате на силите.
 - При рязане:

Режещо колело може да заседне, ако е изкривено или не се насочва правилно. Уверете се, че използвате правилните фланци за режещите колела и избягвайте огъване на колелото при рязане.
 - При пробиване:

Дрелката може да блокира, когато бургията пробива. Уверете се, че използвате опорни ръкохватки, ако въртящият момент е твърде висок. Стандартът за безопасност ISO 11148, част 3 препоръчва да се използва нещо, което да абсорбира реактивния момент над 10 Nm за инструменти с ръкохватка и 4 Nm за прави инструменти.
 - Когато използвате винтоверт или гайковерт с директно задвижване:

Реакционните сили зависят от настройката на инструмента и общите характеристики. Възможността за справяне с реакционните сили зависи от силата на оператора и позицията, която е заел. Пригответе настройката за въртящ момент спрямо силата на оператора и позицията, която е заел и използвайте рамо или реакционен лост, ако въртящият момент е прекалено висок.
- Използвайте система за обирание на прах или маска за предпазване от прах при прашни условия.

Service

Инструкции за поддръжка

Препоръки за обслужване

Препоръчително е да се извършва редовна профилактика. Вижте подробната информация относно профилактиката. Ако продуктът не функционира правилно, се обрънете към сервиз за извършване на преглед.

Ако липсва подробна информация относно профилактиката, следвайте тези общи насоки:

- Внимателно почиствайте съответните части
- Сменете всички дефектни или износени части

Рециклиране

Инструкция за рециклиране

Когато продукт е изпълнил предназначението си, трябва да се рециклира. Разглобете продукта и рециклирайте компонентите му в съответствие с местното законодателство.

За батерийте трябва да се погрижи Вашата национална организация по оползотворяване на батерии.

Informacije o proizvodu

Opće informacije

POZOR Opasnost od oštećenja imovine ili teške ozljede

Prije rukovanja alatom svakako pročitajte, pomno proučite i pridržavajte se uputa. Nepridržavanje svih uputa može uzrokovati električni udar, požar, oštećenje imovine i/ili teške materijalne ozljede.

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne informacije isporučene zajedno s raznim komponentama sustava.
- ▶ Pročitajte sve upute za montažu, rad i održavanje raznih komponenata sustava.
- ▶ Pročitajte sve važeće lokalne sigurnosne propise koji se tiču sustava i njegovih komponenata.
- ▶ Spremite sve informacije i upute o sigurnosti za buduću uporabu.

Sigurnosne riječi upozorenja

Sigurnosne riječi upozorenja kao što su opasnost, upozorenje, oprez i obavijest imaju sljedeće značenje:

OPASNOST	OPASNOST označava opasnu situaciju koja će dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
UPOZORENJE	UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
OPREZ	OPREZ koji se upotrebljava sa simbolom sigurnosnog upozorenja označava opasnu situaciju koja može dovesti do manje ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.
OBAVIJEST	OBAVIJEST se upotrebljava za radnje koje nisu povezane s ozljedama.

Jamstvo

- Jamstvo za proizvod istječe 12 mjeseci nakon prvog korištenja proizvoda, no u svakom slučaju istječe najkasnije 13 mjeseci nakon isporuke.
- Jamstvo ne pokriva uobičajeno habanje dijelova.
 - Normalno habanje je ono koje zahtijeva zamjenu dijela ili druga prilagođavanja/remont tijekom standardnih održavanja alata tipičnih za to razdoblje (izraženo u vremenu, radnim satima ili na drugi način).
- Jamstvo za proizvod pretpostavlja pravilnu uporabu, održavanje i popravak alata te njegovih sastavnih dijelova.
- Jamstvo neće pokriti oštećenja dijelova do kojih dođe zbog nepravilnog održavanja ili onog kojega provodi netko drugi osim Atlas Copco ili njihovog certificiranog servisnog partnera tijekom razdoblja jamstva.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje ili uništenje dijelova alata, servisirajte alat u skladu s preporučenim rasporedima održavanja i pridržavajte se pravilnih uputa.
- Popravci koje obuhvaća jamstvo provode se samo u radionicama tvrtke Atlas Copco ili njezinih certificiranih servisnih partnera.

Atlas Copco nudi prošireno jamstvo i najsuvremenije preventivno održavanje unutar svojih ugovora s tvrtkom ToolCover Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku.

Za električne motore:

- Jamstvo vrijedi samo ako električni motor nije otvaran.

ServAid

ServAid je portal koji sadrži najaktualnije informacije o proizvodima poput:

- Sigurnosne informacije
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje

- Prošireni pregledi

Također je moguće naručivanje rezervnih dijelova, alata za servisiranje i pribora za proizvod po Vašem izboru izravno s portala ServAid. On se stalno ažurira informacijama o novim i izmijenjenim proizvodima.

Ako postoji prijevod, sadržaj možete pregledati na jeziku po svom izboru. ServAid nudi mogućnost naprednog pretraživanja cjelokupnog asortimana proizvoda, a može se koristiti i za prikaz informacija o zas-tarjelim proizvodima.

ServAid je raspoloživ na DVD-u i na web stranici:

<https://servaid.atlascopco.com>

Za dodatne informacije obratite se prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco ili e-poštom na:

servaid.support@se.atlascopco.com.

Web stranica

Prijavite se na Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Možete pronaći informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima na našoj internet-skoj stranici.

Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/SDS

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Atlas Copco.

Za više informacija posjetite web stranicu:

www.atlascopco.com

Odaberite **Proizvodi - Sigurnosno-tehnički listovi**, i slijedite upute na stranici.

Zemlja podrijetla

Pogledajte informacije na naljepnici proizvoda.

Crteži s dimenzijama

Za informacije o dimenzijama proizvoda vidi arhivu crteža s dimenzijama:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Pregled servisa

Preporuke za servis

Preporučujemo preventivno održavanje u redovitim intervalima. Vidi detaljne informacije o preventivnom održavanju. Ako proizvod ne radi ispravno, stavite ga izvan pogona i pregledajte ga.



Ako nisu uključene detaljne informacije o preventivnom održavanju, pridržavajte se sljedećih općih smjernica:

- temeljito očistite odgovarajuće dijelove
- zamijenite sve neispravne ili istrošene dijelove

Ugradnja

Zahtjevi za ugradnju

Kvaliteta zraka

- Za optimalan učinak i maksimalan radni vijek proizvoda, preporučamo uporabu komprimiranog zraka s maksimalnim rosištem od +10 °C (50°F). Također preporučamo ugradnju hladnog sušila za zrak tipa Atlas Copco.
 - Upotrijebite zasebni filter zraka koji uklanja krute čestice veće od 30 mikrona i više od 90 % tekuće vode. Ugradite filter što je bliže moguće proizvodu i ispred bilo koje druge jedinice za pripremu zraka kako biste izbjegli pad tlaka.
-  Provjerite jesu li crijevo i spojke općenito čisti i bez prašine prije njihovog spajanja na alat.
-  Proizvodima koji zahtijevaju podmazivanje, ali i proizvodima koji ne zahtijevaju podmazivanje koristit će mala količina ulja iz mazalice.

Upute za ugradnju

Ugradnja vibracijskih alata

Preporučujemo da umetnete prilagodljivo crijevo minimalne duljine 300 mm (12") između vibracijskog alata i brze spojke.

Rad

Smjernice o ergonomiji

Dok čitate ovaj popis općih ergonomskih smjernica imajte na umu svoju radnu stanicu te pokušajte utvrditi područja na kojima je potrebno izvršiti poboljšanja s obzirom na držanje tijela, postavljanje komponenata ili radnu okolinu.

- Pravite česte stanke i često mijenjajte položaj pri radu.
- Prilagodite područje rada svojim potrebama i radnim zadacima.
 - Prilagodite za praktični raspon dosega tako da odredite kamo treba staviti dijelove ili alate da izbjegnute statičko opterećenje.
 - Upotrijebite radnu opremu kao što su stolovi i stolci koji odgovaraju radnom zadatku.
- Izbjegavajte radne položaje iznad razine ramena ili sa statičnim držanjem za vrijeme sastavljanja.
 - Kada radite iznad razine ramena, smanjite opterećenje na nepokretne mišiće tako da smanjite težinu alata, npr. upotrijebite momentne ruke, koture za crijeva ili ujednačivače težine. Također možete smanjiti opterećenje na nepokretne mišiće tako da držite alat blizu tijela.
 - Pazite da uzimate česte stanke.
 - Izbjegavajte ekstremne položaje ruku ili zglobova, posebno pri radu koji zahtijeva određeni stupanj sile.
- Prilagodite za praktično vidno polje tako da minimizirate kretanje očiju i glave za vrijeme radnog zadatka.
- Upotrijebite odgovarajuće osvjetljenje za radni zadatak.
- Odaberite odgovarajući alat za radni zadatak.
- Upotrijebite štitnike za uši u bučnim okruženjima.
- Koristite visokokvalitetne umetnute alate ili potrošne materijale kako bi se minimaliziralo izlaganje prekomjernim razinama vibracija.
- Minimizirajte izlaganje silama reakcije.
 - Kada režete:

Rezna ploča može se zaglaviti, ako je ploča savijena ili nepravilno vođena. Pazite da koristite odgovarajuće prirubnice za rezne ploče i izbjegavajte savijanje ploče za vrijeme rezanja.
 - Kada bušite:

Bušilica može prekinuti rad ako napukne svrdlo. Obavezno upotrijebite potporne ručke ako je zakretni moment kočenja prevelik. Norma o sigurnosnim zahtjevima ISO11148, 3. dio, preporučuje uporabu sredstava za ublažavanje momenta reakcije većeg od 10 Nm kod alata s pištoljastom drškom i većeg od 4 Nm kod ravnih alata.
 - Kod uporabe zatezača vijaka ili matica s izravnim pokretanjem:

Sile reakcije ovise o postavkama alata i obilježjima zgloba. Sposobnost podnošenja sila reakcije ovisi o snazi i držanju rukovatelja. Prilagodite postavku zakretnog momenta snazi i držanju rukovatelja i upotrijebite momentnu ruku ili reakcijsku šipku ako je zakretni moment prevelik.
- Primijenite sustav izvlačenja prašine ili masku za zaštitu usta u prašnjavim okruženjima.

Servis

Upute za održavanje

Preporuke za servis

Preporučujemo preventivno održavanje u redovitim intervalima. Vidi detaljne informacije o preventivnom održavanju. Ako proizvod ne radi ispravno, stavite ga izvan pogona i pregledajte ga.

Ako nisu uključene detaljne informacije o preventivnom održavanju, pridržavajte se sljedećih općih smjernica:

- temeljito očistite odgovarajuće dijelove
- zamijenite sve neispravne ili istrošene dijelove

Recikliranje

Upute za recikliranje

Nakon što je proizvod odslužio svojoj svrsi mora biti propisno recikliran. Rastavite proizvod i reciklirajte komponente u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

Baterije zbrinjavaju nacionalni koncesionari za obavljanje djelatnosti prikupljanja otpadnih baterija.

Toote teave

Üldteave

⚠ HOIATUS Vara kahjustamise või tõsiste vigastuste oht

Lugege enne tööriista kasutamist läbi kõik juhised, saage neist aru ja pidage neist kinni. Kui mõnest juhiseist ei peeta kinni, võib see lõppeda elektrilöögi, süttimise, varalise kahju ja/või raske kehavigastusega.

- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi erinevate osadega kaasas olnud ohutusteabed.
- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi erinevate osade paigaldamist, kasutamist ja hooldamist puudutavad tootejuhised.
- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi ja selle osi puudutavad kohalikud ohutusregulatsioonid puudutavad õigusaktid.
- ▶ Hoidke kogu ohutusteave ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

Ohutuse märksõnad

Ohutuse märksõnadel HÄDAOHT, HOIATUS, ETTEVAATUST ja TEADE on järgmised tähendused:

HÄDAOHT	HÄDAOHT osutab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ei hoita ära.
HOIATUS	HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ei hoita ära.
ETTEVAATUST	ETTEVAATUST, kasutatuna koos ohutuse hoiatuse sümboliga, osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi, kui ohtu ei hoita ära.
TEADE	TEADE kirjet kasutatakse kehavigastustega mitte seotud tegevuste käsitlemiseks.

Garantii

- Tootegarantii aegub 12 kuud pärast toote esmakordset kasutuselevõtmist, kuid aegub kindlasti hiljemalt 13 kuud pärast tarnimist.
- Garantii alla ei kuulu komponentide tavapärane kulumine.
 - Tavapärane kulumine on protsess, mis nõuab komponendi vahetamist või muud reguleerimist/remonti tööriistade standardse sellele perioodile (mida väljendatakse ajas, töötundides vms) tavapärase hoolduse käigus.
- Toote garantii põhineb tööriista ja selle komponentide õigel kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel.
- Garantii alla ei kuulu komponentide kahjustumine, mis leidis aset garantiiperioodi vältel ebaadekvaatse või mõne muu poole, kui Atlas Copco või selle sertifitseeritud teeninduspartnerite poolt teostatud hoolduse tulemusena.
- Tööriista osade kahjustumise või hävinemise vältimiseks hooldage tööriista vastavalt soovitatud hooldusgraafikutele ja pidage kinni õigetest juhistest.
- Garantiiremonte teostatakse ainult Atlas Copco töökodades või sertifitseeritud teeninduspartnerite juures.

Pakub Atlas Copco ToolCover lepingute abil pikendatud garantiid ja tipptasemel ennetavat hooldust. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku teenindusesindajaga.

Elektrimootorid:

- Garantii kehtib ainult juhul, kui elektrimootorit ei ole avatud.

ServAid

ServAid on portaal, mis sisaldab kõige uuemat tooteteavet, nagu:

- ohutusteave
- paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Skeemid ja joonised

Samuti on võimalik otse ServAidist tellida teie valitud tootele varuosi, hooldustööriistu ja tarvikuid. Portaali uuendatakse pidevalt teabega uute ja ümber tehtud toodete kohta.

Tõlgete olemasolul võite vaadata sisu teile sobivas keeles. ServAid pakub kogu meie tootevalikus täius-
tatud otsimisvõimalust ja samuti saab seda kasutada tootmisest eemaldatud toodete kohta teabe näi-
tamiseks.

ServAid on saadaval DVD-l ja veebisaidil:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lisateabe saamiseks pöörduge palun oma Atlas Copco müügiesindaja poole või saatke meile e-kiri aad-
ressile:

servaid.support@se.atlascopco.com

Veebileht

Logi sisse Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Meie veebilehelt leiate teavet meie toodete, tarvikute, tagavaraosade ja avaldatud materjalide kohta.

Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad Atlas Copco poolt müüdavaid keemiatooteid.

Lisateabe saamiseks külastage veebilehte:

www.atlascopco.com

Valige **Tooted** - **Ohutuskaardid** ja järgige lehel toodud juhiseid.

Päritolumaa

Palun vaadake tootesildil olevat teavet.

Mõõtmelised joonised

Toote mõõtmete kohta teabe saamiseks vt mõõtmeliste jooniste arhiivi:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Hooldamise ülevaade

Hooldussoovitused

Soovitatakse teostada regulaarsete vahemike järel ennetavat hooldamist. Vt üksikasjalikku teavet enne-
tava hooldamise kohta. Kui toode ei tööta korralikult, kõrvaldage see kasutusest ja kontrollige üle.

Kui ennetava hooldamise kohta pole üksikasjalikku teavet lisatud, järgige neid üldiseid juhiseid:

- Tehke asjakohased osad korralikult puhtaks
- Asendage kõik defektsed või kulunud osad


Paigaldus

Paigaldusnõuded

Õhu kvaliteet

- Parima töö tagamiseks ja toote tööea pikendamiseks soovitame kasutada suruõhku, mille kõrgeim kastepunkt on +10 °C. Soovitame ka paigaldada Atlas Copco jahutaja-tüüpi õhukuivati.
- Kasutage eraldi õhufiltrit, mis eemaldab suuremad kui 30 mikroni suurused tahkosakesed ja rohkem kui 90% vedelast veest. Rõhulangu vältimiseks paigaldage filter võimalikult lähedale tootele ja enne teisi võimalikke õhu ettevalmistamise seadmeid.

 Veenduge enne tööriista ühendamist, et voolik ja liitmikud on puhtad ja tolmuvabad.

 Nii määritava kui ka määrdevabade toodete puhul on kasulik, kui saavad määrdeseadmest väikese koguse õli.

Paigaldusjuhised

Vibreerivate tööriistade paigaldamine

Soovitav on jätta vibreeriva tööriista ja kiirtoimega liitmiku vahele vähemalt 300 mm (12") suruõhuvoolik.

Töötamine

Ergonoomikajuhised

Mõelge üldiste ergonoomiliste juhiste loendi läbilugemisel oma töökohale ja vaadake, kas suudate tuvastada kohti, kus on võimalik parandada tööasendit, komponentide paigutust või töökeskkonda.

- Tehke sagedasi puhkuseid ja muutke sageli tööasendit.
- Kohandage töökoht vastavalt oma vajadustele ja tööülesandele.
 - Staatilise koormuse vähendamiseks pange osad ja tööriistad mugavasse ulatusse.
 - Kasutage oma tööülesandele sobivaid töökoha vahendeid nagu laudu ja toole.
- Vältige koostetoimingute ajal õlajoonest kõrgemale jäävaid tööasendeid või staatilisi asendeid.
 - Õlajoonest kõrgemal töötamisel vähendage staatilistele lihastele avalduvat koormust vähendades tööriista kaalu, kasutades selleks näiteks jõuõlgu, voolikurulle või kaalu tasakaalustajaid Samuti on võimalik vähendada koormust staatilistele lihastele, kui hoida tööriista keha lähedal.
 - Tehke kindlasti sagedasi puhkepause.
 - Vältige äärmuslikke käe- või randmeasendeid, eriti oluliselt määral jõudu nõudvate toimingute ajal.
- Seadke endale mugav vaateväli vähendades teostatava tööülesande ajal silmade ja pea liikumist.
- Kasutage tööülesande jaoks sobivat valgustust.
- Valige tööülesande jaoks sobiv tööriist.
- Kasutage müra- ja vibratsioonikeskkondades kuulmiskaitsevahendeid.
- Kasutage kõrge kvaliteedilisi sisestatud tööriistu või kulutarvikuid ülemäärase vibratsioonitasemega kokkupuutumise vältimiseks.
- Minimeerige reaktsioonijõududega kokkupuutumist.
 - Lõikamise ajal:
Lõikeketas võib kinni jääda, kui ketas on paindes või kui seda ei juhita korralikult. Kasutage lõikeketaste puhul kindlasti õigeid äärikuid ja vältige ketta painutamist lõikeoperatsioonide ajal.
 - Puurimise ajal:
Puur võib jääda kinni, kui puuriots materjalist läbi jõuab. Kasutage kindlasti tugikäepidemeid, kui seisakujõud on liiga suur. Ohutusstandardi ISO11148 osa 3 soovitab kasutada mingit abivahendit, et neelata üle 10 Nm reaktsioonijõud püstolikäepidemega ja 4 Nm sirgete tööriistade puhul.
 - Otseajamiga kruvi- või mutrikeerajate kasutamisel:
Reaktsioonijõud sõltuvad tööriista seadistusest ja ühenduse näitajatest. Reaktsioonijõudude taluvuse võime sõltub operaatore jõust ja asendist. Valige väändejõu seadistus vastavalt operaatore jõule ja asendile ning kasutage jõuõlga või reaktsioonivarrast, kui väändejõud on liiga suur.
- Kasutage tolmu- ja saaste keskkondades tolmuärastussüsteeme või suukaitsemaske.

Service

Paigaldusjuhised

Hooldussoovitused

Soovitav on teostada regulaarsete vahemike järel ennetavat hooldamist. Vt üksikasjalikku teavet ennetava hooldamise kohta. Kui toode ei tööta korralikult, kõrvaldage see kasutusest ja kontrollige üle.

Kui ennetava hooldamise kohta pole üksikasjalikku teavet lisatud, järgige neid üldiseid juhiseid:

- Tehke asjakohased osad korralikult puhtaks
- Asendage kõik defektsed või kulunud osad

Ringlussevõtt

Utiliseerimisjuhised

Kui toote on jõudnud oma kasutusea lõppu, tuleb see korralikult utiliseerida. Demonteerige toode ja utiliseerige selle komponendid kooskõlas kohaliku seadusandlusega.

Akude tuleb üle anda riiklikule akude kogumisega tegelevale organisatsioonile.

Gaminio informacija

Bendroji informacija

⚠ ĮSPĖJIMAS Turto sugadinimo arba sunkaus sužalojimo rizika

Prieš naudodami įrankį turite perskaityti, suprasti visas instrukcijas ir jų laikytis. Jei bus nesilaikoma visų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, materialinės žalos ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

- ▶ Perskaitykite visą saugos informaciją, gautą su įvairiomis sistemos dalimis.
- ▶ Perskaitykite visas gaminio instrukcijas, kur aprašyta įvairių sistemos dalių sumontavimo, naudojimo ir techninės priežiūros eiga.
- ▶ Perskaitykite visus vietinius įstatyminius potvarkius, susijusius su sistema ir jos dalimis.
- ▶ Išsaugokite visą saugos informaciją ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

Signaliniai saugos ženklai

Signaliniai saugos ženklai Pavojus, Įspėjimas, Atsargiai ir Dėmesio turi šias reikšmes:

PAVOJUS	PAVOJUS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevenssite, sukels mirtį arba rimtų sužalojimų.
ĮSPĖJIMAS	ĮSPĖJIMAS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevenssite, gali sukelti mirtį arba rimtų sužalojimų.
ATSARGIAI	ATSARGIAI, naudojamas su saugos perspėjimo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevenssite, gali sukelti nedidelių ar vidutinių sužalojimų.
DĖMESIO	DĖMESIO yra naudojamas atkreipti dėmesį į veiksmus, nesusijusius su sužalojimu.

Garantija

- Gaminio garantija baigsis nuo gaminio naudojimo pradžios praėjus 12 mėnesių, ji negali būti ilgesnė negu 13 mėnesių nuo pristatymo datos.
- Garantija neapima įprastinio dalių nusidėvėjimo.
 - Įprastinis nusidėvėjimas yra tada, kai reikia keisti dalis arba atlikti kitokius reguliavimo / kapitalinio remonto darbus vykdant standartinius įrankių techninės priežiūros darbus per nurodytą laikotarpį (išreikšta laiko vienetais, darbo valandomis arba kitaip).
- Gaminio garantija numato, kad įrankis ir jo komponentų dalys buvo naudojami, prižiūrimi ir remontuojami tinkamai.
- Garantija netaikoma dalių apgadinimui, įvykusiam dėl netinkamos techninės priežiūros arba priežiūros kurią atliko ne Atlas Copco ar jų sertifikuotieji serviso partneriai garantiniu laikotarpiu.
- Siekdami išvengti įrankio dalių apgadinimo ar suardymo prižiūrėkite įrankį laikydamiesi rekomenduojamo techninės priežiūros grafiko, vadovaukitės tinkamomis instrukcijomis.
- Garantinio remonto darbus turi atlikti tik Atlas Copco dirbtuvės ar jų sertifikuotieji serviso partneriai.

siūlo išplėstinę garantiją ir moderniausią techninę priežiūrą pagal Atlas Copco ToolCover sutartis. Daugiau informacijos teiraukitės vietinio serviso atstovo.

Elektriniams varikliams:

- Garantija bus taikoma tik tuo atveju, jei elektrinis variklis nebuvo atidarytas.

„ServAid“

„ServAid“ – tai portalas, kuriame pateikiama naujausia gaminių informacija, pavyzdžiui:

- Saugos informacija
- Sumontavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos

- išardytų detalių vaizdus.

Taip pat „ServAid“ galima tiesiogiai užsisakyti pasirinkto gaminio atsargines dalis, priežiūros įrankius ir priedus. Informacija apie naujus ir perkurtus gaminius yra nuolat atnaujinama.

Jei informacija yra išversta, galite peržiūrėti turinį pasirinkta kalba. „ServAid“ siūlo išplėstinę viso gaminių asortimento paieškos funkciją, taip pat gali būti rodoma ir pasenusių gaminių informacija.

„ServAid“ rasite DVD ir svetainėje:

<https://servaid.atlascopco.com>

Jei pageidaujate daugiau informacijos, kreipkitės į „Atlas Copco“ atstovą arba parašykite mums el. laišką adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Tinklavietė

Prisijunkite prie Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Čia rasite informacijos apie mūsų gaminius, priedus, atsargines dalis ir paskelbtą medžiagą.

Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lapuose aprašomi „Atlas Copco“ parduodami cheminiai gaminiai.

Daugiau informacijos ieškokite svetainėje:

www.atlascopco.com

Pasirinkite **Gaminiai - Saugos duomenų lapai** ir laikykitės puslapyje pateikiamų nurodymų.

Kilmės šalis

Žr. informaciją gaminio etiketėje.

Matmenų brėžiniai

Informacijos apie gaminio matmenis ieškokite matmenų brėžinių archyve:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Techninės priežiūros veiksmų apžvalga

Priežiūros rekomendacijos

Rekomenduojama atlikti profilaktinę techninę priežiūrą reguliariais intervalais. Žr. išsamią profilaktinės techninės priežiūros informaciją. Jei gaminys tinkamai neveikia, jo nebenaudokite ir apžiūrėkite jį.

Jei išsamios informacijos apie profilaktinę techninę priežiūrą nėra pateikta, laikykitės šių bendrųjų rekomendacijų:


- Kruopščiai valykite atitinkamas dalis
- Pakeiskite visas sugedusias arba nusidėvėjusias dalis


Įrengimas

Sumontavimo reikalavimai

Oro kokybė

- Optimaliam gaminio našumui ir ilgiausiai naudojimo trukmei užtikrinti rekomenduojame naudoti daugiausiai +10 °C rasos taško suslėgtą orą. Taip pat rekomenduojame įrengti „Atlas Copco“ šaldiklių tipo oro džiovintuvą.
- Naudokite atskirą filtrą, kuris pašalina didesnes negu 30 mikronų kietąsias daleles ir taip pat pašalina daugiau negu 90% skysto vandens. Siekdami išvengti slėgio sumažėjimo, šį filtrą įrenkite kuo arčiau gaminio ir prieš visus kitus oro paruošimo įrenginius.

 Prieš prijungdami įrankį patikrinkite, ar žarnos ir movos yra švarios, nedulkėtos.

 Tepimo įtaiso tiekiamas nedidelis alyvos kiekis labai naudingas tiek tepamiems, tiek ir tepimo nereikalaujantiems gaminiams.

Sumontavimo instrukcijos

Vibruojančių įrankių sumontavimas

Tarp vibruojančio įrankio ir sparčiojo prijungimo movos rekomenduojama prijungti mažiausiai 300 mm (12") ilgio lanksčią žarną, skirtą suslėgtam orui.

Darbas

Ergonomikos taisyklės

Skaitydami šį bendrųjų ergonominių rekomendacijų sąrašą pagalvokite apie savo darbo vietą, gal galite nustatyti sritis, kuriose galimi patobulinimai, pavyzdžiui, darbuotojo poza, komponentų išdėstymas ar darbo aplinka.

- Dažnai darykite pertraukėles ir keiskite darbinę pozą.
- Pritaikykite darbo vietą prie savo poreikių ir darbo užduoties.
 - Pasirūpinkite, kad viską būtų patogų pasiekti, išdėstykite dalis ar įrankių taip, kad išvengtumėte statinio darbo (judėjimo).
 - Naudokite darbo vietos įrangą, pavyzdžiui, stalus ir kėdes, tinkamus darbo užduočiai.
- Venkite darbinių kūno pozų virš pečių lygio arba statinio darbo (laikymo) atliekant surinkimą.
 - Kai darbinė poza virš pečių lygio, sumažinkite statinę raumenų apkrovą sumažindami įrankio svorį, pavyzdžiui, naudodami sukimo momento svirtis, žarnos būgnus ar svorio balansyrus. Taip pat galite sumažinti statinę raumenų apkrovą laikydami įrankį arti kūno.
 - Būtinai darykite dažnas pertraukas.
 - Venkite ekstremalių rankos ar riešo padėčių, ypač atlikdami veiksmus, kai būtina naudoti jėgą.
- Pasirūpinkite patogiu matomumu, sumažindami akių ir galvos judesius atliekant darbo užduotį.
- Naudokite darbo užduočiai pritaikytą apšvietimą.
- Pasirinkite darbo užduočiai pritaikytą įrankį.
- Triukšmingoje aplinkoje naudokite klausos apsaugos įrangą.
- Naudokite aukštos kokybės įkišamus įrankius ar sunaudojamas dalis, kad sumažintumėte per didelę vibracijos lygį.
- Sumažinkite atoveiksmio poveikį.
 - Pjaunant:

Jei pjovimo diskas yra sulenktas ar netinkamai nukreiptas, jis gali įstrigti. Būtinai naudokite tinkamas pjovimo diskų junges ir pjaudami stenkitės nesulenkti disko.
 - Gręžiant:

Jei gręžimo antgalis praduria medžiagą, grąžtas gali užstrigti. Jei strigimo sūkio momentas per didelis, būtinai naudokite atramines rankenas. Saugos standarto ISO11148 3 dalyje rekomenduojama naudoti įtaisą, kuris absorbuotų didesnę negu 10 Nm atoveiksmio sūkio momentą įrankiams su pistoleto tipo rankenoms ir 4 Nm – įrankiams tiesiu korpusu.
 - Jei naudojami tiesioginės pavaros atsuktuvai ir veržliarakčiai:

Atoveiksmis priklauso nuo įrankio nustatymų ir sujungimų charakteristikų. Gebėjimas atlaikyti atoveiksmio jėgą priklauso nuo operatoriaus jėgos ir pozos. Pritaikykite sūkio momentą pagal operatoriaus jėgą ir pozą, jei sūkio momentas yra per didelis, naudokite sūkio momento svirtį arba atoveiksmio strypą.
- Dulketoje aplinkoje naudokite dulkių ištraukimo sistemą ar apsauginę burnos kaukę.

Service

Techninės priežiūros instrukcijos

Priežiūros rekomendacijos

Rekomenduojama atlikti profilaktinę techninę priežiūrą reguliariais intervalais. Žr. išsamią profilaktinės techninės priežiūros informaciją. Jei gaminys tinkamai neveikia, jo nebenaudokite ir apžiūrėkite jį.

Jei išsamios informacijos apie profilaktinę techninę priežiūrą nėra pateikta, laikykitės šių bendrųjų rekomendacijų:

- Kruopščiai valykite atitinkamas dalis
- Pakeiskite visas sugedusias arba nusidėvėjusias dalis

Perdirbimas

Utilizavimo instrukcija

Gaminiui atitarnavus jį reikia tinkamai utilizuoti. Išardykite gaminį ir utilizuokite pagal vietinius įstatymus. Akumulatorius atiduokite vietinei akumuliatorių surinkimo įmonei.

Produkta informācija

Vispārīga informācija

BRĪDINĀJUMS Īpašuma bojājuma vai smaga kaitējuma risks

Pirms rīka lietošanas pārliecinieties, ka esat izlasījis, sapratis un sekojat visām norādēm. Nesekošana visām norādēm var novest pie elektriska šoka, ugunsgrēka, mantas bojājumiem un/vai smagiem miesas bojājumiem.

- ▶ Izlasiet visu drošības informāciju, kas piegādāta ar atsevišķām sistēmas daļām.
- ▶ Izlasiet visu sistēmas atsevišķo daļu uzstādīšanas, vadības un apkopes norādes.
- ▶ Izlasiet vietējos drošības normatīvus, kas attiecināmi uz sistēmu un tās daļām.
- ▶ Saglabāiet visu drošības informāciju un norādījumus turpmākai uzziņai.

Drošības signālvārdi

Drošības signālvārdiem "Bīstami", "Brīdinājums", "Uzmanību" un "Ievērojiet" ir šāda nozīme:

BĪSTAMI	BĪSTAMI norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, izraisa nāvi vai smagu traumu.
BRĪDINĀJUMS	BRĪDINĀJUMS norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai smagu traumu.
UZMANĪBU	UZMANĪBU, ko izmanto ar drošības brīdinājuma simbolu, norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nelielas vai vidējas traumas.
IEVĒROJIET	IEVĒROJIET izmanto, lai norādītu uz darbībām, kuras nav saistītas ar traumām.

Garantija

- Preces garantija beigsies 12 mēnešus pēc pirmās lietošanas reizes, taču jebkurā gadījumā tā būs spēkā vēlākais 13 mēnešus pēc piegādes.
- Dabiska nolietojuma un sastāvdaļu nodilums nav iekļauti garantijā.
 - Normāls ierīces nolietojums ir gadījums, kad nepieciešama detaļu nomaiņa vai citi regulējumi/pamatīga pārbaude standarta instrumentu tehniskās apkopes laikā, kas raksturīga attiecīgajam periodam (izteikts laikā, darbības stundās vai cits).
- Preces garantijas pamatā ir instrumenta un tā detaļu pareiza lietošana, apkope un remonts.
- Garantija nesedz bojājumus, kas radušies neadekvātas apkopes rezultātā, ko veicis kāds cits nevis Atlas Copco vai to sertificētie pakalpojuma partneri garantijas perioda laikā.
- Lai izvairītos no instrumentu daļu bojājumiem vai to iznīcināšanas, apkopiet instrumentu attiecīgi rekomendētajiem apkopes grafikiem, kā arī ievērojiet pareizās instrukcijas.
- Garantijas remonts tiek veikts tikai Atlas Copco darbnīcās vai tos veic sertificēti pakalpojuma partneri.

pieāvājumi par pagarinātu garantijas laiku un tehniskā līmeņa preventīvie pasākumi caur Atlas Copco ToolCover līgumiem. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar savu vietējo pakalpojumu pārstāvi.

Elektriskiem motoriem:

- Garantija būs spēkā tikai tādā gadījumā, ja elektriskais motors nebūs bijis atvērts.

ServAid

ServAid ir interneta vietne, kurā ir norādīta preču visjaunākā informācija, piemēram:

- drošības informācija,
- uzstādīšana, lietošana un apkopes instrukcijas,
- Izjauktie detaļu skati

No ServAid ir iespējams pasūtīt arī rezerves detaļas, apkopes instrumentus un preces aprīkojumu pēc jūsu izvēles. Šī vietne nepārtraukti tiek atjaunināta ar informāciju par jaunām un pārveidotām precēm.

Ja ir pieejams tulkojums, tad ir jūs varat skatīt saturu sevis izvēlētajā valodā. ServAid piedāvā uzlabotu meklēšanas funkciju visam mūsu preču klāstam, kā arī, lai parādītu informāciju par novecojušām precēm.

ServAid ir pieejams DVD formātā un mājaslapā:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar savu Atlas Copco tirdzniecības pārstāvi vai ar mums, izmantojot e-pasta adresi:

servaid.support@se.atlascopco.com

Vietne

Piesakieties vietnē Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Jūs varat atrast informāciju par mūsu izstrādājumiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem mūsu vietnē.

Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapas apraksta ķīmiskos produktus, ko tirgo Atlas Copco.

Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet vietni:

www.atlascopco.com

Izvēlieties **Produkti - Drošības datu lapas** un izpildiet lapā norādītās instrukcijas.

Izcelsmes valsts

Lūdzu, skatiet informāciju produkta datu uzlīmē.

Izmēru rasējumi

Informāciju par produkta izmēriem skatiet izmēru rasējumu arhīvā:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

Servisa pārskats

Apkopes ieteikumi

Ieteicams pēc regulāriem intervāliem veikt profilaktisko apkopi. Skatiet detalizētu informāciju par profilaktisko apkopi. Ja produkts nedarbojas pareizi, pārtrauciet tā ekspluatāciju un pārbaudiet to.



Ja nav iekļauta detalizēta informācija par preventīvo apkopi, ievērojiet šīs vispārīgās vadlīnijas:

- Uzmanīgi notīriet attiecīgās daļas
- Nomainiet bojātas vai nodilušas daļas

Uzstādīšana

Uzstādīšanas prasības

Gaisa kvalitāte

- Optimālai veiktspējai un maksimālam produkta darbmūžam ieteicams izmantot saspiestu gaisu, kura maksimālais rasas punkts ir +10°C (50°F). Mēs arī iesakām uzstādīt Atlas Copco dzesēšanas tipa gaisa žāvētāju.
- Izmantojiet atsevišķu gaisa filtru, kas atdala daļiņas, kas lielākas par 30 mikroniem, un vairāk nekā 90% no šķidrā ūdens. Uzstādiet filtru pēc iespējas tuvu produktam un pirms visām citām gaisa sagatavošanas ietaisēm, lai izvairītos no spiediena krituma.
-  Pārliecinieties, ka šļūtene un savienojumi pirms savienošanas ar instrumentu ir tīri no putekļiem.
-  Gan eļļotiem, gan neeļļotiem produktiem nāks par labu neliels daudzums eļļas, kas tiek padota no eļļotāja.

Uzstādīšanas instrukcijas

Vibrācijas instrumentu uzstādīšana

Ieteicams starp vibrācijas instrumentu un ātrās sakabes savienojumu uzstādīt vismaz 300 mm (12 collu) garu elastīgu šļūteni saspiestam gaisam.

Darbība

Ergonomikas vadlīnijas

Kad lasāt šo vispārīgo ergonomikas vadlīnijas sarakstu, iztēlojieties savu darba vietu un piedomājiet, vai varat identificēt pozas, komponentu izvietojuma vai darba vides uzlabojumus.

- Nepieciešami bieži pārtraukumi un bieža pozīciju maiņa.
- Pielāgojiet darba vidi savām vajadzībām un darba uzdevumam.
 - Pielāgojiet to tā, lai viegli varētu visu aizsniegt, nosakot, kur jāatrodas daļām vai instrumentiem, lai izvairītos no statiskām kustībām.
 - Izmantojiet darba vietas aprīkojumu, piemēram, galdus un krēslus, atbilstoši to darba uzdevumiem.
- Izvairieties no darba pozīcijām virs plecu līmeņa vai ar statisku satvērienu turēšanu darbu laikā.
 - Ja strādājat virs plecu līmeņa, samaziniet slodzi uz statiskajiem muskuļiem, samazinot instrumenta svaru, piemēram, ar griezes momenta svirām, šļūteņu spolēm vai svāra balansieriem. Jūs varat samazināt slodzi uz statiskajiem muskuļiem, arī turot instrumentu tuvu ķermenim.
 - Nepieciešami bieži pārtraukumi.
 - Izvairieties no ekstrēmām roku vai plaukstas locītavu pozām, īpaši darbībām, kur nepieciešams zināms spēks.
- Pielāgojiet ērtu skata lauku, minimizējot acu un galvas kustību darba uzdevuma laikā.
- Izmantojiet atbilstošu apgaismojumu darba uzdevuma veikšanai.
- Izvēlieties atbilstošu instrumentu darba uzdevuma veikšanai.
- Trokšņainā vidē izmantojiet ausu aizsargaprīkojumu.
- Izmantojiet augstas kvalitātes ievietotos uzgaļus vai ekspluatācijas materiālus, lai minimizētu ekspozīciju pārliedzīgu vibrāciju līmenim.
- Minimizējiet ekspozīciju uz reakcijas spēkiem.
 - Kad griežat:

Griešanas ripa var iestrēgt, ja tā ir ielikta vai netiek virzīta pareizi. Noteikti izmantojiet griešanas ripām pareizus atlokus un izvairieties no ripas saliekšanas griešanas darbu laikā.
 - Urbšanas laikā:

Urbjmašīna var apstāties, kad urbis izlaužas cauri materiālam. Pārliedzieties, ka izmantojat atbalsta rokturus, ja tukšgaitas griezes moments ir pārāk augsts. Drošības standarta ISO11148 3. daļā ieteikts izmantot palīgglīdzekļus, lai absorbētu reakcijas griezes momentu virs 10 Nm instrumentiem ar pistoles rokturi un 4 Nm taisniem instrumentiem.
 - Lietojot tieši skrūvētas skrūves vai pneimatiskās uzgriežņatslēgas:

Reakcijas spēki ir atkarīgi no instrumenta iestatījuma un savienojuma raksturlielumiem. Spēja noturēt reakcijas spēkus ir atkarīga no operatora spēka un pozas. Pielāgojiet griezes momenta iestatījumu operatora spēkam un pozai un izmantojiet griezes momenta sviru vai reaktīvo stieni, ja griezes moments ir pārāk augsts.
- Putekļainā vidē izmantojiet putekļu nosūkšanas sistēmu vai mutes aizsargmasku.

Service

Apkopes norādījumi

Apkopes ieteikumi

Ieteicams pēc regulāriem intervāliem veikt profilaktisko apkopi. Skatiet detalizētu informāciju par profilaktisko apkopi. Ja produkts nedarbojas pareizi, pārtrauciet tā ekspluatāciju un pārbaudiet to.

Ja nav iekļauta detalizēta informācija par preventīvo apkopi, ievērojiet šīs vispārīgās vadlīnijas:

- Uzmanīgi notīriet attiecīgās daļas
- Nomainiet bojātas vai nodilušas daļas

Pārstrāde

Otreizējās pārstrādes norādījumi

Kad produkts ir nokalpojis, tam ir pareizi jāveic otrreizējā pārstrāde. Demontējiet produktu un veiciet tā komponentu otrreizējo pārstrādi saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu.

Par akumulatoriem jāparūpējas valsts bateriju otrreizējās pārstrādes sistēmas ietvaros.

产品信息

一般信息

⚠ 警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保您在操作工具之前阅读、理解和遵守所有的说明。不遵守所有的说明可能会造成触电、火灾、财产损失和/或严重人身伤害。

- ▶ 阅读系统不同部件附带的所有安全注意事项。
- ▶ 阅读系统不同部件的所有产品安装、操作和维护说明。
- ▶ 阅读本地制定的所有关于本系统及其零部件的安全法规。
- ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免， 将会 导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免， 可能 导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

质保

- 产品保修在首次启用产品后 12 个月内有效，但无论如何，最迟应在交付产品后 13 个月内过期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
 - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部件（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Atlas Copco 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Atlas Copco 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Atlas Copco 通过 ToolCover 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

ServAid

ServAid 是一个包含最新产品信息的门户网站，具体如：

- 安全信息
- 安装、操作和维修说明
- 分解图

此外，还可通过 ServAid 为所选的产品直接订购备件、维修工具和配件。它会持续更新，提供最新和重新设计的产品的相关信息。

如果有译文版，则可以所选语言查看内容。ServAid 为整个产品系列提供高级搜索功能，同时还可用于显示以往产品的信息。

ServAid 不仅通过 DVD 提供，也可通过网站下载：

<https://servaid.atlascopco.com>

要了解进一步信息，请联系您的 Atlas Copco 销售代表，也可以向我们发送电子邮件：
servaid.support@se.atlascopco.com

网站

登录到 Atlas Copco: www.atlascopco.com.

您可以从我们的网站上找到关于我们产品、附件、备件和已发布事件的信息。

安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表介绍了 Atlas Copco 出售的化学产品。

有关更多信息，请参阅网站：

www.atlascopco.com

选择 **产品 - 安全数据表**，并按照页面上的说明操作。

原产地

请参见产品标签上的信息。

尺寸图

有关产品尺寸的信息，请参阅尺寸图存档：

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

保养概述

维修建议

建议定期进行预防性维护。请参见预防性维护的详细信息。如果产品工作不正常，请勿运行并对其检查。

如果未包含预防性维护的详细信息，须遵守一般操作指南：

- 彻底清洗相应的零部件
- 更换任何故障或磨损零部件

安装

安装要求

空气质量

- 要获得最佳性能和最长的产品使用寿命，我们建议使用最大露点为 +10° C (-50°C) 的压缩空气。我们还建议安装 Atlas Copco 制冷型空气干燥器。
- 使用单独的空气过滤器，可以滤掉 30 微米以上的固体颗粒和 90% 以上的液态水。尽量靠近产品安装过滤器并在任何其他空气处理装置之前安装，以防压力下降。

 在连接至工具前，确保软管和连接器清洁且无灰尘。

 经过润滑和无需润滑的产品均可从润滑器提供的少量润滑油获益。

安装说明

安装振动工具

建议在振动工具和快换接头之间插入至少长 300 mm (12") 的挠性软管用于通入压缩空气。

操作

人体工学指导准则

通读此一般人体工学原则列表时考虑您的工作台，查看是否能够找出在姿势、组件放置或工作环境方面可以改进的地方。

- 请频繁地间歇并更换作业位置。
- 根据需求和工作任务调整工作台区域。
 - 根据部件或工具应处位置调整出可及的方便位置，避免静态运动。
 - 使用工作台设备，例如适合工作任务的桌椅。
- 避免作业位置高于肩部水平线或在装配操作期间静态持握工具。
 - 在肩部水平线以上位置作业时，通过减轻工具重量来减少静态的肩部肌肉负担，例如使用扭矩臂、软管卷盘或重量平衡器。您也可以通过在近身位置持握工具来减轻静态的肩部肌肉负担。
 - 确保频繁间歇。
 - 避免肩部或腕部使用极端姿势，尤其对于需要使用一定力量的操作。
- 处理工作任务时将眼部和头部的移动幅度降到最小，以调整出方便的视野区域。
- 处理工作任务时使用适当的照明。
- 处理工作任务时选择适当的工具。
- 在噪音环境中使用耳部防护设备。
- 使用高质量插入式工具或消耗品以最大限度减少暴露于过度振动的情况。
- 尽量减少在反作用力情况下的暴露。
 - 切割时：

如果切割轮弯曲或者未正确予以引导，则切割轮可能会卡住。确保使用适用于切割轮的法兰，避免在切割操作过程中使切割轮弯曲。
 - 钻孔时：

当钻头打穿时，钻孔机可能会停转。如果停转扭矩过高，确保使用辅助手柄。安全标准 ISO1148 第 3 部分建议，对于枪柄式工具使用可吸收 10 Nm 以上反作用扭矩的器具，对于直伸式工具，使用可吸收 4 Nm 以上反作用扭矩的器具。
 - 使用直驱式螺杆或扳手时：

反作用力取决于工具的设置和连接件的特性。承受反作用力的能力取决于操作人员的力量和姿势。调整扭矩设置，以适合操作人员的力量和姿势，如果扭矩过高，则使用扭矩臂或反作用杆。
- 在灰尘过多的环境下，请使用吸尘装置或佩戴口罩。

维修

维护说明

维修建议

建议定期进行预防性维护。请参见预防性维护的详细信息。如果产品工作不正常，请勿运行并对其检查。如果未包含预防性维护的详细信息，须遵守一般操作指南：

- 彻底清洗相应的零部件
- 更换任何故障或磨损零部件

回收

回收说明

当产品完成任务后，须妥善进行回收。按照当地法律的规定拆卸该产品并回收组件。
电池应由您国家的电池回收组织妥善处理。

製品情報

一般情報

⚠ 警告 物的損害や重傷を負う危険性

作業手順をすべて必ず読み、理解し、実行できる段階で工具を操作してください。すべての作業手順に従わない場合は、感電、火災、資産の損害、人体の重篤な傷害を招くおそれがあります。

- ▶ システムの各パーツに同梱されている安全情報をすべてお読みください。
- ▶ システムの各パーツの設置、操作、メンテナンスについては、製品作業指示書をすべてお読みください。
- ▶ 前述のシステム、パーツに関しては、地域で定められた安全規制をすべてお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

安全信号用語

安全信号用語の「危険」、「警告」、「注意」、「通知」には次のような意味があります：

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負うことになる危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う可能性のある危険な状況を示します。
注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

保証

- 製品保証は、製品を最初に使用してから 12 か月で有効期限が切れますが、いかなる場合でも納品後、最長 13 か月で有効期限が切れます。
- 部品の通常の磨耗や傷は保証に含まれません。
 - 通常の磨耗および裂傷は、その期間に典型的な標準的な工具のメンテナンス（時間、稼働時間などで表される）中に部品交換またはその他の調整/オーバーホールが必要なものです。
- 製品保証は、ツールとその構成部品の正しい使用、メンテナンスおよび修理に依存しています。
- 不適切なメンテナンス、または、保証期間中に Atlas Copco 以外の人またはその認証サービスパートナーによって実施されたメンテナンスの結果発生した部品の損傷は保証対象となりません。
- ツール部品の損傷や破壊を防ぐために、推奨されるメンテナンススケジュールに従ってツールの整備を行い、適切な手順に従ってください。

- 保証による修理は、必ず Atlas Copco ワークショップで、または認定サービスパートナーが実施してください。

その Atlas Copco 契約により、延長保証と最新式の予防保守を提供します。ToolCover詳細については、お近くのサービス担当者にお問い合わせください。

電動モータの場合：

- 電動モータが開かれていない場合のみ保証が適用されます。

ServAid

ServAidは、以下のような最新の製品情報が含まれているポータルサイトです。

- 安全情報
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 分解図

また、ServAidから直接お好みの製品のスペア部品、サービスツール、アクセサリを注文することができます。新しい再設計された製品についての情報を使って継続的に更新されます。

翻訳がある場合は、選択した言語でコンテンツを表示することができます。ServAidは、当社の全製品範囲で高度な検索機能を提供しており、廃止された製品に関する情報を表示するために使用することもできます。

ServAidは、DVDと以下のウェブサイト上で利用できます。

<https://servaid.atlascopco.com>

詳細情報は、担当のアトラスコプロ販売代理店までご連絡いただくか、次のアドレスに電子メールをお送りください：

servaid.support@se.atlascopco.com

ウェブサイト

アトラスコプロに Atlas Copco: www.atlascopco.com.

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スペア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、アトラスコプロが販売する化学製品について説明しています。

詳細については、ウェブサイトを参照してください：

www.atlascopco.com

製品 - 安全性データシートを選択し、ページの指示に従ってください。

生産国

製品ラベルの情報をご参照ください。

寸法図面

製品寸法について、詳しくは寸法図面の記録資料をご覧ください:

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

サービス概要

サービスの推奨事項

予防メンテナンスを定期的に行うことをお勧めします。予防メンテナンスに関する詳細情報を参照してください。製品が正常に動作しない場合は、供用を停止して点検してください。

予防メンテナンスについての詳細な情報がない場合は、これらの一般的なガイドラインに従ってください。

- 適切な部品を正確に清掃します
- 不良部品や磨耗した部品を交換します

取り付け

設置要件

エアの品質

- 最高のパフォーマンスと製品寿命を最大にするために、最大露点 +10°C (50°F) の圧縮空気の利用を推奨します。また、アトラスコプロ製の冷却タイプエアドライヤを設置することを推奨します。
 - 別のエアフィルタとして、30 ミクロンより大きな固体粒子と 90% を超える液体の水を除去するものを使用してください。圧力低下を防止するために、製品にできるだけ近く、他のエア調整ユニットの前にフィルタを設置します。
- i** ツールに接続する前に、ホースとカップリングがクリーンであり、ほこりがないことを確認します。
- i** 注油済み製品および注油のない製品は、ルブリケーターから少量のオイルが供給されることが有益です。

取り付け注意事項

振動ツールの設置

最小長さ 300 mm (12") の圧縮エア用フレキシブルホースを振動ツールとクイックアクションカップリング間に挿入することをお勧めします。

操作

人間工学ガイドライン

この一般的な人間工学に基づいたガイドラインのリストを読み、姿勢、コンポーネントの配置、作業環境において改善できるエリアを特定できるかどうかを確認して、自分のワークステーションについて考えてみましょう。

- 頻繁に休憩をとり作業姿勢を変更すること。
- ワークステーション領域を任意のニーズと作業タスクに適合させること。
 - 静的動作を避けるために部品やツールがどこに配置されるべきかを決定することにより、適度な到達範囲を調整すること。
 - テーブルや椅子などの作業タスクに適切なワークステーション設備を使用すること。
- 組立操作中に肩より高い位置または静止保存状態での作業を避けること。
 - 肩より高い位置で作業する場合、トルクアーム、ホースリール、または重量バランサーなどを使用してツールの重量を減少させることにより静的筋の負荷を軽減すること。静的筋への負荷はツールを体に近づけて保持することによって軽減することもできます。また、負荷を身体の近くに保持することで静的筋肉への負荷を軽減することができます。
 - 頻繁に休憩をとること。
 - とりわけ、ある程度の力を要する作業において、腕または手首の無理のある姿勢を避けること。
- 作業タスク中の眼球および頭の運動を最小限に抑えることにより、適度な視野を調節すること。
- 作業タスクに適切な照明を使用すること。
- 作業タスクに適切なツールを選択すること。
- ノイズ環境では防音保護設備を使用すること。
- 過剰な振動レベルへの曝露を最小限にするには、高品質の挿入ツールや消耗品を使用してください。
- 反力への曝露を最小限に抑えること。
 - 切断時
ホイールが曲がっているか、適切にガイドされていないと、カットオフホイールが嵌って動けなく可能性があります。カットオフホイールに適したフランジを使い、カットオフ操作時にホイールが曲がらないようにしてください。
 - 掘削時
ドリルビットを突き抜ける際にドリルが停止することがあります。停止トルクが大きすぎる場合は、必ずサポートハンドルを使用してください。安全規格 ISO11148 パート 3 では、ピストルグリップツールについては 10 Nm 以上、ストレートツールについては 4 Nm 以上の反動トルクを吸収するものを使用することを推奨しています。

- 直接駆動ネジやナットランナの使用时

反力は、ツール設定とジョイントの特性によって変わります。どれだけの反力に耐えられるかは、オペレータの力や姿勢によって変わります。オペレータの力や姿勢にトルク設定を適合させ、トルクが大きすぎる場合はトルクアームまたは反力バーを使用します。

- 埃の多い環境では、集塵システムや口保護マスクを使用すること。

修理

メンテナンスに関する注意事項

サービスの推奨事項

予防メンテナンスを定期的に行うことをお勧めします。予防メンテナンスに関する詳細情報を参照してください。製品が正常に動作しない場合は、供用を停止して点検してください。

予防メンテナンスについての詳細な情報がない場合は、これらの一般的なガイドラインに従ってください。

- 適切な部品を正確に清掃します
- 不良部品や磨耗した部品を交換します

リサイクル

リサイクル指示

製品がその目的を果たし終わると、適切にリサイクルする必要があります。製品を分解し、地元の法規に基づいて構成部品をリサイクルします。

バッテリーについては、ご自分の国のバッテリー回収機関に処置を委ねること。

제품 정보

일반 정보

⚠ 경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지시사항을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지시사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 재산피해 및/또는 심각한 신체 부상을 야기할 수 있습니다.

- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보도 읽으시기 바랍니다.
- ▶ 시스템의 다른 부품 설치, 작동 및 유지보수에 대한 모든 제품 지시사항을 읽으십시오.
- ▶ 시스템과 부품에 관련한 모든 현지 제정 안전 규정도 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

안전 신호 용어

안전 신호 용어인 위험, 경고, 주의 및 참고에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

위험	위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어집니다.
경고	경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어질 가능성이 있습니다.
주의	안전 경고 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다.
참고	참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다.

보증

- 제품 보증은 제품을 처음 사용한 후 12개월에 만료되지만 인도 후 어떤 일이 있어도 늦어도 13개월 내에 만료됩니다.
- 정상적인 부품의 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
 - 일상적인 마모에 의한 손상은 해당 기간의 일반적인 표준 공구 유지보수 동안(시간, 작동 시간 또는 다른 방법으로 표시됨) 부품 변경 또는 기타 조정/점검이 필요한 것입니다.
- 제품 보증은 공구와 구성 부품의 정확한 사용, 유지 및 수리에 의존합니다.
- 보증 기간 동안 부적합한 유지나 Atlas Copco 또는 공인 서비스 협력 업체 외에서 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증이 적용되지 않습니다.
- 공구 부품이 손상되거나 파괴되지 않도록 하려면, 권장된 유지 보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 준수하십시오.
- 보증 수리는 Atlas Copco 정비소 또는 인증 서비스 협력업체에서만 수행됩니다.

는 Atlas Copco 계약을 통해 연장된 보증과 최첨단의 예방 정비를 제공합니다. ToolCover. 추가 정보는 가까운 서비스 대리점에 문의하십시오.

전기 모터의 경우:

- 전기 모터가 열리지 않았을 경우에만 보증이 적용됩니다.

ServAid

ServAid는 다음과 같은 최신 제품 정보를 제공하는 포털입니다.

- 안전 정보
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 분해 조립도

또한 ServAid에서 직접 제품에 대한 예비 부품, 서비스 공구 및 액세서리를 선택해 주문할 수도 있습니다. 신제품 및 재설계 제품에 대한 정보가 계속 업데이트됩니다.

번역이 존재하는 경우, 사용자가 선택한 언어로 내용을 볼 수 있습니다. ServAid는 당사의 전체 제품 범위에 대해 고급 검색 기능을 제공하고 폐 제품에 대한 정보를 표시하는 데 사용할 수도 있습니다.

ServAid는 DVD 및 웹사이트에서 이용할 수 있습니다:

<https://servaid.atlascopco.com>

자세한 정보는 가까운 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하거나 다음 주소로 이메일을 보내 주십시오.

servaid.support@se.atlascopco.com

웹사이트

로그인 링크 Atlas Copco: www.atlascopco.com.

제품, 액세서리, 예비 부품 및 발행물에 대한 정보를 홈페이지에서 찾을 수 있습니다.

안전 보건 자료 MSDS/SDS

안전 보건 자료는 Atlas Copco에서 판매한 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 다음 웹사이트를 참조하십시오:

www.atlascopco.com

제품 - 안전 보건 자료, 를 선택한 뒤, 페이지의 지침을 따르십시오.

원산지 국가

제품 라벨의 정보를 참조하십시오.

축적 도면

제품의 축적에 대한 자세한 정보는 축적 도면 아카이브를 참조하십시오.

<http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw>

서비스 개요

서비스 권장 사항

정기적으로 예방 유지보수를 할 것을 권장합니다. 예방 유지보수에 대한 자세한 정보를 참조하십시오. 제품이 제대로 작동하지 않을 경우, 서비스를 신청해 검사 받으십시오.

예방 유지보수에 대한 자세한 정보가 포함되어 있지 않은 경우, 다음과 같은 일반 지침을 따르십시오.

- 적절한 부품을 꼼꼼하게 청소합니다.
- 결함이 있거나 마모된 부품을 교체합니다.

설치(Installation)

설치 요구사항

대기 질

- 최적의 성능과 최대 제품 수명을 위해, 최대 이슬점(+10°C (50°F))의 압축 공기를 사용할 것을 권장합니다. 또한 Atlas Copco 동결 유형 제습 장치를 설치하는 것이 좋습니다.
 - 별도의 대기 필터를 사용하여, 30마이크론 이상의 고체 입자와 90% 이상의 액수를 제거합니다. 가능한 제품에 가깝게 필터를 설치하고 압력 저하를 방지하려면 다른 대기 준비 기기에 앞서 설치합니다.
- i** 공구를 연결하기 전에 호스와 연결 장치가 깨끗하고 먼지가 없는지 확인하십시오.
- i** 윤활 제품 및 무윤활 제품 모두 윤활기에서 공급되는 소량의 오일로 혜택을 받게 됩니다.

설치 지침

진동 공구 설치

최소 300 mm (12") 길이의 유연한 압축 공기용 호스를 진동 공구 및 신속 작동 커플링 사이에 삽입할 것을 권장합니다.

작동

인체공학적 지침

본 일반 인체공학적 지침 목록을 읽고 귀하의 작업장을 고려하여, 자세, 구성품 배치 또는 작업 환경의 개선 대상 영역을 식별할 수 있는지 확인하십시오.

- 휴식을 자주 취하고 작업 자세를 자주 바꾸십시오.
- 작업장 영역을 본인의 필요 및 작업에 맞게 조정하십시오.
 - 정적인 동작을 피하려면 부품이나 공구가 어디에 위치해야 하는지 파악하여 편리한 동선으로 조정하십시오.
 - 테이블 및 의자와 같이 작업에 적절한 작업장 장비를 사용하십시오.
- 어깨 높이보다 높은 작업 자세 또는 조립 작업 중에 정적인 상태를 유지해야 하는 자세는 피하십시오.
 - 어깨 높이보다 높은 곳에서 작업할 때 토크 암, 호스 릴 또는 중량 밸런서와 같은 도구를 이용하여 중량을 줄여 움직임이 없는 어깨 위로 가해지는 부하를 줄이십시오. 또한 도구를 몸 가까이 잡는 것으로도 움직임이 없는 어깨 위로 가해지는 부하를 줄일 수 있습니다. 또한 부하물을 몸 가까이 잡는 것으로도 움직임이 없는 근육에 가해지는 부하를 줄일 수 있습니다.
 - 휴식을 자주 취하십시오.
 - 팔이나 손목을 지나치게 뻗는 자세는 피해야 하며, 특히 어느 정도의 힘을 필요로 하는 작업을 수행하는 경우에는 절대 삼가하십시오.
- 작업 수행 중에 눈과 머리의 움직임을 최소화하여 시야를 편리하게 조정하십시오.
- 작업을 수행할 때 적절한 조명을 사용하십시오.
- 작업을 수행할 때 적절한 공구를 사용하십시오.
- 소음이 발생하는 환경에서는 귀 보호 장비를 사용하십시오.
- 고급 인서트 툴 또는 소모품을 사용하여 과도한 진동에 최대한 노출되지 않도록 하십시오.
- 반발력에 대한 노출을 최소화하십시오.
 - 절단 시:

절단용 휠은 구부러지거나 적절히 사용되지 않는 경우 끼일 수 있습니다. 절단용 휠에 올바른 플랜지를 사용하고 절단 작업 중에는 휠을 구부리지 않도록 하십시오.
 - 드릴링 시:

드릴 비트로 강제로 뚫고 나아갈 때 드릴이 정지할 수 있습니다. 엔진 정지 토크가 지나치게 높을 경우 지지 핸들을 사용하도록 하십시오. 안전 표준 ISO11148 Part 3에서는 피스톨 그립 공구의 경우 10 Nm가 넘는 반응 토크를 흡수하고 스트레이트 공구의 경우 4 Nm가 넘는 반응 토크를 흡수하는 공구를 사용하도록 권장하고 있습니다.
 - 직접 구동 나사 또는 너트러너를 사용할 시:

반발력은 공구 설정 및 조인트 특성에 좌우됩니다. 반발력을 견디는 능력은 작업자의 힘과 자세에 좌우됩니다. 작업자의 힘과 자세에 맞게 토크 설정을 조정하고 토크가 지나치게 높은 경우에는 토크 암 또는 반응 바를 사용하십시오.
- 먼지가 많은 환경에서는 분진 추출 시스템 또는 입 보호 마스크를 착용하십시오.

서비스

유지/보수 지침

서비스 권장 사항

정기적으로 예방 유지보수를 할 것을 권장합니다. 예방 유지보수에 대한 자세한 정보를 참조하십시오. 제품이 제대로 작동하지 않을 경우, 서비스를 신청해 검사 받으십시오.

예방 유지보수에 대한 자세한 정보가 포함되어 있지 않은 경우, 다음과 같은 일반 지침을 따르십시오.

- 적절한 부품을 꼼꼼하게 청소합니다.
- 결함이 있거나 마모된 부품을 교체합니다.

재활용

재활용 지침

제품이 목적에 도움이 되려면, 올바르게 재활용되어야 합니다. 제품을 분해해서 지역 규정에 따라 구성품을 재활용하십시오.

배터리는 국가의 배터리 회수 기관에서 처리해야 합니다.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Oriijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用說明書初出翻譯
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
Telefax: +46 8 644 90 45
www.atlascopco.com

© Copyright 2019, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.